

# Επίσημη Εφημερίδα

C 71

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50<sup>ο</sup> έτοςΈκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

28 Μαρτίου 2007

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ψηφίσματα, συστάσεις, κατευθυντήριες γραμμές και γνωμοδοτήσεις	
	ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ	
	<b>Συμβούλιο</b>	
2007/C 71/01	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Φινλανδίας, για την περίοδο 2006-2010 .....	1
2007/C 71/02	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Πορτογαλίας, για την περίοδο 2006-2010 .....	5
2007/C 71/03	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το πρόγραμμα σταθερότητας της Σλοβενίας, για την περίοδο 2006-2009 .....	9
2007/C 71/04	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Δανίας, 2006-2010 .....	12
2007/C 71/05	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Κύπρου, για την περίοδο 2006-2010 .....	16
2007/C 71/06	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Λιθουανίας, 2006-2009 .....	19
2007/C 71/07	Γνώμη του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Ουγγαρίας, για την περίοδο 2006-2010 .....	23
	II Ανακοινώσεις	
	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	<b>Επιτροπή</b>	
2007/C 71/08	Κίνηση διαδικασίας (Υπόθεση COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France) (1) .....	28

**EL**

2007/C 71/09	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	29
2007/C 71/10	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL) <sup>(1)</sup>	33
2007/C 71/11	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4544 — RANK/SIG) <sup>(1)</sup>	33
2007/C 71/12	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group) <sup>(1)</sup>	34

### III Προπαρασκευαστικές πράξεις

#### Πρωτοβουλίες των κρατών μελών

##### Συμβούλιο

2007/C 71/13	Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, ενόψει της έκδοσης της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναβάθμιση της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος	35
--------------	--	----

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Επιτροπή

2007/C 71/14	Ισοτιμίες του ευρώ	46
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ		
2007/C 71/15	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση <sup>(1)</sup>	47
2007/C 71/16	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις <sup>(1)</sup>	49
2007/C 71/17	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις <sup>(1)</sup>	53



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2007/C 71/18	Συνοπτικό δελτίο κοινοποιούμενο από τα κράτη μέλη σε σχέση με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2004 της Επιτροπής, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων .....	57
2007/C 71/19	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων .....	60

---

V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

**Επιτροπή**

2007/C 71/20	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για δράσεις αλλαγής του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών, καταλυτικές δράσεις, δράση θαλάσσιων αρτηριών, δράσεις αποφυγής της κυκλοφορίας και δράσεις κοινής εκμάθησης στο πλαίσιο του δευτέρου προγράμματος Marco Polo [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1692/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 328 της 24.11.2006, σ. 1)] .....	61
--------------	---	----

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Επιτροπή**

2007/C 71/21	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	62
2007/C 71/22	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV) <sup>(1)</sup> .....	63
2007/C 71/23	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	64




---

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Ψηφίσματα, συστάσεις, κατευθυντήριες γραμμές και γνωμοδοτήσεις)

## ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 2007

σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Φινλανδίας, για την περίοδο 2006-2010

(2007/C 71/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Φινλανδίας για την περίοδο 2006 έως 2010.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο στηρίζεται το πρόγραμμα προβλέπει ότι η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ θα υποχωρήσει από το κυκλικού χαρακτήρα μέγιστο ποσοστό του 4,5 % το 2006 σε 2,5 % κατά μέσο όρο για την υπόλοιπη περίοδο του προγράμματος. Αξιολογούμενο με βάση τις τρέχουσες διαθέσιμες πληροφορίες, το σενάριο αυτό φαίνεται να στηρίζεται σε εύλογες αναπτυξιακές παραδοχές, ενώ αυτές που αφορούν τα έτη 2006 και 2010 κρίνονται συντηρητικές. Οι προβλέψεις του προγράμματος φαίνονται ρεαλιστικές.
- (3) Για το 2006, το πλεόνασμα της γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 2,9 % του ΑΕΠ τόσο στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 όσο και στην τρέχουσα επικαιροποίηση του προγράμματος σταθερότητας, έναντι στόχου 1,6 % του ΑΕΠ που είχε τεθεί στην προηγούμενη επικαιροποίηση του προγράμματος σταθερότητας. Αυτό οφείλεται στη μεταφορά των καλύτερων σε σχέση με τα αναμενόμενα αποτελεσμάτων του 2005 και στη θετική έκπληξη όσον αφορά τον αναπτυξιακό ρυθμό του 2006 που οδήγησε σε αύξηση των κρατικών εσόδων, ενώ οι δαπάνες παρέμειναν συγκρατημένες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (4) Ο κυριότερος στόχος της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής του προγράμματος είναι η εξασφάλιση της μακροπρόθεσμης διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών και ενός ισοσκελισμένου προϋπολογισμού για τον τομέα της κεντρικής κυβέρνησης υπό κανονικές συνθήκες οικονομικής ανάπτυξης. Τα πρωτογενή και γενικά πλεονάσματα της γενικής κυβέρνησης προβλέπεται να ακολουθήσουν μια ελαφρά πτωτική πορεία, καθώς και τα δύο θα μειώνονται κατά 0,5 % του ΑΕΠ μέχρι το 2010. Η μείωση του δείκτη εσόδων, αντανakλώντας τη σταδιακή εισαγωγή της δέσμης μέτρων μείωσης της φορολογίας μέχρι το 2007, δεν αντισταθμίζεται εξ ολοκλήρου από τη μείωση του δείκτη δαπανών λόγω των ανωτάτων ορίων δημοσιονομικών δαπανών της κυβέρνησης και των πρωτοβουλιών για τη μεταρρύθμιση του δημοσίου τομέα. Ενώ η δημοσιονομική στρατηγική δεν έχει μεταβληθεί σε σύγκριση με την προηγούμενη επικαιροποίηση, οι δημοσιονομικοί στόχοι αναθεωρήθηκαν κατά περίπου 1 % του ΑΕΠ κάθε έτος, λόγω της μεταφοράς των καλύτερων σε σχέση με αναμενόμενα αποτελεσμάτων του 2005 και των ευνοϊκότερων αναπτυξιακών προοπτικών.
- (5) Το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλ. το κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα πλην των εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων) όπως υπολογίζεται με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να παραμείνει σταθερό με πλεόνασμα που προσεγγίζει το 3 % του ΑΕΠ σε όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός στόχος (ΜΔΣ) για τη δημοσιονομική θέση που παρουσιάζεται στο πρόγραμμα είναι η επίτευξη διαρθρωτικού πλεονάσματος ύψους 2 % του ΑΕΠ, που προβλέπεται να διατηρηθεί σε όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Το προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα δεν προσδιόριζε ρητά ένα ΜΔΣ αλλά, σύμφωνα με τη γνώμη του Συμβουλίου, βάσει των προβολών του διαρθρωτικού πλεονάσματος του προηγούμενου προγράμματος, ο ΜΔΣ υπολογίστηκε σε πλεόνασμα ύψους 1,5 % του ΑΕΠ. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το ελάχιστο ενδεικτικό όριο (που εκτιμάται σε έλλειμμα κυμαινόμενο σε περίπου 1,25 % του ΑΕΠ), η επίτευξή του θα επιτρέψει την εξασφάλιση περιθωρίου ασφαλείας κατά του κινδύνου εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος. Ο ΜΔΣ βρίσκεται εντός του φάσματος που προβλέπεται για τα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και στον κώδικα δεοντολογίας και είναι αισθητά απαιτητικότερος σε σύγκριση με το δείκτη χρέους και τη μέση αύξηση του δυναμικού προϊόντος σε μακροπρόθεσμη βάση. Στο πρόγραμμα εξηγείται ότι έχει τεθεί ΜΔΣ σημαντικά υψηλότερος από το ελάχιστο απαιτούμενο επίπεδο, για να εξασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών λαμβανομένου ιδίως υπόψη ότι στη Φινλανδία οι επιπτώσεις της γήρανσης του πληθυσμού θα γίνουν αισθητές σε πολύ πρώιμο στάδιο.
- (6) Οι κίνδυνοι για τις δημοσιονομικές προβλέψεις του προγράμματος κρίνονται σε γενικές γραμμές ισορροπημένοι. Οι μακροοικονομικές παραδοχές του προγράμματος καθώς και προβλέψεις όσον αφορά τα φορολογικά έσοδα φαίνονται εύλογες. Οι κίνδυνοι που συνδέονται με τα φορολογικά έσοδα λόγω της σύνθεσης της ανάπτυξης αντισταθμίζονται από τις μετριασθείσες παραδοχές όσον αφορά την ελαστικότητα των φόρων. Οι παρεκκλίσεις από την προβλεπόμενη πορεία της ανάπτυξης θα μπορούσαν να έχουν έντονες επιπτώσεις στο δημοσιονομικό αποτέλεσμα. Επιπλέον, θεωρείται ότι υπάρχουν ορισμένοι σημαντικοί κίνδυνοι που συνδέονται με τις εξελίξεις των δαπανών σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης.
- (7) Λαμβάνοντας υπόψη αυτήν την αξιολόγηση των κινδύνων, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος θεωρείται επαρκής έτσι ώστε να διατηρηθεί ο ΜΔΣ σε όλη τη διάρκεια του προγράμματος, όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα. Επίσης παρέχει επαρκές περιθώριο ασφαλείας ώστε το έλλειμμα να μην υπερβεί το ανώτατο όριο του 3 % του ΑΕΠ υπό συνθήκες κανονικών μακροοικονομικών διακυμάνσεων καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος ευθυγραμμίζεται απόλυτα με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης.
- (8) Το ακαθάριστο δημόσιο χρέος εκτιμάται ότι έχει υποχωρήσει σε 39 % του ΑΕΠ το 2006, ποσοστό αισθητά χαμηλότερο από την τιμή αναφοράς 60 % του ΑΕΠ που προβλέπει η συνθήκη. Το πρόγραμμα προβλέπει μείωση του δείκτη χρέους κατά 5,5 εκατοστιαίες μονάδες κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
- (9) Οι μακροπρόθεσμες δημοσιονομικές επιπτώσεις της γήρανσης του πληθυσμού στη Φινλανδία είναι υψηλότερες από το μέσο όρο της ΕΕ, παρόλο που τα μέτρα για τη μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού συστήματος συνέβαλαν στη συγκράτηση των δαπανών για συντάξεις σε επίπεδο που προσεγγίζει το μέσο όρο της ΕΕ ως ποσοστού του ΑΕΠ κατά τη διάρκεια των προσεχών δεκαετιών. Η αρχική δημοσιονομική θέση, με το υψηλό διαρθρωτικό πλεόνασμα, συμβάλλει σημαντικά στο μετριασμό των μακροπρόθεσμων δημοσιονομικών επιπτώσεων της γήρανσης του πληθυσμού. Επιπλέον, τα σημαντικά περιουσιακά στοιχεία που έχουν συσσωρευτεί στο δημόσιο συνταξιοδοτικό ταμείο θα χρηματοδοτήσουν μέρος της αύξησης των συνταξιοδοτικών δαπανών. Ωστόσο, η διατήρηση υψηλών πρωτογενών πλεονασμάτων σε μεσοπρόθεσμη βάση θα συμβάλει στον περιορισμό των κινδύνων όσον αφορά τη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών. Συνολικά, εκτιμάται ότι η Φινλανδία αντιμετωπίζει χαμηλό κίνδυνο σε ό,τι αφορά τη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών.

- (10) Το πρόγραμμα σταθερότητας περιλαμβάνει ποιοτική αξιολόγηση του συνολικού αντίκτυπου της έκθεσης για την εφαρμογή του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων, που παρουσιάστηκε το 2006 στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Επιπλέον, παρέχει συστηματικές πληροφορίες για το άμεσο δημοσιονομικό κόστος ή τις εξοικονομήσεις πόρων που συνεπάγονται οι κυριότερες μεταρρυθμίσεις που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων και οι δημοσιονομικές προβλέψεις του λαμβάνουν ρητά υπόψη τις επιπτώσεις στα δημόσια οικονομικά των δράσεων που περιγράφονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα μέτρα στον τομέα των δημόσιων οικονομικών που προβλέπονται στο πρόγραμμα σταθερότητας φαίνεται να είναι συνεκτικά με εκείνα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Ειδικότερα, και τα δύο προγράμματα προβλέπουν την εφαρμογή μέτρων για τη βελτίωση της παραγωγικότητας τόσο της κεντρικής κυβέρνησης όσο και των τοπικών αυτοδιοικήσεων και επιβεβαιώνουν την πρόθεση να συνεχιστεί η εφαρμογή περιορισμών στις δημοσιονομικές δαπάνες της κεντρικής κυβέρνησης και μετά την τρέχουσα βουλευτική περίοδο.
- (11) Η δημοσιονομική στρατηγική του προγράμματος είναι σε γενικές γραμμές συνεπής με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών όπως παρουσιάζονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.
- (12) Όσον αφορά τις απαιτήσεις περί πληροφοριακών στοιχείων που περιλαμβάνονται στον κώδικα δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα έχει ορισμένα κενά όσον αφορά τόσο τα υποχρεωτικά όσο και τα προαιρετικά στοιχεία <sup>(1)</sup>.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι η μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική θέση είναι υγιής και η δημοσιονομική στρατηγική αποτελεί υπόδειγμα δημοσιονομικών στρατηγικών που ασκούνται με βάση το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Παρόλα αυτά, η συγκράτηση των δαπανών θα εξακολουθήσει να είναι ζωτικής σημασίας κατά τα επόμενα έτη όταν η προβλεπόμενη αποθέρμανση της οικονομίας θα επιβραδύνει την ανάπτυξη στις φορολογικές βάσεις και θα αρχίσει ο αντίκτυπος της γήρανσης του πληθυσμού.

#### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολή)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006</b>	<b>2,9</b>	<b>4,5</b>	<b>3,0</b>	<b>2,9</b>	<b>2,6</b>	<b>2,1</b>
	COM Νοέμ. 2006	2,9	4,9	3,0	2,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	2,1	3,2	2,6	2,3	2,1	μ.δ.σ.
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006</b>	<b>0,9</b>	<b>1,5</b>	<b>1,3</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>
	COM Νοέμ. 2006	0,8	1,3	1,5	1,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	1,0	1,3	1,5	1,8	1,8	μ.δ.σ.
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1,3</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>	<b>- 0,2</b>	<b>- 0,8</b>
	COM Νοέμ. 2006 <sup>(2)</sup>	- 1,5	0,1	0,2	- 0,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 0,7	- 0,2	- 0,2	- 0,5	- 0,9	μ.δ.σ.
Αποτέλεσμα της γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006</b>	<b>2,7</b>	<b>2,9</b>	<b>2,8</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,4</b>
	COM Νοέμ. 2006	2,7	2,9	2,9	2,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	1,8	1,6	1,6	1,5	1,5	μ.δ.σ.

<sup>(1)</sup> Ειδικότερα, δεν παρέχονται στοιχεία για τις εξωτερικές παραδοχές για τα έτη 2008-2010.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006</b>	<b>3,9</b>	<b>4,5</b>	<b>4,3</b>	<b>4,2</b>	<b>4,1</b>	<b>3,7</b>
	COM Νοέμ. 2006	4,1	4,3	4,2	4,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	3,4	3,1	2,9	2,8	2,8	μ.δ.σ.
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>3,3</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>
	COM Νοέμ. 2006	3,4	2,9	2,8	2,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005 <sup>(1)</sup>	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό αποτέ- λεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>3,3</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>
	COM Νοέμ. 2006 <sup>(4)</sup>	3,4	2,9	2,8	2,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμ. 2006</b>	<b>41,3</b>	<b>39,1</b>	<b>37,7</b>	<b>36,2</b>	<b>35,0</b>	<b>33,7</b>
	COM Νοέμ. 2006	41,3	38,8	37,3	35,8	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμ. 2005	42,7	41,7	41,1	40,6	40,1	μ.δ.σ.

Σημειώσεις:

<sup>(1)</sup> Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα.

<sup>(2)</sup> Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

<sup>(3)</sup> Δεν υπάρχουν έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα στο πρόγραμμα.

<sup>(4)</sup> Δεν υπάρχουν έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006

<sup>(5)</sup> Βάσει εκτιμώμενης δυναμικής ανάπτυξης ύψους 3,2 %, 3,1 %, 3,0 % και 2,9 % αντιστοίχως την περίοδο 2005-2008.

Πηγή:

Πρόγραμμα σταθερότητας· φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM), υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

## ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 2007

σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Πορτογαλίας, για την περίοδο 2006-2010

(2007/C 71/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Πορτογαλίας, το οποίο καλύπτει την περίοδο 2006-2010.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο θεμελιώνεται το πρόγραμμα προβλέπει επιτάχυνση της αύξησης του πραγματικού ΑΕΠ από 1,4 % το 2006 σε 1,8 % το 2007 και σε 2,4 % το 2008 και τελικά σε 3 % ετησίως κατά το υπόλοιπο της περιόδου του προγράμματος. Με βάση τις διαθέσιμες σήμερα πληροφορίες, θεωρείται ότι το σενάριο αυτό βασίζεται σε ευνοϊκές αναπτυξιακές παραδοχές όσον αφορά το 2008 και τα τελευταία έτη του προγράμματος, και ότι το κενό παραγωγής καλύπτεται με ταχύ ρυθμό. Οι προβλέψεις του προγράμματος για τον πληθωρισμό κρίνονται ρεαλιστικές.
- (3) Για το 2006, το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης υπολογίζεται σε 4,6 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 και στο νέο επικαιροποιημένο πρόγραμμα, ποσοστό που ανταποκρίνεται στον στόχο που είχε τεθεί στο προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας. Σύμφωνα με το νέο επικαιροποιημένο πρόγραμμα, επιτυγχάνονται κατά μεγάλο μέρος οι στόχοι ως προς τα συνολικά έσοδα και τις συνολικές δαπάνες του δημοσίου. Ως ποσοστό του ΑΕΠ, αμφότεροι οι δείκτες είναι ελαφρώς κατώτεροι από ό,τι αναφέρεται στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006.
- (4) Κύριος στόχος της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής του προγράμματος είναι η μόνιμη διόρθωση των μεγάλων δημοσιονομικών ανισορροπιών, κυρίως μέσω της μείωσης του ελλείμματος γενικής κυβέρνησης κάτω από την τιμή αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ το 2008 και περαιτέρω δημοσιονομικής εξυγίανσης στη συνέχεια. Καθ' όλη την διάρκεια του προγράμματος προβλέπονται σημαντικά μέτρα δημοσιονομικής εξυγίανσης: στόχος είναι να μειωθεί προοδευτικά το δημόσιο έλλειμμα από 4,6 % του ΑΕΠ το 2006 σε 0,4 % το 2010· η πορεία προσαρμογής του πρωτογενούς αποτελέσματος είναι ανάλογη, με βελτίωση από έλλειμμα 1,7 % του ΑΕΠ το 2006 σε πλεόνασμα 2,5 % το 2010. Η προγραμματιζόμενη μείωση του ελλείμματος πρόκειται να επιτευχθεί κυρίως με περικοπή των πρωτογενών δαπανών, το συνολικό ύψος των οποίων θα μειωθεί σε πραγματικούς όρους κατά την περίοδο του προγράμματος χάρη σε διορθωτικά μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα επικεντρωμένα στην αναδιάρθρωση της κεντρικής κυβέρνησης, του προσωπικού και των δημόσιων υπηρεσιών, καθώς και στον έλεγχο των δαπανών κοινωνικής ασφάλισης και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Κατά τα πρώτα έτη του προγράμματος, στη δημοσιονομική εξυγίανση θα συμβάλουν και υψηλότερα φορολογικά έσοδα προερχόμενα από την αύξηση ορισμένων φορολογικών συντελεστών και τη μείωση των φοροαπαλλαγών καθώς και από τη συνέχιση των προσπάθειών για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής. Το πρόγραμμα επιβεβαιώνει την προγραμματιζόμενη προσαρμογή που περιγράφεται στο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας του Δεκεμβρίου του 2005 με βάση ένα εν πολλοίς αμετάβλητο μακροοικονομικό σενάριο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)



- (5) Το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή το κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα, πλην έκτακτων και λοιπών προσωρινών μέτρων), υπολογιζόμενο με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να βελτιωθεί από 3,5 % του ΑΕΠ περίπου το 2006 σε 0,5 % έως το 2010. Κατά τη διάρκεια του προγράμματος, το διαρθρωτικό αποτέλεσμα προβλέπεται να μειωθεί κατά μέσο όρο περίπου 0,75 % του ΑΕΠ ετησίως. Το πρόγραμμα θέτει ως μεσοπρόθεσμο δημοσιονομικό στόχο (ΜΔΣ) τη διαμόρφωση του διαρθρωτικού ελλείμματος σε 0,5 % του ΑΕΠ, τον οποίο το πρόγραμμα σκοπεύει να επιτύχει έως το 2010, ένα έτος ενωρίτερα από ό,τι απέρρευε από το προηγούμενο πρόγραμμα. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το σχετικό κατώτατο όριο αναφοράς (που εκτιμάται ως διαρθρωτικό έλλειμμα 1,5 % του ΑΕΠ περίπου), η επίτευξη του θα επιτρέψει την εκπλήρωση του στόχου της δημιουργίας περιθωρίου ασφαλείας για την αποτροπή της εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος. Ο ΜΔΣ βρίσκεται εντός του φάσματος που υποδεικνύεται για τη ζώνη του ευρώ και τα κράτη μέλη του ΜΣΙ ΙΙ στο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και στον κώδικα δεοντολογίας και αντικατοπτρίζει επαρκώς τον δείκτη χρέους και τη μέση αύξηση του δυναμικού προϊόντος μακροπρόθεσμα.
- (6) Τα δημοσιονομικά αποτελέσματα υπόκεινται σε κινδύνους που απορρέουν, ειδικότερα, από τον αντίκτυπο των μέτρων συγκράτησης των δημόσιων δαπανών. Μέσα σε ένα δυσχερές μακροοικονομικό περιβάλλον, η κυβέρνηση έλαβε πρόσφατα αποφασιστικά μέτρα για την αντιμετώπιση της αύξησης των δαπανών, ιδίως στους τομείς της δημόσιας διοίκησης, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και της κοινωνικής πρόνοιας, και θέσπισε ένα νέο νομικό πλαίσιο για τη βελτίωση της δημοσιονομικής πειθαρχίας της περιφερειακής και της τοπικής αυτοδιοίκησης. Υπό προπαρασκευή βρίσκονται και άλλα μέτρα που επίσης αφορούν εν μέρει τον τομέα του δημοσίου. Ωστόσο, η δημοσιονομική ελάφρυνση που αναμένεται ότι θα επιφέρουν τα μέτρα αυτά υπόκειται σε αβεβαιότητα, ιδίως από το 2008 και μετά. Δεδομένου ότι κρίσιμο στοιχείο της δημοσιονομικής εξυγίανσης είναι ο περιορισμός των δαπανών, η επίτευξη περαιτέρω προόδου στο θέμα της συνεχιζόμενης βελτίωσης του δημοσιονομικού πλαισίου και η εφαρμογή μηχανισμών αξιολόγησης και ελέγχου της εκτέλεσης του προϋπολογισμού θα συμβάλλουν επίσης στην υλοποίηση των δημοσιονομικών στόχων. Το ενωικό μακροοικονομικό σενάριο αυξάνει τον κίνδυνο η ανάκαμψη της οικονομικής δραστηριότητας να είναι λιγότερο έντονη και, ως εκ τούτου, να είναι μικρότερη η ανακούφιση των δημόσιων οικονομικών. Οι παραδοχές σχετικά με την ελαστικότητα των φορολογικών εσόδων έναντι της οικονομικής δραστηριότητας το 2007 εξαρτώνται από την σχεδιαζόμενη περαιτέρω βελτίωση της είσπραξης των φόρων.
- (7) Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση των κινδύνων, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος συμβαδίζει εν γένει με τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος έως το 2008 όπως συνέστησε το Συμβούλιο, υπό την προϋπόθεση της πλήρους και αποτελεσματικής εφαρμογής των μέτρων που εξαγγέλλονται στο πρόγραμμα και της ενίσχυσής τους σε περίπτωση χαμηλότερης από το προβλεπόμενο οικονομικής ανάπτυξης. Μετά τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, το πρόγραμμα στοχεύει σε προσαρμογή που συμβαδίζει με τα όσα ορίζει το σύμφωνο. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που περιβάλλουν τους δημοσιονομικούς στόχους, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος ενδέχεται να μην παρέχει επαρκές περιθώριο ασφαλείας για την αποτροπή της υπέρβασης του ορίου του 3 % του ΑΕΠ όσον αφορά το έλλειμμα, υπό κανονικές συνθήκες μακροοικονομικών διακυμάνσεων, μέχρι το οριστικό τέλος της περιόδου του προγράμματος. Συνεπώς, οι κίνδυνοι για τους δημοσιονομικούς στόχους ενδέχεται να υπονομεύσουν την επίτευξη του ΜΔΣ έως το 2010, όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα. Ως εκ τούτου, κατά τα έτη που θα ακολουθήσουν τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, η προσαρμογή για την επίτευξη του ΜΔΣ του προγράμματος θα απαιτήσει ενδεχομένως την ενίσχυση των μέτρων ώστε να συμβαδίζουν με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, το οποίο ορίζει ότι, για τη ζώνη του ευρώ και τα κράτη μέλη του ΜΣΙ ΙΙ, η ετήσια βελτίωση του διαρθρωτικού αποτελέσματος πρέπει να είναι 0,5 % του ΑΕΠ, ποσοστό που αποτελεί τη σχετική τιμή αναφοράς, καθώς επίσης ότι η προσαρμογή επιβάλλεται να είναι μεγαλύτερη σε περιόδους ενωϊκής οικονομικής συγκυρίας ενώ μπορεί να είναι μικρότερη σε περιόδους δυσμενούς οικονομικής συγκυρίας.
- (8) Εκτιμάται ότι το ακαθάριστο δημόσιο χρέος ανήλθε στο 67,5 % του ΑΕΠ το 2006, υπερβαίνοντας έτσι τη σχετική τιμή αναφοράς βάσει της συνθήκης (60 % του ΑΕΠ). Το πρόγραμμα προβλέπει αύξηση του δείκτη χρέους το 2007 και τη μείωσή του κατά 6 εκατοστιαίες μονάδες περίπου κατά το υπόλοιπο της περιόδου του προγράμματος. Η εξέλιξη του δείκτη χρέους υπόκειται στους προαναφερόμενους κινδύνους που περιβάλλουν την επίτευξη των δημοσιονομικών στόχων και στη συνεχιζόμενη αβεβαιότητα ως προς την προσαρμογή των αποθεμάτων-ροών, η οποία στο παρελθόν έτεινε να είναι μεγάλη και, ως επί το πλείστον, αυξητική για το χρέος. Τέλος, οι επιδόσεις των δημόσιων επιχειρήσεων αντιπροσωπεύουν δημοσιονομικό κίνδυνο μεσοπρόθεσμα. Σχετικά με αυτούς τους κινδύνους, ο δείκτης χρέους θα αρχίσει να υποχωρεί προς την τιμή αναφοράς στα τέλη της περιόδου του προγράμματος.
- (9) Η Πορτογαλία πρόσφατε θέσπισε μεταρρυθμίσεις στον τομέα των συντάξεων που αποβλέπουν στην ενίσχυση της διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών. Από τις εκτιμήσεις που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα συνάγεται ότι η συνολική αύξηση των δαπανών που σχετίζονται με την δημογραφική γήρανση κατά τις επόμενες δεκαετίες θα είναι μεν σημαντικά χαμηλότερες χάρη στη μεταρρύθμιση, αλλά θα παραμείνουν αξιόλογες. Η αρχική δημοσιονομική θέση, παρά το ότι βελτιώθηκε αισθητά σε σύγκριση με το 2005, εξακολουθεί να συνιστά απειλή για τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών, ακόμη και χωρίς να ληφθεί υπόψη ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης. Επιπλέον, το τρέχον επίπεδο του ακαθάριστου χρέους βρίσκεται πάνω από την τιμή αναφοράς που ορίζει η Συνθήκη. Συνολικά, η Πορτογαλία φαίνεται ότι αντιμετωπίζει μεγάλο κίνδυνο όσον αφορά τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών της. Η προγραμματιζόμενη δημοσιονομική εξυγίανση σε συνδυασμό με την αναμενόμενη συγκράτηση των δαπανών που σχετίζονται με τη δημογραφική γήρανση, συνεισφέρει στην εξασφάλιση των διεξαγόμενων μεταρρυθμίσεων, θα συνέβαλλε σημαντικά στη μείωση των εν λόγω κινδύνων.

- (10) Το πρόγραμμα σταθερότητας περιλαμβάνει μια ποιοτική αξιολόγηση του συνολικού αντίκτυπου της έκθεσης εφαρμογής του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων του Οκτωβρίου 2006 στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Επιπλέον, παρέχει συστηματικές πληροφορίες σχετικά με το δημοσιονομικό κόστος ή την εξοικονόμηση πόρων που συνδέονται άμεσα με τις κυριότερες μεταρρυθμίσεις του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων ενώ οι δημοσιονομικές προβλέψεις του λαμβάνουν ρητά υπόψη τις επιπτώσεις που θα έχουν για τα δημόσια οικονομικά οι δράσεις που προβλέπονται σε αυτό. Τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα σταθερότητας μέτρα για τον τομέα των δημόσιων οικονομικών φαίνεται να συμβαδίζουν με τα μέτρα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Συγκεκριμένα, αμφότερα τα προγράμματα πραγματοποιούνται τους δεσμούς μεταξύ μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης και στρατηγικής για τη δημοσιονομική εξυγίανση, και παρέχουν συμπληρωματικές πληροφορίες για διάφορα μέτρα πολιτικής.
- (11) Η στρατηγική του προγράμματος στον τομέα των δημόσιων οικονομικών συμβαδίζει εν πολλοίς με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, που περιλαμβάνονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.
- (12) Όσον αφορά τις απαιτήσεις δεδομένων που ορίζει ο κώδικας δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρουσιάζει όλα τα υποχρεωτικά και τα περισσότερα προαιρετικά δεδομένα <sup>(1)</sup>. Όσον αφορά τη δομή του υποδείγματος, αυτή αποκλίνει σε ορισμένα ουσιώδη σημεία από εκείνη που παρέχει ο κώδικας δεοντολογίας <sup>(2)</sup>.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι το πρόγραμμα συμβαδίζει εν πολλοίς με τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος ως το 2008, υπό την προϋπόθεση της πλήρους και αποτελεσματικής εφαρμογής των μέτρων που εξαγγέλλονται σε αυτό και της ενίσχυσης των εν λόγω μέτρων σε περίπτωση χαμηλότερης από το προβλεπόμενο οικονομικής ανάπτυξης. Η δημοσιονομική εξυγίανση θα στηρίζει επίσης της στρατηγική της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας και της οικονομικής ανάπτυξης. Μετά τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, το πρόγραμμα προβλέπει ικανοποιητική πρόοδο για την επίτευξη του μεσοπρόθεσμου στόχου. Ωστόσο υφίστανται κίνδυνοι όσον αφορά την επίτευξη των δημοσιονομικών στόχων. Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση και λαμβανομένης υπόψη της σύστασης που διατυπώθηκε στις 20 Σεπτεμβρίου 2005 κατ' εφαρμογή του άρθρου 104 παράγραφος 7, το Συμβούλιο καλεί την Πορτογαλία:

- i) να εφαρμόσει αυστηρά τα διαρθρωτικά μέτρα που προβλέπονται στο πρόγραμμα έτσι ώστε να διορθωθεί το υπερβολικό έλλειμμα ως το 2008 και να είναι έτοιμη να ενισχύσει τα μέτρα αυτά ώστε να αντιμετωπίσει τις δημοσιονομικές επιπτώσεις από ενδεχόμενη χαμηλότερη οικονομική ανάπτυξη σε σχέση με τις προβλέψεις·
- ii) μετά τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, να πραγματοποιήσει την προβλεπόμενη προσαρμογή έναντι του ΜΔΣ, με τη λήψη και ενισχυμένων μέτρων εφόσον είναι απαραίτητο· και να διασφαλίσει ότι ο δείκτης χρέους προς το ΑΕΠ μειώνεται αντίστοιχα·
- iii) να συνεχίσει την υπό εξέλιξη μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης· να συνεχίσει την ενίσχυση του δημοσιονομικού πλαισίου, περιλαμβανομένης της αξιολόγησης και του ελέγχου της εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε όλα τα επίπεδα της γενικής κυβέρνησης, ιδίως προκειμένου να τηρηθεί η προβλεπόμενη συγκράτηση των δαπανών·
- iv) ενόψει του επιπέδου του χρέους και της προβλεπόμενης αύξησης των δαπανών σχετικά με τη δημογραφική γήρανση, να βελτιώσει την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών επιτυγχάνοντας τον ΜΔΣ και διασφαλίζοντας ή και ενισχύοντας, ενδεχομένως, τα οφέλη από τις συνταξιοδοτικές μεταρρυθμίσεις που έχουν εγκριθεί.

### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολής)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>0,4</b>	<b>1,4</b>	<b>1,8</b>	<b>2,4</b>	<b>3,0</b>	<b>3,0</b>
	COM Νοεμ. 2006	0,4	1,2	1,5	1,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	0,5	1,1	1,8	2,4	3,0	μ.δ.σ.

<sup>(1)</sup> Συγκεκριμένα δεν παρέχονται στοιχεία σχετικά με τον πληθωρισμό ΕνΔΤΚ και τις αποζημιώσεις των δημοσίων υπαλλήλων.

<sup>(2)</sup> Το πρόγραμμα, αντίθετος, αποτελείται από πέντε μέρη: Σύνοψη, Μακροοικονομική και Δημοσιονομική Κατάσταση, Μακροοικονομικές και Δημοσιονομικές Προβλέψεις, Μακροπρόθεσμη Διατηρησιμότητα των Δημόσιων Οικονομικών, και Θεσμικά όργανα, Διαδικασίες και Δημοσιονομικοί Κανόνες.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(6)</sup>	<b>2,5</b>	<b>3,2</b>	<b>2,2</b>	<b>2,2</b>	<b>2,1</b>	<b>2,1</b>
	COM Νοεμ. 2006	2,1	2,9	2,2	2,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(6)</sup>	2,3	2,3	2,2	2,2	2,1	μ.δ.σ.
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 2,5</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 2,4</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 0,7</b>	<b>0,2</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(2)</sup>	- 2,0	- 2,0	- 1,8	- 1,5	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,3	- 2,7	- 2,5	- 1,8	- 0,7	μ.δ.σ.
Αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>- 6,0</b>	<b>- 4,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 0,4</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 6,0	- 4,6	- 4,0	- 3,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 6,0	- 4,6	- 3,7	- 2,6	- 1,5	μ.δ.σ.
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>- 3,3</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 0,7</b>	<b>0,4</b>	<b>1,5</b>	<b>2,5</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 3,3	- 1,7	- 1,0	- 0,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 3,2	- 1,7	- 0,6	0,6	1,5	μ.δ.σ.
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 4,9</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό αποτέλεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(3)</sup>	<b>- 4,9</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>64,0</b>	<b>67,4</b>	<b>68,0</b>	<b>67,3</b>	<b>65,2</b>	<b>62,2</b>
	COM Νοεμ. 2006	64,0	67,4	69,4	70,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	65,5	68,7	69,3	68,4	66,2	μ.δ.σ.

Σημειώσεις:

(1) Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα

(2) Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

(3) Το πρόγραμμα δεν περιλαμβάνει έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα.

(4) Στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 δεν περιλαμβάνονται έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα.

(5) Βάσει εκτιμώμενης δυνητικής ανάπτυξης 1,2 % την περίοδο 2005-2007 και 1,4 % το 2008.

(6) Αποπληθωριστής ιδιωτικής κατανάλωσης.

Πηγή:

Πρόγραμμα σταθερότητας (ΠΣ)- φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM)- υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

**ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 2007**  
**σχετικά με το πρόγραμμα σταθερότητας της Σλοβενίας, για την περίοδο 2006-2009**

(2007/C 71/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το πρώτο πρόγραμμα σταθερότητας της Σλοβενίας, που καλύπτει την περίοδο 2006-2008.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο στηρίζεται το πρόγραμμα προβλέπει σταθερούς ρυθμούς αύξησης του πραγματικού ΑΕΠ, πάνω από 4 % κατά την περίοδο του προγράμματος. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το σενάριο αυτό θεωρείται θεμελιωμένο σε εύλογες αναπτυξιακές παραδοχές. Οι προβλέψεις του προγράμματος ως προς τον πληθωρισμό φαίνονται, επίσης, ρεαλιστικές.
- (3) Για το 2006, το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 1,6 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006, έναντι στόχου 1,7 % του ΑΕΠ που προέβλεπε το προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης του Δεκεμβρίου 2005. Το υπολογιζόμενο αποτέλεσμα του 1,2 % του ΑΕΠ για το 2006, με βάση τα πιο πρόσφατα στοιχεία, είναι χαμηλότερο σε σύγκριση με το 2005.
- (4) Η δημοσιονομική στρατηγική του προγράμματος αποσκοπεί στην επίτευξη του μεσοπρόθεσμου στόχου (ΜΔΣ) όσον αφορά την δημοσιονομική κατάσταση κατά την έννοια του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, έως το 2009, μέσω μιας εξυγίανσης στα τελευταία έτη του προγράμματος. Λόγω της συνεχιζόμενης φορολογικής μεταρρύθμισης και μιας σειράς μέτρων εξοικονόμησης δημοσιονομικών πόρων, τόσο τα έσοδα όσο και οι δαπάνες ως ποσοστό του ΑΕΠ μειώνονται σημαντικά καθ' όλη την περίοδο του προγράμματος. Έως το 2008, κατά το οποίο οι αντίστοιχοι δείκτες μειώνονται περίπου στον ίδιο βαθμό, το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης προγραμματίζεται να κυμανθεί γύρω στο 1,5 % του ΑΕΠ. Το 2009, το έλλειμμα μειώνεται σε 1,0 % καθώς η μείωση των δαπανών είναι ανώτερη της απώλειας εσόδων. Το πρωτογενές αποτέλεσμα αρχικά επιδεινώνεται από 0,1 % του ΑΕΠ το 2006 σε - 0,3 % του ΑΕΠ το 2008 για να βελτιωθεί σε 0,3 % του ΑΕΠ το 2009. Σε σύγκριση με το τελευταίο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης, το πρόγραμμα σταθερότητας αναβάλλει την επίτευξη του στόχου για ονομαστικό έλλειμμα ίσο προς 1 % του ΑΕΠ κατά ένα έτος παρά το ευνοϊκότερο μακροοικονομικό σενάριο.
- (5) Κατά την χρονική περίοδο που καλύπτει το πρόγραμμα, το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή το κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα, πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων), υπολογιζόμενο σύμφωνα με την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να βελτιωθεί κατά 0,5 % του ΑΕΠ. Όπως και στο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης του Δεκεμβρίου 2005, ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός στόχος (ΜΔΣ) που καθορίζεται στο πρόγραμμα σταθερότητας είναι η επίτευξη διαρθρωτικού ελλείμματος ίσου προς 1 % του ΑΕΠ έως το 2009, δηλαδή ένα έτος αργότερα σε σχέση με το προηγούμενο πρόγραμμα. Σύμφωνα με το πρόγραμμα η καθυστέρηση οφείλεται σε ένα σημαντικό σιδηροδρομικό έργο που εκτιμάται ότι θα κοστίσει περίπου 0,4 % του ΑΕΠ το 2007, 0,5 % του ΑΕΠ το 2008 και 0,2 % του ΑΕΠ το 2009, καθώς επίσης και σε ορισμένες δαπάνες προσωρινού χαρακτήρα. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το ελάχιστο όριο αναφοράς (που εκτιμάται ως έλλειμμα ίσο προς 1,5 % του ΑΕΠ περίπου), η επίτευξη του θα επιτρέψει τη δημιουργία ενός περιθωρίου ασφαλείας ώστε να μην εμφανιστεί υπερβολικό έλλειμμα. Ο ΜΔΣ βρίσκεται εντός του φάσματος που υποδεικνύεται για τη ζώνη του ευρώ και τα κράτη μέλη του ΜΣΙ ΙΙ στο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και στον κώδικα δεοντολογίας και αντικατοπτρίζει επαρκώς τον δείκτη χρέους και τη μέση δυναμική ανάπτυξη μακροπρόθεσμα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (6) Οι κίνδυνοι για τις δημοσιονομικές προβλέψεις του προγράμματος φαίνονται γενικά ισορροπημένοι αλλά το δημοσιονομικό αποτέλεσμα ενδεχομένως να είναι χειρότερο από ό,τι προβλέπεται το 2009. Αφενός, οι παραδοχές όσον αφορά την ανάπτυξη και τα φορολογικά έσοδα φαίνονται ευλογοφανείς. Επιπλέον, τα τελευταία χρόνια η Σλοβενία παρουσίασε δημοσιονομικά αποτελέσματα καλύτερα από τα αναμενόμενα, μεταξύ άλλων, χάρη σε έναν αποτελεσματικό δημοσιονομικό μηχανισμό περιορισμού των δαπανών γενικής κυβέρνησης σε περίπτωση απροσδόκητης μείωσης των εσόδων. Αφετέρου, παρά τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης των δαπανών γενικής κυβέρνησης, το μερίδιο των υποχρεωτικών δαπανών παραμένει πολύ υψηλό αλλά με πτωτική πορεία. Τα μέτρα στα οποία θα στηριχθεί η σημαντική περικοπή των πρωτογενών δαπανών ως ποσοστό του ΑΕΠ που εξαγγέλθηκε για το 2009, δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί με αναλυτικότερα.
- (7) Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση των κινδύνων, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός που καθορίζεται στο πρόγραμμα ενδέχεται να μην είναι επαρκής για την επίτευξη του ΜΔΣ μέχρι το 2009 όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα. Ωστόσο, προσφέρει επαρκές περιθώριο ασφαλείας ώστε το έλλειμμα να μην υπερβεί την τιμή αναφοράς 3 % του ΑΕΠ υπό κανονικές συνθήκες μακροοικονομικών διακυμάνσεων καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Ο ρυθμός προσαρμογής για την επίτευξη του ΜΔΣ, όπως απορρέει από το πρόγραμμα, είναι ανεπαρκής και πρέπει να ενισχυθεί ούτως ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης που προσδιορίζει ότι, για τη ζώνη του ευρώ και τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ η ετήσια βελτίωση του διαρθρωτικού δημοσιονομικού αποτελέσματος πρέπει να είναι 0,5 % του ΑΕΠ (ως ποσοστό αναφοράς) και ότι η προσαρμογή θα πρέπει να είναι υψηλότερη σε περιόδους ευνοϊκής οικονομικής συγκυρίας, ενώ θα μπορούσε να είναι χαμηλότερη σε περιόδους δυσμενούς οικονομικής συγκυρίας. Συγκεκριμένα, περίοδοι ευνοϊκής οικονομικής συγκυρίας αναμένονται καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Ωστόσο, το διαρθρωτικό αποτέλεσμα δεν προβλέπεται να βελτιωθεί αισθητά προ του τελευταίου έτους του προγράμματος.
- (8) Υπολογίζεται ότι το 2006 το ακαθάριστο δημόσιο χρέος ανήλθε σε 28,5 % του ΑΕΠ, ήταν δηλαδή πολύ κατώτερο του 60 % του ΑΕΠ, που αποτελεί την τιμή αναφοράς βάσει της Συνθήκης. Το πρόγραμμα προβλέπει μείωση του δείκτη χρέους κατά 0,8 της εκατοστιαίας μονάδας κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
- (9) Ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης στη Σλοβενία είναι από τους μεγαλύτερους στην ΕΕ, καθώς επηρεάζεται από σημαντική αύξηση των συνταξιοδοτικών δαπανών ως ποσοστού του ΑΕΠ. Εκτός από τις ενέργειες που πραγματοποιούνται, η αποφασιστικότερη δημοσιονομική εξυγίανση και η εφαρμογή περαιτέρω μεταρρυθμίσεων για τη συγκράτηση της σημαντικής αύξησης των συνδεόμενων με τη δημογραφική γήρανση δαπανών θα συνέβαλλε στη μείωση των κινδύνων ως προς τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Μολονότι η αρχική δημοσιονομική θέση συμβάλλει στην σταθεροποίηση του δείκτη χρέους μεσοπρόθεσμα, η μικρή διαρθρωτική βελτίωση κατά την περίοδο του προγράμματος, δεν πρόκειται να αρκεί μακροπρόθεσμα για τη συγκράτηση του αναμενόμενου δημοσιονομικού αντίκτυπου της δημογραφικής γήρανσης. Συνολικά, η Σλοβενία φαίνεται ότι αντιμετωπίζει μεγάλο κίνδυνο ως προς τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών της.
- (10) Το πρόγραμμα σταθερότητας περιλαμβάνει μια ποιοτική αξιολόγηση του συνολικού αντίκτυπου του σλοβενικού εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων του Οκτωβρίου 2006 στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Επιπλέον, παρέχει ορισμένες πληροφορίες σχετικά με το δημοσιονομικό κόστος ή την εξοικονόμηση πόρων που συνδέονται άμεσα με τις κυριότερες μεταρρυθμίσεις του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων. Ωστόσο, δεν λαμβάνονται ρητά υπόψη σε αυτό οι επιπτώσεις που συνολικά θα έχουν για τα δημόσια οικονομικά οι δράσεις που προβλέπονται στο εν λόγω εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα μέτρα στον τομέα των δημόσιων οικονομικών τα οποία προβλέπει το πρόγραμμα σταθερότητας φαίνεται ότι συνάδουν με τις δράσεις που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Συγκεκριμένα, το πρόγραμμα σταθερότητας παρέχει λεπτομέρειες για τη φορολογική μεταρρύθμιση που εξαγγέλλεται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων και συμπληρώνει τις δράσεις που προβλέπονται σε αυτό με ορισμένα μέτρα για τις δαπάνες.
- (11) Η δημοσιονομική στρατηγική του προγράμματος συμβαδίζει εν μέρει με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, που περιλαμβάνονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008. Συγκεκριμένα, η πορεία προσαρμογής για την επίτευξη του ΜΔΣ είναι ανεπαρκής.
- (12) Όσον αφορά τις απαιτήσεις δεδομένων που ορίζει ο κώδικας δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρουσιάζει ορισμένα κενά τόσο στα υποχρεωτικά όσο και στα προαιρετικά δεδομένα (<sup>1</sup>).

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι ναι μεν το πρόγραμμα αναγνωρίζει ότι η συγκράτηση των πληθωριστικών πιέσεων και η συνέχιση της δημοσιονομικής εξυγίανσης είναι απαραίτητα για τη διαφύλαξη της ανθεκτικότητας της οικονομίας, αλλά ότι προβλέπει μη ικανοποιητική πρόοδο όσον αφορά την επίτευξη του ΜΔΣ παρά τις θετικές αναπτυξιακές προοπτικές. Λαμβάνοντας υπόψη την ανωτέρω αξιολόγηση, η Σλοβενία καλείται:

- i) να εκμεταλλευθεί τις ευνοϊκές οικονομικές συνθήκες, περιλαμβανομένου του καλύτερου από το αναμενόμενο δημοσιονομικού αποτελέσματος κατά το 2006, προκειμένου να επιταχύνει την επίτευξη του ΜΔΣ·

(<sup>1</sup>) Συγκεκριμένα, δεν παρέχονται τα καθαρά εξωτερικά ισοζύγια για την περίοδο 2006-2007 καθώς και ορισμένα προαιρετικά δεδομένα σχετικά με τα τομεακά ισοζύγια, τις εξελίξεις της αγοράς εργασίας, τις δαπάνες γενικής κυβέρνησης ανά λειτουργία και την εξέλιξη του χρέους.

- ii) ενόψει της προβλεπόμενης αύξησης των δαπανών που συνδέονται με τη δημογραφική γήρανση, να βελτιώσει την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών ενισχύοντας ιδίως την συντελούμενη μεταρρύθμιση του συστήματος συντάξεων με πρόσθετα μέτρα, ιδίως προς την κατεύθυνση της αυξημένης συμμετοχής των ατόμων μεγαλύτερης ηλικίας στην αγορά εργασίας και της ενθάρρυνσης της κίνησης προς μεγαλύτερη εμπιστοσύνη σε ιδιωτικά συνταξιοδοτικά προγράμματα.

### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2005	2006	2007	2008	2009
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολής)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006</b>	<b>4,0</b>	<b>4,7</b>	<b>4,3</b>	<b>4,2</b>	<b>4,1</b>
	COM Νοεμ. 2006	4,0	4,8	4,2	4,5	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	3,9	4,0	4,0	3,8	μ.δ.σ.
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006</b>	<b>2,5</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,5</b>	<b>2,2</b>
	COM Νοεμ. 2006	2,5	2,5	2,5	2,6	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	2,2	1,5	2,2	2,5	μ.δ.σ.
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 0,1</b>	<b>0,3</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(5)</sup>	- 1,1	- 0,3	0,0	0,4	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 1,2	- 0,7	- 0,3	0,0	μ.δ.σ.
Αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,0</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 1,4	- 1,6	- 1,6	- 1,5	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	- 1,7	- 1,7	- 1,4	- 1,0	μ.δ.σ.
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006</b>	<b>0,4</b>	<b>0,1</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,3</b>	<b>0,3</b>
	COM Νοεμ. 2006	0,3	- 0,1	- 0,2	- 0,3	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	- 0,2	- 0,3	- 0,1	0,2	μ.δ.σ.
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,1</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 1,2	- 1,4	- 1,3	- 1,0	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό αποτέ- λεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,1</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	- 0,4	- 1,4	- 1,4	- 1,0	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Δεκ. 2006</b>	<b>28,0</b>	<b>28,5</b>	<b>28,2</b>	<b>28,3</b>	<b>27,7</b>
	COM Νοεμ. 2006	28,0	28,4	28,0	27,6	μ.δ.σ.
	ΠΣΥ Δεκ. 2005	29,0	29,6	29,8	29,4	μ.δ.σ.

Σημειώσεις:

<sup>(1)</sup> Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα.

<sup>(2)</sup> Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

<sup>(3)</sup> Το πρόγραμμα δεν περιλαμβάνει έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα.

<sup>(4)</sup> Δεν περιλαμβάνονται έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006.

<sup>(5)</sup> Βάσει εκτιμώμενης δυνητικής ανάπτυξης 3,8 % το 2005 και 4 % την περίοδο 2006-2008.

Πηγή:

Πρόγραμμα σταθερότητας/σύγκλισης (ΠΣΤ/ΠΣΥ), φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM), υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

**ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 2007**  
**σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Δανίας, 2006-2010**

(2007/C 71/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Δανίας, το οποίο καλύπτει την περίοδο 2006-2010.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο στηρίζεται το πρόγραμμα προβλέπει ότι η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ θα μετριαστεί από 2,7 % το 2006 σε 1,0 % κατά μέσο όρο στην υπόλοιπη διάρκεια του προγράμματος. Αξιολογούμενο με βάση τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα σήμερα, το σενάριο αυτό φαίνεται να στηρίζεται σε αξιοσημείωτα επιφυλακτικές παραδοχές για την ανάπτυξη της οικονομίας, ιδίως για την περίοδο 2008-2010, λόγω της τεχνικής παραδοχής που διατυπώνεται στην επικαιροποίηση περί μείωσης του (θετικού) κενού παραγωγής το 2010. Οι προβλέψεις του προγράμματος όσον αφορά τον πληθωρισμό κρίνονται ρεαλιστικές.
- (3) Όσον αφορά το 2006, το πλεόνασμα γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 3,2 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006, έναντι 2,1 % του ΑΕΠ που αποτελούσε τον στόχο του προηγούμενου επικαιροποιημένου προγράμματος σύγκλισης. Τούτο αντικατοπτρίζει την υψηλότερη της αναμενόμενης οικονομική ανάπτυξη, καθώς και τις συνεχιζόμενες υψηλές τιμές της ενέργειας, λαμβανομένης υπόψη της σπουδαιότητας των εσόδων που προέρχονται από την παραγωγή πετρελαίου και φυσικού αερίου της Δανίας.
- (4) Η δημοσιονομική στρατηγική αποσκοπεί στη διατήρηση των διαρθρωτικών πλεονασμάτων (δηλαδή των κυκλικά προσαρμοσμένων πλεονασμάτων, μη συμπεριλαμβανομένων των τυχόν έκτακτων μέτρων και λοιπών προσωρινών παραγόντων, όπως ορισμένων ειδικών ευμετάβλητων εσόδων) μεταξύ 0,5 % και 1,5 % του ΑΕΠ κατά μέσο όρο κατά την περίοδο αναφοράς του προγράμματος ως το 2010, πράγμα που υποδηλώνει σημαντική μείωση του δείκτη του χρέους γενικής κυβέρνησης, έτσι ώστε να διασφαλισθεί η δημοσιονομική διατηρησιμότητα μακροπρόθεσμα. Η στρατηγική στηρίζεται σε συγκράτηση των δαπανών (η ετήσια αύξηση των πραγματικών δαπανών δημόσιας κατανάλωσης περιορίζεται σε περίπου 1 % κατά μέσο όρο την περίοδο 2007-2010, ανώτερη σε σχέση με το 0,5 %, που προβλεπόταν στην προηγούμενη επικαιροποίηση) και στη διατήρηση, αφενός, του παγώματος των φόρων, που βρίσκεται σε ισχύ από το 2001, και, αφετέρου, των συμφωνημένων μεταρρυθμίσεων για την ενίσχυση της προσφοράς εργασίας και της απασχόλησης. Σύμφωνα με την επικαιροποίηση, το πλεόνασμα προβλέπεται να συρρικνωθεί ελαφρώς από το 3,1 % του ΑΕΠ το 2006 σε 2,8 % το 2007, και να ελαττωθεί ακόμη περισσότερο στο 1,2 % το 2010 (μεταβολή από 4,7 % το 2006 σε 1,8 % το 2010 σε όρους πρωτογενούς αποτελέσματος). Η μείωση με αφετηρία το 2008 αντικατοπτρίζει τις αξιοσημείωτα επιφυλακτικές παραδοχές για την αύξηση του ΑΕΠ. Σε σύγκριση με την προηγούμενη επικαιροποίηση, το αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης είναι υψηλότερο μεταξύ 2006 και 2008, αλλά χαμηλότερο προς το τέλος της περιόδου αναφοράς του προγράμματος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (5) Το διαρθρωτικό αποτέλεσμα, υπολογιζόμενο με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να διαμορφωθεί στο 2 % του ΑΕΠ περίπου ή και σε καλύτερο επίπεδο καθ' όλη την περίοδο αναφοράς του προγράμματος, με ελαφρά επιδείνωση το 2007 και μια κάπως εντονότερη βελτίωση το 2008. Ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός στόχος (ΜΔΣ) σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι ένα διαρθρωτικό αποτέλεσμα μεταξύ του 0,5 % και του 1,5 % του ΑΕΠ ως το 2010, το οποίο σύμφωνα με το πρόγραμμα προβλέπεται να διατηρηθεί με άνεση καθ' όλη την περίοδο αναφοράς του προγράμματος. Ο ΜΔΣ έχει καθοριστεί ώστε να εξασφαλίσει τη δημοσιονομική βιωσιμότητα και είναι αμετάβλητος σε σύγκριση με την προηγούμενη επικαιροποίηση αφ' ης στιγμής ληφθεί υπόψη ο αποκλεισμός από το νέο πρόγραμμα του συνταξιοδοτικού συστήματος του δεύτερου πυλώνα (που συμπεριλαμβανόταν στα προηγούμενα προγράμματα της Δανίας) σύμφωνα με όσα επιτάσσει η απόφαση της Eurostat της 2ας Μαρτίου 2004 <sup>(1)</sup>. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το ελάχιστο όριο (που εκτιμάται ως έλλειμμα 0,5 % του ΑΕΠ περίπου), η επίτευξή του εκτιμάται ότι θα επιτρέψει την εκπλήρωση του στόχου δημιουργίας περιθωρίου ασφαλείας προς αποτροπή της εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος. Ο ΜΔΣ βρίσκεται εντός του φάσματος που προβλέπεται για τα κράτη μέλη που μετέχουν στην ευρωζώνη ή στον μηχανισμό ERM II με βάση το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και τον κώδικα δεοντολογίας και είναι σαφώς πιο απαιτητικός από αυτόν που συνάγεται με βάση τον δείκτη του χρέους και τη μέση δυναμική αύξηση του προϊόντος μακροπρόθεσμα.
- (6) Τα δημοσιονομικά αποτελέσματα μπορεί να είναι καλύτερα από ό,τι προβλέπει το πρόγραμμα, ιδίως για τα έτη από το 2008 έως το 2010. Το στοιχείο αυτό οφείλεται πρωτίστως στο αξιοσημείωτα επιφυλακτικό μακροοικονομικό σενάριο του προγράμματος, το οποίο υπερκαλύπτει τον κίνδυνο να υπάρξει υπέρβαση του στόχου που τίθεται για την αύξηση των πραγματικών δαπανών δημόσιας κατανάλωσης.
- (7) Λαμβάνοντας υπόψη την ανωτέρω αξιολόγηση κινδύνου, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος φαίνεται επαρκής προκειμένου να διατηρηθεί ο ΜΔΣ καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς του, όπως προβλέπει το πρόγραμμα. Επιπλέον, παρέχει επαρκές περιθώριο ασφαλείας έναντι του ενδεχόμενου παραβίασης της μέγιστης επιτρεπτής τιμής που ισχύει για το έλλειμμα (3 % του ΑΕΠ) με κανονικές μακροοικονομικές διακυμάνσεις καθ' έκαστο έτος. Ο προσανατολισμός της δημοσιονομικής πολιτικής που συνάγεται από το πρόγραμμα συμβαδίζει πλήρως με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.
- (8) Υπολογίζεται ότι το 2006 το ακαθάριστο δημόσιο χρέος μειώθηκε σε ποσοστό χαμηλότερο του 30 % του ΑΕΠ, δηλαδή πολύ κάτω από το 60 % του ΑΕΠ, που αποτελεί τη σχετική τιμή αναφοράς βάσει της συνθήκης. Το πρόγραμμα προβλέπει μείωση του δείκτη ακαθάριστου χρέους κατά επιπλέον έντεκα εκατοστιαίες μονάδες περίπου κατά την περίοδο αναφοράς του προγράμματος.
- (9) Ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης στη Δανία προβλέπεται ότι θα είναι μεγαλύτερος από τον μέσο όρο της ΕΕ και επηρεάζεται ιδίως από τη σχετικά μεγάλη αύξηση των δαπανών για συντάξεις ως ποσοστού του ΑΕΠ κατά τις επόμενες δεκαετίες. Παρόλα αυτά, η ολοκληρωμένη δέσμη μεταρρυθμίσεων που αποφασίστηκε τον Ιούνιο του 2006 με τον τίτλο «Συμφωνία για τη μελλοντική ευημερία, την πρόνοια και τις επενδύσεις στο μέλλον» (καλουμένη εν συντομία «συμφωνία για την πρόνοια») αποσκοπεί στην αύξηση του ορίου συνταξιοδότησης. Τόσο η γενική ηλικία συνταξιοδότησης όσο και η ηλικία πρόωρης συνταξιοδότησης θα αυξηθούν σταδιακά κατά 2 έτη και θα συνοδευτούν αργότερα από τιμαριθμική σύνδεση των ορίων ηλικίας με τις αλλαγές στο προσδόκιμο ζωής. Ως εκ τούτου, η «συμφωνία για την πρόνοια» συμβάλλει σε ανάσχεση των μακροπρόθεσμων τάσεων στον τομέα των δαπανών, με επακόλουθο τη βελτίωση της διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών. Εξάλλου, η αρχική δημοσιονομική κατάσταση, η οποία χαρακτηρίζεται από μεγάλο διαρθρωτικό πλεόνασμα, συμβάλλει σημαντικά στην άμβλυνση του μακροπρόθεσμου δημοσιονομικού αντίκτυπου της δημογραφικής γήρανσης. Η διατήρηση υψηλών πρωτογενών πλεονασμάτων μεσοπρόθεσμα θα συντελέσει στον περιορισμό των κινδύνων για τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Με γνώμονα τις προεκτεθείσες εξελίξεις, εκτιμάται ότι η Δανία αντιμετωπίζει χαμηλό κίνδυνο σε ό,τι αφορά τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών.
- (10) Το πρόγραμμα σύγκλισης περιέχει ποιοτική εκτίμηση των συνολικών συνεπειών της έκθεσης εφαρμογής του Οκτωβρίου 2006 με αντικείμενο το εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων εντός του πλαισίου της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Πέραν αυτού, παρέχει συστηματικά στοιχεία για το άμεσο δημοσιονομικό κόστος ή την εξοικονόμηση πόρων συνεπεία των κύριων μεταρρυθμίσεων που προβλέπει το εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων, ενώ οι δημοσιονομικές του προβλέψεις λαμβάνουν ρητώς υπόψη τις δημοσιονομικές συνέπειες των δράσεων που εξαγγέλλονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα σύγκλισης μέτρα για τον τομέα των δημόσιων οικονομικών φαίνεται να συμβαδίζουν με τα μέτρα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Ειδικότερα, αμφότερα τα προγράμματα κάνουν λόγο για την υλοποίηση μεταρρυθμίσεων με σκοπό τη μακροπρόθεσμη αύξηση της προσφοράς εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας για την αύξηση του βάσει νόμου ορίου ηλικίας για συνταξιοδότηση, πράγμα που θα προαγάγει την επιμήκυνση του χρόνου πραγματικής παραμονής στην αγορά εργασίας.
- (11) Η στρατηγική του προγράμματος στον τομέα των δημόσιων οικονομικών συμβαδίζει εν πολλοίς με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, που περιλαμβάνονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.

<sup>(1)</sup> Βλ. τις ανακοινώσεις τύπου της Eurostat αριθ. 30/2004 της 2ας Μαρτίου 2004 και αριθ. 117/2004 της 23ης Σεπτεμβρίου 2004.



- (12) Αναφορικά με τις απαιτήσεις παροχής δεδομένων που καθορίζονται στον κώδικα δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρέχει το σύνολο των υποχρεωτικών στοιχείων και τα πλείστα προαιρετικά στοιχεία <sup>(1)</sup>.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι η μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική κατάσταση είναι ικανοποιητική και ότι η δημοσιονομική στρατηγική συνιστά καλό παράδειγμα δημοσιονομικών πολιτικών οι οποίες ασκούνται σε συμμόρφωση με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.

#### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων <sup>(1)</sup>

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολής)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006 <sup>(2)</sup></b>	<b>3,6</b>	<b>2,7</b>	<b>2,0</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,6</b>
	COM Νοέμβ. 2006	3,0	3,0	2,3	2,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	2,4	2,4	1,1	1,6	μ.δ.σ.	2,1
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006</b>	<b>1,7</b>	<b>2</b>	<b>1,8</b>	<b>1,7</b>	<b>1,8</b>	<b>1,7</b>
	COM Νοέμβ. 2006	1,7	2,0	2,0	1,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	1,6	2	1,3	1,9	μ.δ.σ.	1,8
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>0,3</b>	<b>0,9</b>	<b>0,9</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 2,3</b>
	COM Νοέμβ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,6	- 0,2	- 0,4	- 0,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005 <sup>(2)</sup>	- 0,3	0,1	- 0,7	- 0,9	μ.δ.σ.	- 0,6
Αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006</b>	<b>4,0</b>	<b>3,1</b>	<b>2,8</b>	<b>2,5</b>	<b>1,8</b>	<b>1,2</b>
	COM Νοέμβ. 2006	4,0	3,2	3,3	3,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	2,7	2,1	2,2	1,7	μ.δ.σ.	1,9
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006</b>	<b>5,8</b>	<b>4,7</b>	<b>4,3</b>	<b>3,4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,8</b>
	COM Νοέμβ. 2006	5,8	4,9	4,6	4,3	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	4,7	3,7	3,1	2,5	μ.δ.σ.	2,7
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>3,8</b>	<b>2,5</b>	<b>2,2</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>2,7</b>
	COM Νοέμβ. 2006	4,4	3,3	3,5	3,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005 <sup>(3)</sup>	2,9	2	2,6	2,3	μ.δ.σ.	2,3
Διαρθρωτικό αποτέ- λεσμα <sup>(5)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006 <sup>(6)</sup></b>	<b>3,6</b>	<b>2,2</b>	<b>1,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>2,7</b>
	COM Νοέμβ. 2006 <sup>(7)</sup>	4,1	3,0	3,2	3,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	2,7	1,7	2,3	2,3	μ.δ.σ.	2,3

<sup>(1)</sup> Ειδικότερα, από τα προαιρετικά στοιχεία λείπουν οι διευκρινίσεις για την προσαρμογή αποθεμάτων-ροών.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Νοέμβ. 2006</b>	<b>36,2</b>	<b>29,8</b>	<b>25,8</b>	<b>22,7</b>	<b>20,5</b>	<b>19,0</b>
	COM Νοέμβ. 2006	36,2	29,7	25,7	23,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Νοέμβ. 2005	35,9	32,9	30,1	27,7	μ.δ.σ.	22,7

Σημ.:

- (<sup>1</sup>) Οι δημοσιονομικές προβλέψεις λαμβάνουν υπόψη τον αντίκτυπο της απόφασης της Eurostat, της 2ας Μαρτίου 2004, για την ταξινόμηση των κεφαλαιοποιητικών συνταξιοδοτικών προγραμμάτων. Εάν δεν ληφθεί υπόψη ο εν λόγω αντίκτυπος, το αποτέλεσμα της γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 4,9 % του ΑΕΠ το 2005, 4,0 % το 2006, 3,8 % το 2007, 3,5 % το 2008, 2,8 % το 2009 και 2,2 % το 2010, ενώ το ακαθάριστο δημόσιο χρέος εκτιμάται σε 35,9 % του ΑΕΠ το 2005, 28,6 % το 2006, 24,6 % το 2007, 21,5 % το 2008, 19,3 % το 2009 και 17,8 % το 2010.
- (<sup>2</sup>) Οι προβλέψεις του επικαιροποιημένου προγράμματος για την αύξηση του ΑΕΠ κατά τα έτη 2008, 2009 και 2010 στηρίζονται σε τεχνική παραδοχή περί μειούμενου κενού παραγωγής το 2010.
- (<sup>3</sup>) Υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής βάσει των στοιχείων που παρατίθενται στο πρόγραμμα.
- (<sup>4</sup>) Βάσει εκτιμώμενης δυναμικής ανάπτυξης 2,2 %, 2,6 %, 2,5 % και 2,5 %, αντιστοίχως, την περίοδο 2005-2008.
- (<sup>5</sup>) Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.
- (<sup>6</sup>) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα σύμφωνα με το πρόγραμμα (0,3 % του ΑΕΠ καθ' ένα έτος την περίοδο 2005-2007, που συνεπάγονται αύξηση του πλεονάσματος).
- (<sup>7</sup>) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα σύμφωνα με τις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 είναι οι συνέπειες της αναστολής μέχρι το 2007 των συνεισφορών στο ειδικό πρόγραμμα συνταξιοδότησης. Καθώς οι συνεισφορές εκπίπτουν από τον φόρο, η αναστολή τους συνεπάγεται ενίσχυση των δημόσιων οικονομικών κατά 0,3 % του ΑΕΠ περίπου την περίοδο 2005-2007.

Πηγή:

Πρόγραμμα σύγκλισης (ΠΣ)· φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM)· υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής

**ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 2007**  
**σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Κύπρου, για την περίοδο 2006-2010**

(2007/C 71/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Κύπρου, για την περίοδο 2006 έως 2010.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο βασίζεται το πρόγραμμα προβλέπει ότι η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ από 3,7 % το 2006 θα ανέλθει σε 4,1 % κατά μέσο όρο για το υπόλοιπο της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, το σενάριο αυτό φαίνεται να βασίζεται σε ρεαλιστικές υποθέσεις ανάπτυξης. Οι προβλέψεις του προγράμματος για τον πληθωρισμό φαίνονται επίσης να είναι ρεαλιστικές.
- (3) Για το 2006, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης υπολογίζεται σε μόλις κάτω από 2 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις 2006 των υπηρεσιών της Επιτροπής, όπως είχε προβλεφθεί στην προηγούμενη επικαιροποίηση του προγράμματος σύγκλισης. Με την αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ να είναι χαμηλότερη απ' ό,τι προβλεπόταν στην προηγούμενη επικαιροποίηση (3,7 % αντί για 4,2 %), υπολογίζεται ότι οι συνολικές δαπάνες είναι υψηλότερες απ' ό,τι είχε σχεδιαστεί αλλά ότι το γεγονός αυτό θα αντισταθμιστεί από τα υψηλότερα συνολικά έσοδα.
- (4) Μετά τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος το 2005 και τον τερματισμό της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος τον Ιούλιο του 2006, το πρόγραμμα στοχεύει σε περαιτέρω εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών. Το αποτέλεσμα της γενικής κυβέρνησης προβλέπεται να βελτιωθεί από έλλειμμα 1,9 % του ΑΕΠ το 2006 σε ισοσκελισμένη θέση το 2010 αποκλειστικά μέσω περικοπών των δαπανών δεδομένου ότι ο δείκτης των εσόδων παραμένει σταθερός καθόλη τη διάρκεια του προγράμματος. Ενώ οι συνολικές δαπάνες προβλέπεται να μειωθούν κατά 1,75 εκατοστιαίες μονάδες του ΑΕΠ στη διάρκεια του προγράμματος, εκ των οποίων 1 εκατοστιαία μονάδα του ΑΕΠ αντιστοιχεί σε μικρότερες πληρωμές τόκων, οι κοινωνικές πληρωμές προβλέπεται να αυξηθούν κατά 1,25 εκατοστιαίες μονάδες. Το πρωτογενές πλεόνασμα σχεδιάζεται να αυξηθεί από 1,5 % του ΑΕΠ το 2006-2007 σε λίγο πάνω από 2 % του ΑΕΠ το 2008 και να παραμείνει σταθερό στη συνέχεια. Η σχεδιαζόμενη εξυγίανση είναι ελαφρώς ταχύτερη από ό,τι στην προηγούμενη επικαιροποίηση του προγράμματος σύγκλισης, έναντι ενός γενικά παρόμοιου μακροοικονομικού σεναρίου.
- (5) Το διορθωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή το κυκλικό προσαρμοσμένο αποτέλεσμα μη λαμβανομένων υπόψη των έκτακτων και άλλων προσωρινών μέτρων) που υπολογίστηκε σύμφωνα με την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία προβλέπεται να βελτιωθεί από έλλειμμα γύρω στο 1,5 % του ΑΕΠ το 2006 σε πλεόνασμα περίπου 0,25 % του ΑΕΠ στα τέλη της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα. Όπως και στην προηγούμενη επικαιροποίηση του προγράμματος σύγκλισης, ο μεσοπρόθεσμος στόχος (ΜΣ) για τη δημοσιονομική θέση που παρουσιάζεται στο πρόγραμμα είναι διαρθρωτικό έλλειμμα 0,5 % του ΑΕΠ ο οποίος σύμφωνα με το πρόγραμμα θα επιτευχθεί το 2008, ένα χρόνο νωρίτερα σε σχέση με την προηγούμενη επικαιροποίηση. Δεδομένου ότι ο ΜΣ είναι περισσότερο απαιτητικός από το ποσοστό αναφοράς (που εκτιμάται σε έλλειμμα γύρω στο 1,75 % του ΑΕΠ), η επίτευξη του ικανοποιεί την ανάγκη παροχής περιθωρίου ασφαλείας έναντι της εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος. Ο ΜΣ εντάσσεται στο πλαίσιο που προβλέπεται για τα κράτη μέλη της ζώνης ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ από το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τον κώδικα δεοντολογίας και αντικατοπτρίζει κατάλληλα τον δείκτη του χρέους και τη μέση αύξηση του δυνητικού προϊόντος μακροπρόθεσμα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (6) Οι κίνδυνοι για τις δημοσιονομικές προβλέψεις στο πρόγραμμα φαίνονται γενικά εξισορροπημένοι. Ο στόχος για το 2007 φαίνεται ρεαλιστικός σε σύγκριση και με τις φθινοπωρινές προβλέψεις του 2006 των υπηρεσιών της Επιτροπής και, για το 2008, όταν το πρωτογενές πλεόνασμα προβλέπεται να βελτιωθεί, υπάρχουν σχετικά λεπτομερείς πληροφορίες στο πρόγραμμα για τα μέτρα που θα στηρίξουν την προσαρμογή. Ωστόσο, υπάρχει κάποιος κίνδυνος εκτροπής των δαπανών λαμβανομένου υπόψη του υψηλού βαθμού περικοπής των δαπανών που προβλέπονται και των περιορισμένων πληροφοριών για τα ανώτατα όρια των δαπανών και την εφαρμογή τους. Από την άλλη πλευρά, το γενικό ιστορικό ως προς την τήρηση της εφαρμογής των δημοσιονομικών στόχων είναι ικανοποιητικό.
- (7) Ενόψει της αξιολόγησης του κινδύνου, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος φαίνεται επαρκής ώστε να διασφαλιστεί ότι θα επιτευχθεί ο ΜΣ ως το 2008, όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα. Επιπλέον, φαίνεται να παρέχει επαρκές περιθώριο ασφάλειας ώστε να μην υπερβεί το έλλειμμα το όριο του 3 % του ΑΕΠ υπό συνήθεις μακροοικονομικές διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα. Ο ρυθμός προσαρμογής για την επίτευξη του ΜΣ που προβλέπει το πρόγραμμα ευθυγραμμίζεται με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, που προβλέπει ότι, για τα κράτη μέλη της ζώνης ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ, η ετήσια βελτίωση του διαρθρωτικού αποτελέσματος πρέπει να είναι 0,5 % του ΑΕΠ ως ποσοστό αναφοράς και η προσαρμογή πρέπει να είναι υψηλότερη σε ευνοϊκή οικονομική συγκυρία ενώ μπορεί να είναι χαμηλότερη σε δυσμενή οικονομική συγκυρία. Μετά την επίτευξη του ΜΣ, ο προσανατολισμός της δημοσιονομικής πολιτικής που προβλέπει το πρόγραμμα ευθυγραμμίζεται επίσης με το σύμφωνο.
- (8) Το ακαθάριστο δημόσιο χρέος εκτιμάται ότι έφθασε το 64,75 % το 2006, πάνω από την τιμή αναφοράς της συνθήκης, δηλαδή 60 % του ΑΕΠ. Το πρόγραμμα προβλέπει ότι ο δείκτης του χρέους θα μειωθεί κάτω από την τιμή αναφοράς 60 % του ΑΕΠ το 2008 και θα συνεχίσει να μειώνεται μόλις πάνω από το 46 % του ΑΕΠ στα τέλη της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα. Οι κίνδυνοι για την προβλεπόμενη εξέλιξη του δείκτη του χρέους φαίνεται να είναι γενικά εξισορροπημένοι. Ενόψει της αξιολόγησης του κινδύνου, ο δείκτης του χρέους μειώνεται επαρκώς προς την κατεύθυνση της τιμής αναφοράς στα πρώτα έτη του προγράμματος την οποία προβλέπεται να προσεγγίσει ως το 2007.
- (9) Οι μακροπρόθεσμες δημοσιονομικές επιπτώσεις από τη γήρανση του πληθυσμού στην Κύπρο είναι μεταξύ των υψηλότερων στην ΕΕ, και επηρεάζονται ιδίως από πολύ σημαντική αύξηση των συνταξιοδοτικών δαπανών ως ποσοστού του ΑΕΠ. Η αρχική δημοσιονομική θέση συμβάλλει στην ελάφυνση των προβλεπόμενων σημαντικών μακροπρόθεσμων δημοσιονομικών επιπτώσεων από τη γήρανση του πληθυσμού αλλά δεν επαρκεί για να τις καλύψει. Επιπλέον, το σημερινό επίπεδο του ακαθάριστου χρέους υπερβαίνει την τιμή αναφοράς της συνθήκης. Η συνέχιση της εξυγίανσης των δημόσιων οικονομικών παράλληλα με την έγκριση μέτρων για τη μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού συστήματος με στόχο τον περιορισμό της σημαντικής αύξησης των δαπανών για τα άτομα μεγαλύτερης ηλικίας, θα συμβάλει, όπως έχει αναγνωριστεί από τις αρχές, στη μείωση του κινδύνου για τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Γενικά, η Κύπρος φαίνεται να αντιμετωπίζει υψηλό κίνδυνο ως προς τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών.
- (10) Το πρόγραμμα σύγκλισης περιέχει ποιοτική αξιολόγηση της συνολικής σχέσης της έκθεσης εφαρμογής του Οκτωβρίου 2006 με το εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων και τη μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική στρατηγική. Επιπλέον, παρέχει συστηματικές πληροφορίες για το άμεσο δημοσιονομικό κόστος ή την εξοικονόμηση πόρων που θα επιφέρουν οι κυριότερες μεταρρυθμίσεις οι οποίες περιλαμβάνονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων, και οι δημοσιονομικές προβλέψεις του φαίνεται να λαμβάνουν υπόψη τις δημοσιονομικές επιπτώσεις των δράσεων που περιγράφονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα μέτρα στον τομέα των δημόσιων οικονομικών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα σύγκλισης φαίνονται συνεπή με εκείνα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Ειδικότερα, και τα δύο προγράμματα προβλέπουν τη σταδιακή εφαρμογή μεταρρυθμίσεων στον τομέα των συντάξεων και της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης ώστε να αντιμετωπισθούν οι επιπτώσεις από τη γήρανση του πληθυσμού. Επίσης, είναι αναγκαίο να ενισχυθεί η δια βίου μάθηση καθώς και να αυξηθούν περαιτέρω οι δυνατότητες απασχόλησης και κατάρτισης για τους νέους.
- (11) Η δημοσιονομική στρατηγική του προγράμματος είναι γενικά σύμφωνη με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών όπως παρουσιάζονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.
- (12) Σχετικά με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας για τα στοιχεία των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα περιέχει όλα τα υποχρεωτικά και τα περισσότερα από τα προαιρετικά στοιχεία <sup>(1)</sup>.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι, μετά τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος το 2005, το πρόγραμμα πραγματοποιεί ικανοποιεί πρόοδο προς την επίτευξη του ΜΣ κατά την περίοδο που καλύπτει, με μείωση των δαπανών και σε ένα πλαίσιο ισχυρών προοπτικών ανάπτυξης. Το ακαθάριστο δημόσιο χρέος προβλέπεται να πλησιάσει την τιμή αναφοράς 60 % του ΑΕΠ ως το 2007 και να συνεχίσει να μειώνεται τα επόμενα έτη.

<sup>(1)</sup> Δεν έχουν υποβληθεί ιδίως, τα στοιχεία για τις «κυκλικές εξελίξεις» (πίνακας 5), και οι συνεισφορές σχετικά με τη δυνητική αύξηση του ΑΕΠ (σημείο 4).

Ενόψει της παραπάνω αξιολόγησης, ιδιαίτερα του επιπέδου του χρέους και της προβλεπόμενης αύξησης των δαπανών για τα άτομα μεγαλύτερης ηλικίας, η Κύπρος καλείται:

- i) να ελέγξει τις δαπάνες για τις συντάξεις του δημοσίου και να εφαρμόσει περαιτέρω μεταρρυθμίσεις στους τομείς των συντάξεων και της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης ώστε να βελτιώσει τη μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών.
- ii) να υλοποιήσει την πορεία δημοσιονομικής εξυγίανσης η οποία προβλέπεται στο πρόγραμμα.

### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολής)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006</b>	<b>3,9</b>	<b>3,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,1</b>	<b>4,1</b>	<b>4,1</b>
	COM Νοέμβριος 2006	3,8	3,8	3,8	3,9	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	4,1	4,2	4,2	4,2	4,3	μ.δ.σ.
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006</b>	<b>2,0</b>	<b>2,4</b>	<b>2,5</b>	<b>2,4</b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>
	COM Νοέμβριος 2006	2,0	2,4	2,0	2,4	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	2,1	2,0	2,0	2,0	2,0	μ.δ.σ.
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006<sup>(1)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>
	COM Νοέμβριος 2006 <sup>(5)</sup>	- 1,3	- 1,3	- 1,3	- 1,3	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005 <sup>(1)</sup>	- 0,8	- 0,3	0,1	0,0	0,1	μ.δ.σ.
Αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006</b>	<b>- 2,3</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 0,7</b>	<b>- 0,4</b>	<b>- 0,1</b>
	COM Νοέμβριος 2006	- 2,3	- 1,9	- 1,7	- 1,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	- 2,5	- 1,9	- 1,8	- 1,2	- 0,6	μ.δ.σ.
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006</b>	<b>1,1</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	<b>2,1</b>	<b>2,1</b>	<b>2,2</b>
	COM Νοέμβριος 2006	1,1	1,4	1,4	1,4	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	0,7	1,2	1,2	1,4	1,7	μ.δ.σ.
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006<sup>(1)</sup></b>	<b>- 2,0</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,3</b>	<b>0,0</b>	<b>0,3</b>
	COM Νοεμβ. 2006	- 1,8	- 1,4	- 1,2	- 1,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,2	- 1,8	- 1,8	- 1,2	- 0,6	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό αποτέ- λεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006<sup>(3)</sup></b>	<b>- 3,3</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 1,0</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,1</b>
	COM Νοεμβ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 2,7	- 1,4	- 1,2	- 1,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	- 3,1	- 2,1	- 2,1	- 1,5	- 0,6	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκέμβριος 2006</b>	<b>69,2</b>	<b>64,7</b>	<b>60,5</b>	<b>52,5</b>	<b>49,0</b>	<b>46,1</b>
	COM Νοεμβ. 2006	69,2	64,8	62,2	59,6	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκέμβριος 2005	70,5	67,0	64,0	56,9	53,5	μ.δ.σ.

Σημειώσεις:

(1) Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα.

(2) Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

(3) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα από το πρόγραμμα (1,3 % του ΑΕΠ το 2005 και 0,4 % το 2006, που όλα μειώνουν το έλλειμμα). Περιλαμβάνονται 0,4 % του ΑΕΠ το 2005 και 2006 που αντιστοιχούν σε πράξεις σχετικά με διαρθρωτικά ταμεία της ΕΕ.

(4) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα από τις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (0,9 % του ΑΕΠ το 2005, που μειώνουν το έλλειμμα) σε σύγκριση με το πρόγραμμα (βλέπε σημείωση 3) οι υπηρεσίες της Επιτροπής δεν έλαβαν υπόψη πράξεις που σχετίζονται με τα διαρθρωτικά ταμεία της ΕΕ ως έκτακτα μέτρα.

(5) Βάσει εκτιμώμενης δυνητικής ανάπτυξης 3,9 %, 3,7 %, 3,9 % και 4,0 % την περίοδο 2005-2008.

Πηγή:

Πρόγραμμα σταθερότητας/σύγκλισης (ΠΣΤ/ΠΣΥ), φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM), υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

**ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 2007**  
**σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Λιθουανίας, 2006-2009**

(2007/C 71/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Λιθουανίας για την περίοδο 2006-2009. Το επικαιροποιημένο πρόγραμμα υποβλήθηκε με καθυστέρηση σχεδόν δύο εβδομάδων μετά την 1η Δεκεμβρίου, την προθεσμία υποβολής που καθορίζει ο κώδικας δεοντολογίας, εξαιτίας μιας μεταβολής στη διαδικασία έγκρισης του προγράμματος στην οποία μετέχει πλέον το Κοινοβούλιο της χώρας.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο βασίζεται το πρόγραμμα προβλέπει ότι η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ θα επιβραδυνθεί προοδευτικά από 7,8 % το 2006 σε 4,5 % το 2009. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το σενάριο αυτό φαίνεται ότι βασίζεται σε επιφυλακτικές αναπτυξιακές παραδοχές από το 2007 και μετά. Οι προβλέψεις του προγράμματος όσον αφορά τον πληθωρισμό φαίνονται χαμηλές με βάση τις πρόσφατες εξελίξεις.
- (3) Όσον αφορά το 2006, το πλεόνασμα γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 1 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006, έναντι 1,4 % του ΑΕΠ που αποτελούσε τον στόχο του προηγούμενου επικαιροποιημένου προγράμματος σύγκλισης. Στο επικαιροποιημένο πρόγραμμα το έλλειμμα εκτιμάται σε 1,2 % του ΑΕΠ. Ωστόσο, τα προκαταρκτικά στοιχεία για ολόκληρο το 2006 δείχνουν ακόμη καλύτερα αποτελέσματα όσον αφορά το έλλειμμα, που πλησιάζει την ισοσκελίση. Το αποτέλεσμα αυτό οφείλεται σε πολύ μεγαλύτερη από το αναμενόμενο οικονομική δραστηριότητα και απασχόληση, σε ταχύτερη αύξηση των μισθών και σε βελτιώσεις στην είσπραξη των φόρων, και επιτεύχθηκε παρά την τροποποίηση του προϋπολογισμού τον Ιούλιο του 2006, με την οποία οι δαπάνες αυξήθηκαν κατά περίπου 0,5 % του ΑΕΠ.
- (4) Κύριος στόχος του προγράμματος είναι η προοδευτική μείωση του ελλείμματος γενικής κυβέρνησης καθ' όλη την περίοδο του προγράμματος ούτως ώστε να επιτευχθεί ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός στόχος (ΜΔΣ, βλ. κατωτέρω) έως το 2008 και η ισοσκελίση του προϋπολογισμού το 2009. Αναμένεται ότι το πρωτογενές έλλειμμα θα ισοσκελισθεί έως το 2007 και ότι θα καταγραφεί πρωτογενές πλεόνασμα ίσο προς 0,8 % του ΑΕΠ στα τέλη της περιόδου του προγράμματος. Σε σύγκριση με το προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα, η σχεδιαζόμενη προσαρμογή είναι πιο φιλόδοξη, αλλά επικεντρώνεται στα τελευταία έτη της περιόδου με βάση ένα λιγότερο ευνοϊκό μακροοικονομικό σενάριο. Η προγραμματιζόμενη δημοσιονομική εξυγίανση βασίζεται σε αύξηση του δείκτη εσόδων προς το ΑΕΠ μεγαλύτερη από την αύξηση του δείκτη δαπανών προς το ΑΕΠ (2,6 εκατοστιαίες μονάδες σε σύγκριση με 1,4 εκατοστιαίες μονάδες). Από πλευράς εσόδων, μόνον το 0,5 της εκατοστιαίας μονάδας οφείλεται στην αύξηση του δείκτη φορολογικών εσόδων λόγω της αναμενόμενης βελτίωσης της είσπραξης των φόρων. Το πρόγραμμα δεν αναλύει σε τι οφείλεται το υπόλοιπο της αύξησης, φαίνεται, όμως, ότι συνδέεται με την εισροή κοινοτικών κεφαλαίων. Από πλευράς δαπανών, οι μεταβολές οφείλονται στην αύξηση των δημόσιων επενδύσεων, των κοινωνικών μεταβιβάσεων και «λοιπών» πρωτογενών δαπανών, οι οποίες δεν αντισταθμίζονται πλήρως από τον σημαντικό περιορισμό της δημόσιας κατανάλωσης ως ποσοστό του ΑΕΠ (κατά περισσότερες από 2 εκατοστιαίες μονάδες).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (5) Το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή το κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα, μη συμπεριλαμβανομένων των τυχόν έκτακτων και λοιπών προσωρινών μέτρων), υπολογιζόμενο με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να βελτιωθεί βαθμιαία από έλλειμμα 1,75 % του ΑΕΠ το 2006 σε πλεόνασμα 0,5 % του ΑΕΠ το 2009. Όπως και στο προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης, το πρόγραμμα προβλέπει ως μεσοπρόθεσμο δημοσιονομικό στόχο (ΜΔΣ) διαρθρωτικό έλλειμμα 1 % του ΑΕΠ, που σύμφωνα με το πρόγραμμα επιδιώκεται να επιτευχθεί μέχρι το 2008. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το ελάχιστο όριο αναφοράς (που εκτιμάται ως έλλειμμα 2 % του ΑΕΠ περίπου), η επίτευξη του εκτιμάται ότι θα επιτρέψει την εκπλήρωση του στόχου δημιουργίας περιθωρίου ασφαλείας προς αποτροπή της εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος. Ο ΜΔΣ εντάσσεται στο προβλεπόμενο εύρος που καθορίζεται στο σύμφωνο σταθερότητας ανάπτυξης και τον κώδικα δεοντολογίας για τα κράτη μέλη της ζώνης ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ και αντικατοπτρίζει δεόντως τον δείκτη χρέους και τη μέση αύξηση του δυνητικού προϊόντος μακροπρόθεσμα.
- (6) Οι κίνδυνοι για τις δημοσιονομικές προβλέψεις του προγράμματος φαίνονται γενικά ισορροπημένοι έως το 2007, αλλά τα δημοσιονομικά αποτελέσματα ενδεχομένως να είναι χειρότερα από ό,τι προβλέπει το πρόγραμμα από το 2008 και μετά. Η δημοσιονομική στρατηγική βασίζεται στη σημαντική αύξηση του δείκτη εσόδων προς το ΑΕΠ και τον σημαντικό περιορισμό του δείκτη δημόσιας κατανάλωσης προς το ΑΕΠ, που θα μπορούσε να έχει στοιχειοθετηθεί καλύτερα λαμβάνοντας υπόψη το μεσοπρόθεσμο πλαίσιο προγραμματισμού και ελέγχου των δημόσιων οικονομικών το οποίο δεν είναι αρκετά δεσμευτικό. Παρότι το χαμηλότερο από το αναμενόμενο τελικό έλλειμμα το 2006 σημαίνει ότι ενδεχομένως να επιτευχθεί ο στόχος το 2007, η έλλειψη λεπτομερών στοιχείων για τα προγραμματιζόμενα μέτρα δημιουργεί σημαντική αβεβαιότητα όσον αφορά την επίτευξη των δημοσιονομικών στόχων από το 2008 και μετά.
- (7) Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση των κινδύνων, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος ενδέχεται να μην είναι επαρκής για την επίτευξη του ΜΔΣ μέχρι το 2008 όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα. Φαίνεται, ωστόσο, ότι προσφέρει επαρκές περιθώριο ασφαλείας ώστε το έλλειμμα να μην υπερβεί την τιμή αναφοράς 3 % του ΑΕΠ υπό κανονικές συνθήκες μακροοικονομικών διακυμάνσεων καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Σύμφωνα με το πρόγραμμα, ο ρυθμός προσαρμογής για την επίτευξη του ΜΔΣ ανταποκρίνεται στο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης το οποίο ορίζει ότι η προσαρμογή πρέπει να είναι μεγαλύτερη σε περιόδους ευνοϊκής οικονομικής συγκυρίας, ενώ μπορεί να είναι χαμηλότερη σε περιόδους δυσμενούς οικονομικής συγκυρίας. Ωστόσο, ενόψει των προαναφερθέντων κινδύνων, η προγραμματιζόμενη διαρθρωτική προσαρμογή πρέπει να ενισχυθεί με κατάλληλα μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί ότι η ετήσια βελτίωση του διαρθρωτικού αποτελέσματος αντιστοιχεί στην τιμή αναφοράς 0,5 % του ΑΕΠ, όπως απαιτείται για τα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ.
- (8) Υπολογίζεται ότι το 2006 το ακαθάριστο δημόσιο χρέος ανήλθε σε 18½ % του ΑΕΠ, ήταν δηλαδή πολύ κατώτερο του 60 % του ΑΕΠ, που αποτελεί την τιμή αναφοράς βάσει της Συνθήκης. Το πρόγραμμα προβλέπει ότι ο δείκτης χρέους θα διατηρηθεί γύρω στο 19 % του ΑΕΠ την περίοδο 2007-2008 και ότι το 2009 θα μειωθεί σε 17,75 %.
- (9) Ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης στη Λιθουανία είναι μικρότερος από τον μέσο όρο της ΕΕ, καθώς η αύξηση των συνταξιοδοτικών δαπανών θα είναι περιορισμένη τις επόμενες δεκαετίες ως αποτέλεσμα των μεταρρυθμίσεων στον τομέα των συντάξεων. Το τρέχον επίπεδο του ακαθάριστου χρέους στη Λιθουανία είναι πολύ χαμηλό και η βελτίωση της δημοσιονομικής θέσης, σύμφωνα με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης, θα συνέβαλλε στον περιορισμό των κινδύνων για τη μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Συνολικά, η Λιθουανία φαίνεται να αντιμετωπίζει χαμηλό κίνδυνο σε σχέση με τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών.
- (10) Το πρόγραμμα σύγκλισης δεν περιλαμβάνει ποιοτική αξιολόγηση του συνολικού αντίκτυπου της έκθεσης για την εφαρμογή του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων του Οκτωβρίου 2006 στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Ωστόσο, παρέχονται συστηματικές πληροφορίες για το άμεσο δημοσιονομικό κόστος των κυριότερων μεταρρυθμίσεων που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων, ενώ οι δημοσιονομικές προβλέψεις φαίνεται να λαμβάνουν υπόψη τις συνέπειες που θα έχουν για τα δημόσια οικονομικά μέτρα που περιγράφονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα σύγκλισης μέτρα στον τομέα των δημόσιων οικονομικών φαίνεται ότι αντιστοιχούν στα μέτρα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Συγκεκριμένα, αμφότερα τα προγράμματα τονίζουν τις υπό εξέλιξη μεταρρυθμίσεις στους τομείς των συντάξεων, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και της φορολογίας. Ωστόσο, οι στόχοι για το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα σύγκλισης είναι πολύ χαμηλότεροι από εκείνους που θέτει το εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων.
- (11) Η στρατηγική του προγράμματος στον τομέα των δημόσιων οικονομικών συμβαδίζει εν πολλοίς με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, που περιλαμβάνονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.

- (12) Σε ό,τι αφορά τις απαιτήσεις δεδομένων που καθορίζονται στον κώδικα δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρέχει όλα τα υποχρεωτικά και τα περισσότερα από τα προαιρετικά δεδομένα <sup>(1)</sup>.

Το Συμβούλιο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, σε ένα πλαίσιο με προοπτικές έντονης ανάπτυξης της οικονομίας, το πρόγραμμα προβλέπει πρόοδο για την επίτευξη του ΜΔΣ, ο οποίος επιδιώκεται να επιτευχθεί μέχρι το 2008. Ωστόσο, η επίτευξη των δημοσιονομικών στόχων περιβάλλεται από κινδύνους από το 2008 και μετά. Μια ισχυρή δημοσιονομική θέση έχει ιδιαίτερη σημασία εάν ληφθούν υπόψη οι πιέσεις στον πληθωρισμό και στο ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών.

Βάσει της ανωτέρω αξιολόγησης, το Συμβούλιο καλεί τη Λιθουανία:

- i) να εκμεταλλευθεί την ευνοϊκή οικονομική συγκυρία θέτοντας έναν απαιτητικότερο στόχο για το έλλειμμα το 2007 με βάση την πιθανώς καλύτερη εξέλιξη του ελλείμματος το 2006 και να ενισχύσει την προσαρμογή για την επίτευξη του ΜΔΣ με μέτρα που θα εξασφαλίζουν ετήσια βελτίωση του διαρθρωτικού αποτελέσματος στην τιμή αναφοράς του 0,5 % του ΑΕΠ, όπως απαιτείται για τα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ και του ΜΣΙ ΙΙ, καθώς και την σκοπούμενη βελτίωση πέραν του ΜΔΣ.
- ii) να εξακολουθήσει να βελτιώνει το μεσοπρόθεσμο πλαίσιο προγραμματισμού και ελέγχου των δημόσιων οικονομικών.

### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2005	2006	2007	2008	2009
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολής)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>7,6</b>	<b>7,8</b>	<b>6,3</b>	<b>5,3</b>	<b>4,5</b>
	COM Νοεμ. 2006	7,6	7,8	7,0	6,5	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	7,0	6,0	5,3	6,8	μ.δ.σ.
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>2,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,7</b>	<b>3,4</b>	<b>3,1</b>
	COM Νοεμ. 2006	2,7	3,8	4,6	3,3	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	2,7	2,7	2,7	2,5	μ.δ.σ.
Κενό παραγωγής (% του δυνητικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣ ΔΕΚ 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>1,9</b>	<b>2,4</b>	<b>1,6</b>	<b>0,1</b>	<b>- 1,9</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(2)</sup>	1,2	1,4	0,7	- 0,6	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	2,9	2,1	0,5	0,6	μ.δ.σ.
Αποτέλεσμα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,0</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 0,5	- 1,0	- 1,2	- 1,3	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 1,5	- 1,4	- 1,3	- 1,0	μ.δ.σ.
Πρωτογενές αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>0,3</b>	<b>- 0,4</b>	<b>0,0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,8</b>
	COM Νοεμ. 2006	0,3	- 0,2	- 0,4	- 0,5	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 0,9	- 0,8	- 0,7	- 0,4	μ.δ.σ.

<sup>(1)</sup> Ειδικότερα δεν έχουν υποβληθεί στοιχεία ως προς τις συμβολές της προσαρμογής αποθεμάτων-ροών στις μεταβολές του χρέους και τις εκτιμήσεις της συμβολής της εργασίας, του κεφαλαίου και του δείκτη παραγωγικότητας του συνόλου των συντελεστών παραγωγής στη δυνητική αύξηση του ΑΕΠ. Η μέθοδος του φίλτρου Hodrick-Prescott εφαρμόστηκε προκειμένου να υπολογισθεί το κενό παραγωγής το οποίο συνιστά τη δυνατότητα που προβλέπεται στον κώδικα δεοντολογίας για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν πρόσφατα.



		2005	2006	2007	2008	2009
Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,5</b>
	COM Νοεμ. 2006	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό αποτέλεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b> <sup>(3)</sup>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,5</b>
	COM Νοεμ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>18,7</b>	<b>18,4</b>	<b>19,2</b>	<b>19,0</b>	<b>17,7</b>
	COM Νοεμ. 2006	18,7	18,9	19,6	19,8	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	19,2	19,9	19,8	18,9	μ.δ.σ.

Σημειώσεις:

(1) Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα.

(2) Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

(3) Δεν υπάρχουν έκτακτα και άλλα προσωρινά μέτρα στο πρόγραμμα.

(4) Δεν υπάρχουν έκτακτα και άλλα προσωρινά μέτρα στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006.

(5) Βάσει εκτιμώμενης δυναμικής ανάπτυξης 7,9 %, 7,7 %, 7,8 % και 7,9 % αντίστοιχα την περίοδο 2005-2008.

Πηγή:

Πρόγραμμα σύγκλισης(ΠΣ), φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM), υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

## ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 2007

σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Ουγγαρίας, για την περίοδο 2006-2010

(2007/C 71/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης της Ουγγαρίας, το οποίο καλύπτει την περίοδο 2006-2010.
- (2) Το μακροοικονομικό σενάριο του προγράμματος προβλέπει επιβράδυνση της οικονομικής δραστηριότητας το 2007 και το 2008, ως αποτέλεσμα των μέτρων δημοσιονομικής εξυγίανσης και ανάκαμψη των ρυθμών ανάπτυξης σε προ της εξυγίανσης επίπεδα ως το 2009. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το σενάριο αυτό φαίνεται εν γένει εύλογο έως το 2008 και ενδεχομένως ελαφρά συντηρητικό, ενώ για τα τελευταία έτη του προγράμματος φαίνεται μάλλον ευνοϊκό. Το πρόγραμμα προβλέπει απότομη άνοδο του πληθωρισμού το 2007 και στη συνέχεια την ταχεία υποχώρησή του αλλά η προβλεπόμενη πορεία του πληθωρισμού καθ' όλο τον χρονικό ορίζοντα του προγράμματος είναι κάπως αισιόδοξη.
- (3) Για το 2006, το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης εκτιμάται σε 10,1 % του ΑΕΠ στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006, ποσοστό που ανταποκρίνεται στον αναθεωρημένο στόχο του επικαιροποιημένου προγράμματος του Σεπτεμβρίου 2006 <sup>(2)</sup>, έναντι στόχου 6,1 % του ΑΕΠ που προέβλεπε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης του Δεκεμβρίου 2005. Η υπέρβαση σε σχέση με τον αρχικό στόχο για το έλλειμμα αφορά σχεδόν αποκλειστικά το σκέλος των δαπανών (περίπου 5 % του ΑΕΠ) και κυρίως το λειτουργικό κόστος των κεντρικών διοικήσεων, τις συντάξεις και τις δαπάνες ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, καθώς και τις επενδύσεις της τοπικής αυτοδιοίκησης. Αντικατοπτρίζει επίσης την συμπεριληψη των επενδύσεων σε αυτοκινητοδρόμους στους λογαριασμούς της γενικής κυβέρνησης (1,1 % του ΑΕΠ). Το δημοσιονομικό διορθωτικό πακέτο ύψους 1,5 % του ΑΕΠ που εγκρίθηκε το θέρος του 2006 συνίσταται σε μέτρα που αυξάνουν τα έσοδα και σε ορισμένες άμεσες περικοπές δαπανών στους τομείς της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, της επιδότησης τιμών καυσίμων και της δημόσιας διοίκησης. Τα μέτρα αυτά (εκτός από την αφαίρεση του γενικού αποθεματικού ύψους 0,3 % του ΑΕΠ από τον προϋπολογισμό) αναμένεται ότι θα έχουν σημαντικά αποτελέσματα και το 2007 και αργότερα.
- (4) Κύριος στόχος του επικαιροποιημένου προγράμματος είναι η διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος έως το 2009 [μείωση του ελλείμματος από 10,1 % του ΑΕΠ το 2006 σε 3,2 % του ΑΕΠ το 2009 <sup>(3)</sup>]

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1055/2005 (ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 1). Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο:

[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/ssgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/ssgp/main_en.htm)

<sup>(2)</sup> Στη γνώμη που εξέδωσε για το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης του Δεκεμβρίου 2005, το Συμβούλιο είχε θεωρήσει ότι η προγραμματιζόμενη περικοπή δαπανών κατά 7,5 % του ΑΕΠ δεν συνοδευόταν από συγκεκριμένα μέτρα. Συνεπώς, είχε καλέσει την Ουγγαρία να υποβάλλει το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου 2006 ένα προσαρμοσμένο επικαιροποιημένο πρόγραμμα σύγκλισης με συγκεκριμένα και διαρθρωτικά μέτρα ανταποκρινόμενα πλήρως στην μεσοπρόθεσμη πορεία προσαρμογής. Απαντώντας στο αίτημα αυτό η Ουγγαρία υπέβαλε το προσαρμοσμένο πρόγραμμά της την 1η Σεπτεμβρίου 2006 στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(3)</sup> Ο στόχος για έλλειμμα ίσο προς 3,2 % του ΑΕΠ το 2009 υπερβαίνει και πάλι το όριο του 3 % του ΑΕΠ που θεσπίζει η Συνθήκη. Το πρόγραμμα λαμβάνει ως βάση ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα λάβουν υπόψη το 20 % της ετήσιας επιβάρυνσης του προϋπολογισμού που οφείλεται στη μεταρρύθμιση του συστήματος συντάξεων (που αναμένεται ότι θα ανέλθει σε 0,3 % του ΑΕΠ το έτος εκείνο) όταν λάβουν απόφαση για την εξαίρεση της Ουγγαρίας από τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος (σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε, άρθρο 2 παράγραφος 7 το οποίο ορίζει ότι αν το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης «... μειώθηκε ουσιαστικά και σταθερά και έφθασε επίπεδο κοντά στην τιμή αναφοράς» το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να λάβουν υπόψη το καθαρό κόστος μιας μεταρρύθμισης του τομέα των συντάξεων που περιλαμβάνει έναν πλήρως κεφαλαιοποιητικό πυλώνα σε γραμμική φθίνουσα βάση για μεταβατική περίοδο 5 ετών, καθώς και βάσει των διατάξεων εφαρμογής του κώδικα δεοντολογίας).

σύμφωνα με τα όσα αναφέρει η επικαιροποίηση του Σεπτεμβρίου 2006, με βάση ένα εν γένει παρόμοιο μακροοικονομικό σενάριο, με περαιτέρω μείωση το 2010. Η βελτίωση του πρωτογενούς αποτελέσματος είναι της ίδιας τάξεως. Η προγραμματιζόμενη προσαρμογή αφορά τα πρώτα έτη του προγράμματος. Το 2007 ο δείκτης ελλείμματος μειώνεται κατά το ήμισυ. Η προγραμματιζόμενη ονομαστική προσαρμογή κατά την περίοδο που καλύπτει το πρόγραμμα θα επιτευχθεί με την αύξηση του δείκτη εσόδων προς το ΑΕΠ κατά 1 εκατοστιαία μονάδα περίπου και με τη μείωση του δείκτη δαπανών προς το ΑΕΠ κατά 6,5 εκατοστιαίες μονάδες. Η αρχικά προβλεπόμενη αύξηση της φορολογικής επιβάρυνσης κατά 1,6 εκατοστιαίες μονάδες του ΑΕΠ το 2007 αντικαθίσταται προοδευτικά με μέτρα που αφορούν το σκέλος των δαπανών. Εκτός από τις περικοπές δαπανών και το πάγωμα του προϋπολογισμού που εγκρίθηκαν από το θύρος του 2006 και μετά, οι αρχές άρχισαν να ενισχύουν τους ελέγχους των δαπανών και να βελτιώνουν το θεσμικό πλαίσιο για τα δημόσια οικονομικά. Επιπλέον, το πρόγραμμα περιλαμβάνει ευρύ φάσμα διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων με σκοπό να εξασφαλισθεί η επίτευξη των στόχων ως προς το έλλειμμα, ιδίως στα τελευταία έτη του προγράμματος.

- (5) Το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή το κυκλικό προσαρμοσμένο αποτέλεσμα, πλην έκτακτων και λοιπών προσωρινών μέτρων), υπολογιζόμενο με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, προβλέπεται να βελτιωθεί από 9,75 % του ΑΕΠ το 2006 σε περίπου 3 % στα τέλη της περιόδου αναφοράς του προγράμματος. Το πρόγραμμα θέτει ως μεσοπρόθεσμο δημοσιονομικό στόχο (ΜΔΣ) τη διαμόρφωση του διαρθρωτικού ελλείμματος σε 0,5 % του ΑΕΠ, αλλά δεν αποβλέπει στην επίτευξη του στόχου αυτού εντός της περιόδου αναφοράς του προγράμματος. Αυτό δείχνει μεγαλύτερη φιλοδοξία σε σχέση με το προηγούμενο επικαιροποιημένο πρόγραμμα, το οποίο προέβλεπε ΜΔΣ για το διαρθρωτικό έλλειμμα μεταξύ 0,5 % και 1 % του ΑΕΠ. Ο ΜΔΣ του προγράμματος αντικατοπτρίζει δεόντως τον δείκτη χρέους και τη μέση αύξηση του δυνητικού προϊόντος μακροπρόθεσμα. Δεδομένου ότι ο ΜΔΣ είναι απαιτητικότερος από το σχετικό κατώτατο όριο (που εκτιμάται ως διαρθρωτικό έλλειμμα 1,5 % του ΑΕΠ περίπου), η επίτευξή του θα επιτρέψει την εκπλήρωση του στόχου της δημιουργίας περιθωρίου ασφαλείας για την αποτροπή της εμφάνισης υπερβολικού ελλείμματος.
- (6) Τα δημοσιονομικά αποτελέσματα μπορεί να είναι χειρότερα από ό,τι στοχεύει το πρόγραμμα, ιδίως από το 2008 και μετά. Οι οφειλόμενοι στις μακροοικονομικές προοπτικές κίνδυνοι που απειλούν την πορεία του ελλείμματος αντισταθμίζονται γενικά έως το 2008, αλλά μια χαμηλότερη από το προβλεπόμενο αύξηση του ΑΕΠ τα τελευταία έτη του προγράμματος μπορεί να οδηγήσει σε μεγαλύτερο έλλειμμα. Μολονότι ο προϋπολογισμός του 2007 ενσωμάτωσε, όπως είχε προγραμματισθεί, τις βραχυπρόθεσμες περικοπές δαπανών και το προσωρινό πάγωμα του προϋπολογισμού, συνεχίζεται η αβεβαιότητα ως προς την αποτελεσματική επιβολή του παγώματος των δαπανών (μεταξύ άλλων, και εξαιτίας των πενιχρών αποτελεσμάτων που είχαν παρόμοια μέτρα την περίοδο 2004-2006). Δεν έχει ακόμη δοκιμαστεί η αποτελεσματικότητα των νέων δημοσιονομικών κανόνων και των πρώτων ενεργειών που έγιναν για την κατάρτιση ενός πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, όσον αφορά την εξάλειψη του φαινομένου των επανειλημμένων υπερβάσεων στον τομέα των δαπανών. Η κυβέρνηση της χώρας έχει αποφασίσει να λάβει διάφορα μέτρα για τη μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, των συντάξεων, της επιδότησης των τιμών και της παιδείας. Χάρη στα μέτρα αυτά τα δημοσιονομικά αποτελέσματα μπορεί να πλησιάσουν περισσότερο τους στόχους ως προς το έλλειμμα το 2007 και το 2008 από ό,τι αναμένεται στις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006. Ωστόσο, απομένει ακόμη να προσδιοριστούν περαιτέρω και να εφαρμοστούν πλήρως τα υπόλοιπα μέτρα διαρθρωτικής μεταρρύθμισης που απαιτούνται για την αντικατάσταση των μέτρων περικοπής των δαπανών η ισχύς των οποίων λήγει στα τέλη του 2008. Επιπλέον, στα τελευταία έτη του προγράμματος υφίσταται κίνδυνος δημοσιονομικής χαλάρωσης, όπως συνέβη και στο παρελθόν. Τέλος, σε περίπτωση που τα σχέδια αναδιάρθρωσης των δημόσιων επιχειρήσεων συγκοινωνιών δεν αποφέρουν τα αναμενόμενα αποτελέσματα, οι συσσωρευόμενες ζημιές των επιχειρήσεων αυτών ενδέχεται να αυξήσουν προσωρινά το έλλειμμα.
- (7) Με γνώμονα την ανωτέρω εκτίμηση κινδύνων, ο δημοσιονομικός προσανατολισμός του προγράμματος κρίνεται σε γενικές γραμμές συμβατός με τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος μέχρι το 2009, όπως έχει εισηγηθεί το Συμβούλιο, υπό την προϋπόθεση της πλήρους εφαρμογής της δημοσιονομικής στρατηγικής. Αυτό αφορά ιδίως την πλήρη εφαρμογή των μέτρων εξυγίανσης που εξαγγέλθηκαν στον προϋπολογισμό του 2007 και στο νέο πρόγραμμα, καθώς και τον περαιτέρω προσδιορισμό και την έγκαιρη θέσπιση των εξαγγελθέντων επιπρόσθετων μέτρων διαρθρωτικής μεταρρύθμισης. Το 2010, μετά την προγραμματιζόμενη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, πρέπει να ενισχυθεί ο ρυθμός προσαρμογής για την επίτευξη του ΜΔΣ που συνάγεται από το πρόγραμμα. Αυτό θα αποτελούσε, επίσης, ένα πρώτο βήμα προς τη δημιουργία επαρκούς περιθωρίου ασφαλείας για την αποτροπή της υπέρβασης του 3 % του ΑΕΠ που αποτελεί την τιμή αναφοράς για το έλλειμμα υπό κανονικές μακροοικονομικές διακυμάνσεις. Τέτοιο περιθώριο δεν υφίσταται σήμερα.
- (8) Εκτιμάται ότι το ακαθάριστο δημόσιο χρέος ανήλθε στο 67,5 % του ΑΕΠ το 2006, υπερβαίνοντας έτσι τη σχετική τιμή αναφοράς βάσει της συνθήκης (60 % του ΑΕΠ). Το πρόγραμμα προβλέπει αύξηση του δείκτη χρέους σε 71,25 % το 2008. Μετά το 2008, αναμένεται να μειωθεί και πάλι και να επανέλθει στο 67,5 % το 2010. Η εξέλιξη του δείκτη του χρέους είναι πιθανόν να είναι λιγότερο ευνοϊκή από ό,τι προβλέπεται στο πρόγραμμα, εξαιτίας των προαναφερθέντων κινδύνων που περιβάλλουν τους δημοσιονομικούς στόχους. Με βάση αυτή την εκτίμηση κινδύνων, ο δείκτης χρέους δεν πρόκειται να υποχωρήσει αρκετά προς την τιμή αναφοράς έως τα τέλη της περιόδου του προγράμματος.

- (9) Ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης στην Ουγγαρία είναι αρκετά πάνω από τον μέσο όρο της ΕΕ, ιδίως λόγω της μεγάλης αύξησης των συνταξιοδοτικών δαπανών ως ποσοστό του ΑΕΠ μακροπρόθεσμα. Ενώ έγιναν τα πρώτα σημαντικά βήματα, η πλήρης εφαρμογή περαιτέρω μεταρρυθμίσεων με σκοπό τη συγκράτηση της σημαντικής αύξησης των δαπανών που σχετίζονται με τη δημογραφική γήρανση, όπως προβλέπει το πρόγραμμα, θα συνέβαλλε στη μείωση των κινδύνων που περιβάλλουν τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Άλλο σημαντικό στοιχείο είναι ότι η ασθενής αρχική δημοσιονομική θέση, που επιδεινώθηκε σημαντικά σε σύγκριση με το 2005, συνιστά απειλή για τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών, ακόμη και χωρίς να ληφθεί υπόψη ο μακροπρόθεσμος δημοσιονομικός αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης. Επιπλέον, το τρέχον επίπεδο του ακαθάριστου χρέους βρίσκεται πάνω από την τιμή αναφοράς που ορίζει η Συνθήκη. Η περαιτέρω εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών σύμφωνα με το πρόγραμμα, θα συνέβαλλε στη μείωση των κινδύνων που περιβάλλουν τη διατηρησιμότητά τους. Συνολικά, η Ουγγαρία φαίνεται ότι αντιμετωπίζει μεγάλο κίνδυνο όσον αφορά τη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών της.
- (10) Το πρόγραμμα σύγκλισης περιλαμβάνει μια ποιοτική αξιολόγηση του συνολικού αντίκτυπου του ουγγρικού αναθεωρημένου εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων του Οκτωβρίου 2006 στο πλαίσιο της ευρύτερης μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής στρατηγικής. Επιπλέον, παρέχει ορισμένες πληροφορίες σχετικά με το δημοσιονομικό κόστος ή την εξοικονόμηση πόρων που συνδέονται άμεσα με τις κυριότερες μεταρρυθμίσεις του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων. Ωστόσο, δεν λαμβάνονται ρητά υπόψη σε αυτό οι επιπτώσεις που συνολικά θα έχουν για τα δημόσια οικονομικά οι δράσεις που προβλέπονται στο εν λόγω εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα σύγκλισης μέτρα για τον τομέα των δημόσιων οικονομικών φαίνεται να συμβαδίζουν με τα μέτρα που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων. Συγκεκριμένα, τα σχέδια διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων και τα πρόσφατα μέτρα που περιγράφονται στο πρόγραμμα σύγκλισης ανταποκρίνονται απόλυτα στις εξαγγελίες του εθνικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων, ιδίως τα μέτρα μεταρρύθμισης στους τομείς της δημόσιας διοίκησης, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, των συντάξεων και της παιδείας και διαφόρων συστημάτων επιδότησης.
- (11) Η στρατηγική του προγράμματος στον τομέα των δημόσιων οικονομικών συμβαδίζει εν πολλοίς με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, που περιλαμβάνονται στις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την περίοδο 2005-2008.
- (12) Όσον αφορά τις απαιτήσεις δεδομένων που ορίζει ο κώδικας δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρουσιάζει όλα τα υποχρεωτικά και τα περισσότερα προαιρετικά δεδομένα<sup>(1)</sup>.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι το πρόγραμμα προβλέπει τη μείωση των εξαιρετικά υψηλών ελλειμμάτων των προηγούμενων ετών με την καταβολή ιδιαίτερης προσπάθειας προσαρμογής κατά τα πρώτα έτη του προγράμματος και ότι είναι εν γένει συνεκτικό με τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος έως το 2009, δηλαδή την προθεσμία που έταξε το Συμβούλιο. Από το θέρος του 2006 και μετά λήφθηκαν ορισμένα μέτρα για την αύξηση των εσόδων και τον περιορισμό των δαπανών ενώ επήλθαν ορισμένες πρώτες μεταρρυθμίσεις στους τομείς της δημόσιας διοίκησης, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, των συντάξεων και της παιδείας. Ωστόσο, υπάρχουν κίνδυνοι που απειλούν την επίτευξη των στόχων για το έλλειμμα και το χρέος, ιδίως από το 2008 και μετά.

Με βάση την ανωτέρω ανάλυση και λαμβανομένης υπόψη της σύστασης που διατυπώθηκε στις 10 Οκτωβρίου 2006 κατ' εφαρμογή του άρθρου 104 παράγραφος 7, το Συμβούλιο παροτρύνει την Ουγγαρία να συνεχίσει να καταβάλλει τη μέγιστη δυνατή προσπάθεια και καλεί την Ουγγαρία:

- i) να εκτελέσει με αυστηρότητα τον προϋπολογισμό του 2007 και να αναλάβει κατάλληλη δράση προκειμένου να εξασφαλίσει τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος έως το 2009, λαμβάνοντας επιπρόσθετα μέτρα εάν παραστεί ανάγκη, καθώς και να εξασφαλίσει, ακόμη και με τη χρήση εκτάκτων εσόδων για τη μείωση του ελλείμματος, ότι ο δείκτης ακαθάριστου χρέους προς το ΑΕΠ θα τειθεί σε σταθερή φθίνουσα τροχιά, κατά προτίμηση προ του 2009,
- ii) να βελτιώσει τον δημοσιονομικό έλεγχο ενισχύοντας τους δημοσιονομικούς κανόνες, καθώς και το θεσμικό πλαίσιο των δημόσιων οικονομικών, κτιζοντας πάνω στα πρώτα μέτρα που λήφθηκαν στον προϋπολογισμό του 2007,
- iii) να περιορίσει μόνιμα τις δαπάνες με τη θέσπιση και την ταχεία εφαρμογή των εξαγγελθέντων εξορθολογισμού στους τομείς της δημόσιας διοίκησης και της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και της προγραμματιζόμενης μεταρρύθμισης του εκπαιδευτικού συστήματος,
- iv) λαμβάνοντας υπόψη το ύψος του χρέους και την αύξηση των δαπανών που σχετίζονται με τη δημογραφική γήρανση, να βελτιώσει την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών μέσω της κατάλληλης προόδου ως προς την επίτευξη του ΜΔΣ και της λήψης επιπρόσθετων μεταρρυθμιστικών μέτρων στον τομέα των συντάξεων σύμφωνα με τις σχετικές εξαγγελίες.

(<sup>1</sup>) Συγκεκριμένα λείπουν στοιχεία όσον αφορά τις κρατικές δαπάνες ανά λειτουργία καθώς και τις δεδουλευμένες ώρες, τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και το χρηματοοικονομικό χρέος της κυβέρνησης, ενώ λείπουν και ορισμένα στοιχεία σχετικά με την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημόσιων οικονομικών.



		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Διαρθρωτικό αποτέλεσμα <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>- 8,0</b>	<b>- 9,8</b>	<b>- 5,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>- 3,0</b>	<b>- 2,9</b>
	COM Νοέμ. 2006 <sup>(4)</sup>	- 8,5	- 10,3	- 6,5	- 5,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Σεπτ. 2006	- 7,6	- 9,7	- 5,8	- 3,6	- 3,2	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣ Δεκ. 2006</b>	<b>61,7</b>	<b>67,5</b>	<b>70,1</b>	<b>71,3</b>	<b>69,3</b>	<b>67,5</b>
	COM Νοέμ. 2006	61,7	67,6	70,9	72,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Σεπτ. 2006	62,3	68,5	71,3	72,3	70,4	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2005 <sup>(6)</sup>	61,5	63,0	63,2	62,3	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.

## Σημειώσεις:

(1) Οι υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα

(2) Κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα (όπως και στις προηγούμενες γραμμές) πλην εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων.

(3) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα σύμφωνα με το πρόγραμμα (0,7 % του ΑΕΠ το 2006 και 1,0 % του ΑΕΠ το 2007 και 0,1 % του ΑΕΠ το 2008, που όλα αυξάνουν το έλλειμμα).

(4) Έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα σύμφωνα με τις φθινοπωρινές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (0,4 % του ΑΕΠ το 2005, που μειώνουν το έλλειμμα, 0,3 % του ΑΕΠ το 2006, 0,9 % του ΑΕΠ το 2007 και 0,3 % το 2008 που όλα αυξάνουν το έλλειμμα).

(5) Βάσει εκτιμώμενης δυναμικής αύξησης 3,7 %, 3,6 %, 3,4 % και 3,2 % αντιστοίχως για την περίοδο 2005-2008.

(6) Για λόγους συγκρισιμότητας, τα δημοσιονομικά αριθμητικά στοιχεία του προγράμματος σύγκλισης του Δεκεμβρίου 2005 προσαρμόστηκαν ώστε να περιλαμβάνουν το κόστος της μεταρρύθμισης του συστήματος συντάξεων.

## Πηγή:

Πρόγραμμα σύγκλισης (ΠΣ)· φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις των υπηρεσιών της Επιτροπής του 2006 (COM)· υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής.

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Κίνηση διαδικασίας**

**(Υπόθεση COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France)**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 71/08)

Στις 19 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή έλαβε απόφαση κινήσεως της διαδικασίας στην ανωτέρω υπόθεση, αφού διαπίστωσε ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά. Με την κίνηση της διαδικασίας, αρχίζει μία πιο εμπειστατωμένη έρευνα της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σε δεύτερο στάδιο. Η απόφαση αυτή ελήφθη κατ'εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 σημείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή προσκαλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις σχετικά με το σχέδιο της συγκέντρωσης.

Προκειμένου να ληφθούν συνολικά υπόψη κατά την διάρκεια της διαδικασίας, οι παρατηρήσεις πρέπει να σταλούν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν μέσω τηλεομοιοτυπίας [αριθ. (32-2) 296 43 01 — 296 72 44] ή μέσω ταχυδρομείου, με την αναφορά COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Merger Registry  
Rue Joseph II 70  
B-1000 Bruxelles

---

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ  
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2007/C 71/09)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.12.2006
Αριθμός ενίσχυσης	NN 4/04 (ex N 13/04)
Κράτος μέλος	Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
Περιφέρεια	Schleswig-Holstein
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung — Änderung des Beihilferegimes N 326/99
Νομική βάση	Richtlinien zur Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung in Schleswig-Holstein
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος	Επενδύσεις και τεχνική βοήθεια
Μορφή ενίσχυσης	Επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	956 100 EUR
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	κυμαινόμενη
Διάρκεια	2003-2006
Οικονομικός τομέας	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Landesregierung Schleswig-Holstein Ministerium für ländliche Räume, Landesplanung, Landwirtschaft und Tourismus D-24106 Kiel
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.12.2006
Αριθμός ενίσχυσης	NN 44/06
Κράτος μέλος	Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
Περιφέρεια	Schleswig-Holstein
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	BVD-Beihilfe Richtlinien
Νομική βάση	— Landesverordnung zum Schutz der Rinder vor eine Infektion mit dem Bovinen Virusdiarrhoe-Virus vom 13.9.2005 — BVD-Beihilfe Richtlinie
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος	Αποφυγή μολύνσεων BVD (ιογενής διάρροια των βοοειδών)
Μορφή ενίσχυσης	Επιχορήγηση



Προϋπολογισμός	1 175 000 EUR/έτος
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	έως και 50 % των επιλέξιμων δαπανών· έως και und 100 %/σφαγμένο ζώο
Διάρκεια	2 έτη
Οικονομικός τομέας	Γεωργία
Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerium für Landwirtschaft Mercatorstr. 3 D-24106 Kiel
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	6.12.2006
Αριθμός ενίσχυσης	NN 47/06 (ex N 445/06)
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	Αγγλία
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Cattle Compensation Scheme: Bovine TB, Brucellosis, BSE and EBL (England)
Νομική βάση	The Animal Health Act 1981, The Tuberculosis (England) Order 2006, The Brucellosis (England) Order, The Enzootic Bovine Leukosis (England) Order 2000 and The Transmissible Spongiform Encephalopathies Regulations 2006
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος	Διαχείριση κινδύνου: ασθένειες ζώων
Μορφή ενίσχυσης	Επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	102 εκατομμύρια GBP (147 εκατομμύρια EUR)
Ένταση	100 %
Διάρκεια	1.2.2006-31.1.2012
Οικονομικός τομέας	Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) TB Division: Policy and Compensation Branch 1A, Page Street London SW1P 4PQ United Kingdom
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.2.2007
Αριθμός ενίσχυσης	NN 60/06 ex N 569/06
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie OPEK
Νομική βάση	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Τύπος του μέτρου	Απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης
Στόχος	Απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης για τα καύσιμα, ως αντιστάθμιση του επιπρόσθετου κόστους παραγωγής καθαρών φυτικών ελαίων από την OPEK. Μείωση των εκπομπών CO <sub>2</sub> στις Κάτω Χώρες
Είδος ενίσχυσης	Αντισταθμιστική πληρωμή, ενίσχυση για την αντιστάθμιση του επιπρόσθετου κόστους παραγωγής καθαρών φυτικών ελαίων
Προϋπολογισμός	1 000 000 EUR
Ένταση	Αντιστάθμιση του επιπρόσθετου κόστους παραγωγής
Διάρκεια	16.7.2002-31.12.2010
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία — Παραγωγή ενέργειας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Άλλες πληροφορίες	Η απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης εγκρίθηκε για τρεις εταιρείες, μία εκ των οποίων είναι η OPEK

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.2.2007
Αριθμός της ενίσχυσης	NN 61/06 ex N 570/06
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie Solaroilsystems
Νομική βάση	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Τύπος μέτρου	Απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης
Στόχος	Απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης για τα καύσιμα, ως αντιστάθμιση για τις πρόσθετες δαπάνες παραγωγής καθαρού φυτικού ελαίου από την Solaroilsystems. Μείωση της εκπομπής CO <sub>2</sub> στις Κάτω Χώρες
Μορφή ενίσχυσης	Αντισταθμιστική ενίσχυση. Ενίσχυση για την αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών παραγωγής καθαρού φυτικού ελαίου

Προϋπολογισμός	6 800 000 EUR
Ένταση	Αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών παραγωγής
Διάρκεια	25.6.2003-31.12.2010
Οικονομικός τομέας	Γεωργία — Παραγωγή ενέργειας
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Άλλες πληροφορίες	Η απαλλαγή από το ειδικό φόρο κατανάλωσης έχει εγκριθεί για τρεις εταιρείες στις οποίες συγκαταλέγεται και η Solaroilsystems

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/10)

Στη 1 Φεβρουαρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4441. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4544 — RANK/SIG)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/11)

Στις 15 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4544. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/12)

Στις 15 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απόφαση των επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4560. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, ενόψει της έκδοσης της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναβάθμιση της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος**

(2007/C 71/13)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β), το άρθρο 31, παράγραφος 1, στοιχείο α), το άρθρο 32 και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ),

Με πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας και του Βασιλείου της Σουηδίας,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποδίδει θεμελιώδη σημασία στη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που αποτελεί βασικό μέλημα των λαών των κρατών που συγκροτούν την Ένωση.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θέσει ως στόχο να προσφέρει υψηλό βαθμό ασφάλειας στους πολίτες, εντός αυτού του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, με την ανάπτυξη κοινών διαδικασιών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.
- (3) Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που έλαβε χώρα στο Τάμπερε τον Οκτώβριο του 1999 επιβεβαίωσαν την ανάγκη βελτίωσης της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών για τον σκοπό της ανάγνωσης και της διερεύνησης αξιόποινων πράξεων.

- (4) Στο Πρόγραμμα της Χάγης του Νοεμβρίου 2004 για την ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την πεποίθηση ότι, για τον σκοπό αυτό, απαιτείται μια καινοτόμα προσέγγιση της διασυνοριακής ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά την επιβολή του νόμου.

- (5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δήλωσε, συνεπώς, ότι η ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών θα πρέπει να πληροί τους όρους που ισχύουν όσον αφορά την αρχή της διαθεσιμότητας. Αυτό σημαίνει ότι ένας υπάλληλος κράτους μέλους της Ένωσης αρμόδιος για την επιβολή του νόμου, ο οποίος χρειάζεται πληροφορίες προκειμένου να εκτελέσει τα καθήκοντά του, μπορεί να τις λαμβάνει από ένα άλλο κράτος μέλος και ότι οι υπηρεσίες επιβολής του νόμου στο κράτος μέλος που κατέχει τις πληροφορίες αυτές θα τις παρέχει, για τον σκοπό που έχει δηλωθεί, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες της εν εξελίξει έρευνας σε αυτό το κράτος μέλος.

- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όρισε την 1η Ιανουαρίου 2008 ως όριο για την επίτευξη του εν λόγω στόχου στο Πρόγραμμα της Χάγης.

- (7) Η απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την απλούστευση της ανταλλαγής πληροφοριών και στοιχείων μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(2)</sup> θεσπίζει τους κανόνες σύμφωνα με τους οποίους οι υπηρεσίες επιβολής του νόμου των κρατών μελών μπορούν να ανταλλάσσουν, γρήγορα και αποτελεσματικά, υφιστάμενες πληροφορίες και στοιχεία για τη διερεύνηση εγκλημάτων ή τη διεξαγωγή αστυνομικών επιχειρήσεων.

<sup>(1)</sup> Γνώμη της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 386 της 29.12.2006, σ. 89.

- (8) Το Πρόγραμμα της Χάγης για την ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση αναφέρει, ωστόσο, ότι θα πρέπει να γίνεται πλήρης χρήση της νέας τεχνολογίας και ότι θα πρέπει να διευκολύνεται η αμοιβαία πρόσβαση στις εθνικές βάσεις δεδομένων. Το Πρόγραμμα της Χάγης ορίζει επίσης ότι νέες κεντρικές βάσεις δεδομένων θα πρέπει να δημιουργηθούν μόνο βάσει μελετών που θα έχουν καταδείξει την προστιθέμενη αξία τους.
- (9) Για μια πραγματική διεθνή συνεργασία, έχει πρωταρχική σημασία να είναι δυνατή η γρήγορη και αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών. Ο στόχος είναι να εισαχθούν διαδικασίες για την προώθηση ταχέων, αποτελεσματικών και οικονομικών μέσων ανταλλαγής δεδομένων. Για την κοινή χρήση των δεδομένων, οι διαδικασίες αυτές πρέπει να υπόκεινται σε λογοδοσία και να περιλαμβάνουν κατάλληλες εγγυήσεις όσον αφορά την ακρίβεια και την ασφάλεια των δεδομένων κατά τη διαβίβαση και την αποθήκευση καθώς και τρόπους καταχώρησης της ανταλλαγής δεδομένων και περιορισμούς της χρήσης των πληροφοριών που ανταλλάσσονται.
- (10) Οι απαιτήσεις αυτές καλύπτονται από τη Σύμβαση του Prüm της 27ης Μαΐου 2005 μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδιαίτερα όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διασυνοριακού εγκλήματος και της παράνομης μεταάστευσης. Για να μπορέσουν να εκπληρωθούν οι ουσιαστικές απαιτήσεις του Προγράμματος της Χάγης ως προς όλα τα κράτη μέλη και ταυτοχρόνως να επιτευχθούν οι στόχοι του όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα, τα βασικά μέρη της Σύμβασης του Prüm χρειάζεται να καταστούν εφαρμοστέα ως προς όλα τα κράτη μέλη. Η παρούσα απόφαση του Συμβουλίου θα πρέπει να βασίζεται, συνεπώς, στις κύριες διατάξεις της Σύμβασης του Prüm.
- (11) Κατά συνέπεια, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις με στόχο τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών, σύμφωνα με τις οποίες τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στους αυτοματοποιημένους φακέλους εξέτασης DNA, τα συστήματα αυτοματοποιημένης αναγνώρισης δακτυλικών αποτυπωμάτων και τα μητρώα οχημάτων. Στην περίπτωση δεδομένων από αυτοματοποιημένους φακέλους εξέτασης DNA και συστήματα αυτοματοποιημένης αναγνώρισης δακτυλικών αποτυπωμάτων, ένα σύστημα επιτυχούς/μη επιτυχούς αναζήτησης θα πρέπει να επιτρέπει στο κράτος μέλος που προβαίνει στην αναζήτηση να ζητεί συγκεκριμένα συναφή δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από το κράτος μέλος που χειρίζεται το φάκελο και, εφόσον απαιτείται, να ζητεί περαιτέρω πληροφορίες μέσω διαδικασιών αμοιβαίας συνδρομής.
- (12) Κατά τον τρόπο αυτό θα επιταχυνθούν σημαντικά οι υφιστάμενες διαδικασίες, δεδομένου ότι τα κράτη μέλη είναι σε θέση να διαπιστώνουν κατά πόσον ένα άλλο κράτος μέλος διαθέτει τις πληροφορίες που χρειάζονται και ποιο είναι αυτό το κράτος μέλος.
- (13) Η διασυνοριακή σύγκριση δεδομένων θα πρέπει να δημιουργήσει μια νέα διάσταση στον τομέα της πάταξης του εγκλήματος. Οι πληροφορίες που αποκτώνται με τη σύγκριση δεδομένων θα πρέπει να οδηγήσουν σε νέες ερευνητικές προσεγγίσεις για τα κράτη μέλη και, συνεπώς, να διαδραματίσουν βασικό ρόλο στην παροχή συνδρομής προς τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου των κρατών μελών.
- (14) Οι κανόνες θα πρέπει να βασίζονται στη δικτύωση των εθνικών βάσεων δεδομένων των κρατών μελών και, συνεπώς, να αποτελούν μια απλή και αποτελεσματική προσέγγιση στην αντιμετώπιση του διασυνοριακού εγκλήματος.
- (15) Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και μη προσωπικού χαρακτήρα με στόχο τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών σε σχέση με σημαντικά γεγονότα με διασυνοριακή διάσταση.
- (16) Δεδομένου ότι η διεθνής συνεργασία, ειδικότερα για την καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος, πρέπει να βελτιωθεί περαιτέρω, η παρούσα απόφαση, πέρα από το ότι βελτιώνει την ανταλλαγή πληροφοριών, θα πρέπει να επιτρέψει μεταξύ άλλων, τη στενότερη συνεργασία μεταξύ αστυνομικών αρχών, παραδείγματος χάριν μέσω κοινών επιχειρήσεων ασφαλείας (όπως, κοινών περιπολιών) και διασυνοριακών επεμβάσεων σε περίπτωση άμεσου κινδύνου για τη ζωή ή τη σωματική ακεραιότητα προσώπων.
- (17) Η στενότερη αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις πρέπει να πραγματοποιείται με σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής και προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Αυτό θα πρέπει να εξασφαλιστεί με τις συνολικές ειδικές ρυθμίσεις προστασίας δεδομένων που περιέχονται στην παρούσα απόφαση και είναι προσαρμοσμένες στην ειδική φύση της ρυθμιζόμενης ανταλλαγής δεδομένων. Οι ειδικές διατάξεις προστασίας δεδομένων της παρούσας απόφασης θα πρέπει να λαμβάνουν, ιδίως, υπόψη την ειδική φύση της διασυνοριακής επιγρμμικής πρόσβασης στις βάσεις δεδομένων. Δεδομένου ότι, κατά την επιγρμμική πρόσβαση, δεν μπορεί το κράτος μέλος που χειρίζεται τον φάκελο να προβαίνει σε προηγούμενους ελέγχους, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να εξασφαλίσει τη διεξαγωγή εκ των υστέρων παρακολούθησης.
- (18) Τα κράτη μέλη, γνωρίζοντας τη σημασία της παρούσας απόφασης για την προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων, και συνειδητοποιώντας ότι η παροχή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε άλλο κράτος μέλος απαιτεί επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων εκ μέρους του λαμβάνοντος κράτους μέλους, θα πρέπει να μεριμνούν για την αποτελεσματική εφαρμογή όλων των κανόνων προστασίας δεδομένων που περιέχονται στην παρούσα απόφαση.
- (19) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας απόφασης, και ιδίως η βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη λόγω της διασυνοριακής φύσης των θεμάτων πάταξης του εγκλήματος και ασφαλείας, με αποτέλεσμα να υποχρεώνονται τα κράτη μέλη να βασίζονται το ένα στο άλλο εν προκειμένω, και μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Συμβούλιο μπορεί, να θεσπίσει μέτρα βάσει της αρχής της επικουρικότητας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΚ, στο οποίο παραπέμπει το άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΕ. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΚ, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.

(20) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που καθιερώνονται ιδίως στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

#### Άρθρο 1

#### Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

Μέσω της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη σκοπεύουν να αναβαθμίσουν τη διασυνοριακή συνεργασία σε θέματα που καλύπτονται από τον τίτλο IV της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ υπηρεσιών αρμόδιων για την πρόληψη και την διερεύνηση αξιόποινων πράξεων. Προς τον σκοπό αυτό, η παρούσα απόφαση περιέχει κανόνες στους εξής τομείς:

- α) Διατάξεις όσον αφορά τους όρους και τη διαδικασία της αυτοματοποιημένης διαβίβασης προφίλ DNA, δεδομένων σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα και ορισμένων δεδομένων σχετικά με άδειες κυκλοφορίας οχημάτων (Κεφάλαιο 2).
- β) Διατάξεις όσον αφορά τους όρους παροχής δεδομένων σε σχέση με σημαντικά γεγονότα με διασυνοριακή διάσταση (Κεφάλαιο 3).
- γ) Διατάξεις όσον αφορά τους όρους παροχής πληροφοριών για την πρόληψη τρομοκρατικών πράξεων (Κεφάλαιο 4).
- δ) Διατάξεις όσον αφορά τους όρους και τη διαδικασία της αναβάθμισης της αστυνομικής συνεργασίας μέσω διάφορων μέτρων (Κεφάλαιο 5).

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

### ΕΠΙΓΡΑΜΜΙΚΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΚΑΙ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ

#### ΤΜΗΜΑ 1

#### Προφίλ DNA

#### Άρθρο 2

#### Καθιέρωση εθνικών φακέλων εξέτασης DNA

1. Τα κράτη μέλη ανοίγουν και τηρούν εθνικούς φακέλους εξέτασης DNA για τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων. Η επεξεργασία των δεδομένων που διατηρούνται στους φακέλους αυτούς, δυνάμει της παρούσας απόφασης, εκτελείται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, τηρουμένου του εθνικού δικαίου που διέπει την επεξεργασία δεδομένων.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα των δεδομένων αναφοράς από τους εθνικούς φακέλους εξέτασης DNA, όπως αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1. Τα δεδομένα

αναφοράς περιλαμβάνουν μόνο προφίλ DNA που έχουν καταρτισθεί από το μη κωδικοποιητικό τμήμα του DNA και αριθμό αναφοράς. Τα δεδομένα αναφοράς δεν πρέπει να περιέχουν δεδομένα που να επιτρέπουν την άμεση αναγνώριση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται. Τα δεδομένα αναφοράς τα οποία δεν ανάγονται σε οποιοδήποτε πρόσωπο («μη αναγνωρισθέντα προφίλ DNA») πρέπει να επισημειώνονται.

3. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου τους εθνικούς φακέλους εξέτασης DNA στους οποίους εφαρμόζονται τα άρθρα 2 έως 6 και τους όρους της αυτοματοποιημένης αναζήτησης που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σύμφωνα με το άρθρο 33.

#### Άρθρο 3

#### Αυτοματοποιημένη αναζήτηση στα προφίλ DNA

1. Για τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων, τα κράτη μέλη παρέχουν στα εθνικά σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6, πρόσβαση στα δεδομένα αναφοράς των φακέλων τους εξέτασης DNA, με εξουσία διεξαγωγής αυτοματοποιημένων αναζητήσεων μέσω σύγκρισης των προφίλ DNA. Η εξουσία αναζήτησης μπορεί να ασκείται μόνο σε ατομικές περιπτώσεις και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους.

2. Εάν από αυτοματοποιημένη αναζήτηση προκύψει ότι το παρασχεθέν προφίλ DNA αντιστοιχεί σε προφίλ DNA που έχει καταχωρηθεί στο φάκελο του λαμβάνοντος κράτους μέλους στον οποίο διεξάγεται η αναζήτηση, το σημείο επαφής του λαμβάνοντος κράτους μέλους λαμβάνει αυτοματοποιημένη κοινοποίηση των δεδομένων αναφοράς με τα οποία έχει διαπιστωθεί αντιστοιχία. Εάν δεν προκύψει αντιστοιχία, παρέχεται αυτοματοποιημένη κοινοποίηση.

#### Άρθρο 4

#### Αυτοματοποιημένη σύγκριση προφίλ DNA

1. Για τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων, τα κράτη μέλη συγκρίνουν, με αμοιβαία συγκατάθεση, μέσω των εθνικών σημείων επαφής τους, τα άγνωστα προφίλ DNA που διαθέτουν με όλα τα προφίλ DNA από τα δεδομένα αναφοράς των άλλων εθνικών φακέλων εξέτασης DNA. Τα προφίλ παρέχονται και συγκρίνονται με αυτοματοποιημένο τρόπο. Τα άγνωστα προφίλ DNA παρέχονται προς σύγκριση μόνο εφόσον το προβλέπει το εθνικό δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους.

2. Εάν ένα κράτος μέλος, κατά τη σύγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαπιστώσει ότι οποιοδήποτε από τα παρασχεθέντα προφίλ DNA αντιστοιχεί σε εκείνα του φακέλου εξέτασης DNA, παρέχει αμελλητί, στο εθνικό σημείο επαφής του άλλου κράτους μέλους, τα δεδομένα αναφοράς με τα οποία διαπιστώθηκε αντιστοιχία.



## Άρθρο 5

**Παροχή περαιτέρω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων πληροφοριών**

Εάν, κατά τη διαδικασία που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 4, διαπιστώνεται αντιστοιχία μεταξύ προφίλ DNA, η παροχή οποιωνδήποτε διαθέσιμων περαιτέρω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων πληροφοριών σχετικά με τα δεδομένα αναφοράς διέπεται από το εθνικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων περί νομικής συνδρομής, του προς ο η αίτηση κράτους μέλους.

## Άρθρο 6

**Εθνικό σημείο επαφής και μέτρα εφαρμογής**

1. Για τους σκοπούς της παροχής δεδομένων που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 4, κάθε κράτος μέλος ορίζει εθνικό σημείο επαφής. Οι εξουσίες του εθνικού σημείου επαφής διέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

2. Οι λεπτομερείς τεχνικές ρυθμίσεις για τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 4 καθορίζονται στα μέτρα εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 34.

## Άρθρο 7

**Συλλογή κυτταρικού υλικού και παροχή προφίλ DNA**

Εάν, κατά τη διάρκεια έρευνας ή ποινικής διαδικασίας, δεν υπάρχει διαθέσιμο προφίλ DNA για συγκεκριμένο πρόσωπο το οποίο ευρίσκεται στο έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους μέλους, το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει νομική συνδρομή μέσω της συλλογής και της εξέτασης κυτταρικού υλικού από το πρόσωπο αυτό και της παροχής του αποκτηθέντος προφίλ DNA, εφόσον:

- α) το αιτούν κράτος μέλος προσδιορίζει τον σκοπό για τον οποίο απαιτείται αυτό,
- β) το αιτούν κράτος μέλος προσκομίζει ένταλμα έρευνας ή έγγραφο που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή, όπως απαιτεί το δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους, τα οποία αποδεικνύουν ότι οι προϋποθέσεις συλλογής και εξέτασης κυτταρικού υλικού θα πληρούνταν εάν το συγκεκριμένο πρόσωπο ευρισκόταν στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, και
- γ) σύμφωνα με το δίκαιο του προς ο η αίτηση κράτους μέλους, πληρούνται οι προϋποθέσεις συλλογής και εξέτασης κυτταρικού υλικού και παροχής του προφίλ DNA.

## ΤΜΗΜΑ 2

**Δεδομένα σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα**

## Άρθρο 8

**Δεδομένα σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα**

Για τον σκοπό της εφαρμογής της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα δεδομένων αναφοράς από τον φάκελο για τα εθνικά συστήματα αυτοματοποιημένης αναγνώρισης

δακτυλικών αποτυπωμάτων που έχουν δημιουργηθεί για την πρόληψη και τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων. Τα δεδομένα αναφοράς περιλαμβάνουν μόνο δεδομένα σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα και αριθμό αναφοράς. Τα δεδομένα αναφοράς δεν πρέπει να περιέχουν δεδομένα που να επιτρέπουν την άμεση αναγνώριση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται. Τα δεδομένα αναφοράς τα οποία δεν ανάγονται σε οποιοδήποτε πρόσωπο (μη αναγνωρισθέντα δεδομένα σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα) πρέπει να επισημειώνονται.

## Άρθρο 9

**Αυτοματοποιημένη αναζήτηση σε δεδομένα σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα**

1. Για την πρόληψη και τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων, τα κράτη μέλη παρέχουν στα εθνικά σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11, πρόσβαση στα δεδομένα αναφοράς των συστημάτων αυτοματοποιημένης αναγνώρισης δακτυλικών αποτυπωμάτων που έχουν δημιουργηθεί για τον σκοπό αυτό, με εξουσία διεξαγωγής αυτοματοποιημένων αναζητήσεων μέσω σύγκρισης των δεδομένων σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα. Η αναζήτηση μπορεί να ασκείται μόνο σε ατομικές περιπτώσεις και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους.

2. Η επιβεβαίωση των δεδομένων σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα προς τα δεδομένα αναφοράς που κατέχει το κράτος μέλος το οποίο διαχειρίζεται το φάκελο διαπιστώνεται από το εθνικό σημείο επαφής του αιτούντος κράτους μέλους μέσω της αυτοματοποιημένης παροχής των δεδομένων αναφοράς που απαιτούνται για τη διαπίστωση σαφούς αντιστοιχίας.

## Άρθρο 10

**Παροχή περαιτέρω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων πληροφοριών**

Εάν, κατά τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, διαπιστώνεται αντιστοιχία μεταξύ δεδομένων σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα, η παροχή οποιωνδήποτε διαθέσιμων περαιτέρω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων πληροφοριών σχετικά με τα δεδομένα αναφοράς διέπεται από το εθνικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων περί νομικής συνδρομής, του προς ο η αίτηση κράτους μέλους.

## Άρθρο 11

**Εθνικό σημείο επαφής και μέτρα εφαρμογής**

1. Για τους σκοπούς της παροχής δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 9, κάθε κράτος μέλος ορίζει εθνικό σημείο επαφής. Οι εξουσίες του εθνικού σημείου επαφής διέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

2. Οι λεπτομερείς τεχνικές ρυθμίσεις για τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 καθορίζονται στα μέτρα εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 34.

## ΤΜΗΜΑ 3

**Δεδομένα σχετικά με άδειες κυκλοφορίας οχημάτων**

## Άρθρο 12

**Αυτοματοποιημένη αναζήτηση στα δεδομένα σχετικά με άδειες κυκλοφορίας οχημάτων**

1. Για την πρόληψη και τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων και κατά την αντιμετώπιση άλλων αδικημάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων ή της εισαγγελικής υπηρεσίας στο κράτος μέλος που προβαίνει στην αναζήτηση καθώς και για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας, τα κράτη μέλη παρέχουν στα εθνικά σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2, πρόσβαση στα κατωτέρω δεδομένα σχετικά με άδειες κυκλοφορίας οχημάτων, με εξουσία διεξαγωγής αυτοματοποιημένων αναζητήσεων σε ατομικές περιπτώσεις:

- α) δεδομένα σχετικά με ιδιοκτήτες ή χρήστες, και
- β) δεδομένα σχετικά με οχήματα.

Οι αναζητήσεις μπορούν να διεξάγονται μόνο με πλήρες αριθμό αμαξώματος ή πλήρη αριθμό άδειας κυκλοφορίας. Η εξουσία αναζήτησης μπορεί να ασκείται μόνο σύμφωνα με το εθνικό δικαιο του κράτους μέλους που προβαίνει στην αναζήτηση αυτή.

2. Για τους σκοπούς της παροχής δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 1, κάθε κράτος μέλος ορίζει εθνικό σημείο επαφής. Οι εξουσίες του εθνικού σημείου επαφής διέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο. Οι λεπτομερείς τεχνικές ρυθμίσεις για τη διαδικασία περιέχονται στα μέτρα εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 34.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ**

## Άρθρο 13

**Παροχή δεδομένων μη προσωπικού χαρακτήρα**

Για την πρόληψη αξιόποινων πράξεων και τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας προκειμένου για σημαντικά γεγονότα με διασυνοριακή διάσταση, ιδίως αθλητικές εκδηλώσεις ή συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τα κράτη μέλη παρέχουν το ένα στο άλλο, έπειτα από αίτηση και κατόπιν δικής τους συμφωνίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του παρέχοντος κράτους μέλους, οποιαδήποτε δεδομένα μη προσωπικού χαρακτήρα απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

## Άρθρο 14

**Παροχή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Για την πρόληψη αξιόποινων πράξεων και τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας προκειμένου για σημαντικά γεγονότα

με διασυνοριακή διάσταση, ιδίως αθλητικές εκδηλώσεις ή συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τα κράτη μέλη παρέχουν το ένα στο άλλο, έπειτα από αίτηση και κατόπιν δικής τους συμφωνίας, δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όταν, από οριστικές καταδικαστικές αποφάσεις ή άλλες περιστάσεις, προκύπτουν εύλογες υπόνοιες ότι τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα θα διαπράξουν αξιόποινες πράξεις στο πλαίσιο του γεγονότος ή θα θέσουν σε κίνδυνο τη δημόσια τάξη και ασφάλεια, εφόσον η παροχή των δεδομένων αυτών επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του παρέχοντος κράτους μέλους.

2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στην παράγραφο 1 και για το καθοριζόμενο γεγονός για το οποίο έχουν παρασχεθεί. Τα παρασχεθέντα δεδομένα πρέπει να διαγράφονται αμελλητί μόλις επιτευχθούν ή είναι πλέον αδύνατον να επιτευχθούν οι σκοποί που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα παρασχεθέντα δεδομένα πρέπει να διαγράφονται, εν πάση περιπτώσει, εντός ενός έτους κατ' ανώτατο όριο.

## Άρθρο 15

**Εθνικό σημείο επαφής**

Για τους σκοπούς της παροχής δεδομένων κατά τα αναφερόμενα στα άρθρα 13 και 14, κάθε κράτος μέλος ορίζει εθνικό σημείο επαφής. Οι εξουσίες του εθνικού σημείου επαφής διέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

**ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ**

## Άρθρο 16

**Παροχή πληροφοριών για την πρόληψη τρομοκρατικών πράξεων**

1. Για την πρόληψη τρομοκρατικών πράξεων, το κράτος μέλος μπορεί, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, σε ατομικές περιπτώσεις, ακόμη και χωρίς σχετική αίτηση, να παρέχει στα εθνικά σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 3, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην παράγραφο 2, εφόσον αυτό απαιτείται διότι από ειδικές περιστάσεις προκύπτουν εύλογες υπόνοιες ότι τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα θα διαπράξουν αξιόποινες πράξεις σύμφωνα με τα άρθρα 1 έως 3 της απόφασης-πλαίσιου 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας<sup>(1)</sup>.

2. Τα δεδομένα που πρέπει να παρέχονται περιλαμβάνουν το ονοματεπώνυμο, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης και την περιγραφή των περιστάσεων από τις οποίες προκύπτουν οι εύλογες υπόνοιες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 164 της 22.6.2002, σ. 3.

3. Κάθε κράτος μέλος ορίζει εθνικό σημείο επαφής για την ανταλλαγή πληροφοριών με τα εθνικά σημεία επαφής των λοιπών κρατών μελών. Οι εξουσίες του εθνικού σημείου επαφής διέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

4. Το παρέχον κράτος μέλος μπορεί, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, να επιβάλλει όρους για τη χρήση των σχετικών δεδομένων και πληροφοριών από το λαμβάνον κράτος μέλος. Το λαμβάνον κράτος μέλος δεσμεύεται από τους όρους αυτούς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

### ΑΛΛΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### Άρθρο 17

##### Κοινές επιχειρήσεις

1. Προκειμένου να αναβαθμισθεί η αστυνομική συνεργασία, οι αρμόδιες αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη μπορούν, κατά την τήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας και την πρόληψη των αξιόποινων πράξεων, να εφαρμόζουν κοινές περιπολίες και άλλες κοινές επιχειρήσεις κατά τις οποίες όργανα ή άλλοι υπάλληλοι (εφεξής «όργανα») από άλλα κράτη μέλη συμμετέχουν σε επιχειρήσεις στο έδαφος κράτους μέλους.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, ως κράτος μέλος υποδοχής, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και με τη συγκατάθεση του αποσπώντος κράτους μέλους, να αναθέτει εκτελεστικές εξουσίες σε όργανα των αποσπόντων κρατών μελών που συμμετέχουν σε κοινές επιχειρήσεις ή, εφόσον το επιτρέπει το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής, να παρέχει στα όργανα των αποσπόντων κρατών μελών τη δυνατότητα να ασκούν τις εκτελεστικές εξουσίες τους σύμφωνα με το δίκαιο του αποσπώντος κράτους μέλους. Αυτές οι κυριαρχικές εξουσίες μπορούν να ασκούνται μόνο υπό την καθοδήγηση οργάνων του κράτους μέλους υποδοχής και κατά κανόνα παρουσία τους. Τα όργανα των αποσπόντων κρατών μελών υπόκεινται στο εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής. Το κράτος μέλος υποδοχής αναλαμβάνει την ευθύνη για τις πράξεις τους.

3. Τα όργανα των αποσπόντων κρατών μελών που συμμετέχουν σε κοινές επιχειρήσεις ενεργούν σύμφωνα με τις εντολές της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους υποδοχής.

4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν δηλώσεις κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 33, με τις οποίες ρυθμίζουν τις πρακτικές πτυχές της συνεργασίας.

#### Άρθρο 18

##### Συνδρομή σε σχέση με μαζικές συγκεντρώσεις και σοβαρά ατυχήματα

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών παρέχουν μεταξύ τους αμοιβαία συνδρομή, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, σε σχέση με μαζικές συγκεντρώσεις και παρόμοια σημαντικά γεγονότα και σοβαρά ατυχήματα, επιδιώκοντας να αποτρέψουν τη διάπραξη αξιόποινων πράξεων και να διατηρήσουν τη δημόσια τάξη και ασφάλεια, ως εξής:

α) κοινοποιώντας η μία στην άλλη, το συντομότερο δυνατόν, εφόσον οι καταστάσεις αυτές έχουν διασυνοριακό αντίκτυπο και ανταλλάσσοντας οποιοδήποτε σχετικές πληροφορίες,

β) λαμβάνοντας και συντονίζοντας τα αναγκαία μέτρα αστυνόμευσης στο έδαφός τους προκειμένου για καταστάσεις με διασυνοριακό αντίκτυπο,

γ) όσο είναι δυνατόν, αποσπώντας όργανα, εμπειρογνώμονες και συμβούλους και παρέχοντας εξοπλισμό, κατ' αίτηση του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έχει προκύψει η κατάσταση.

#### Άρθρο 19

##### Χρήση όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού

1. Τα όργανα του αποσπώντος κράτους μέλους που συμμετέχουν σε κοινή επιχείρηση στο έδαφος άλλου κράτους μέλους μπορούν να φορούν τις εθνικές τους στολές. Μπορούν να φέρουν τα όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμό που τους επιτρέπει το εθνικό δίκαιο του αποσπώντος κράτους μέλους. Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαγορεύει στα όργανα αποσπώντος κράτους μέλους να φέρουν συγκεκριμένα όπλα, πυρομαχικά ή εξοπλισμό.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν δηλώσεις κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 34 στις οποίες απαριθμούν τα όπλα, τα πυρομαχικά και τον εξοπλισμό που μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο στο πλαίσιο νόμιμης αυτοάμυνας ή υπεράσπισης άλλων προσώπων. Το όργανο του κράτους μέλους υποδοχής που είναι πράγματι υπεύθυνο για την επιχείρηση μπορεί, σε ατομικές περιπτώσεις, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, να δίδει άδεια προς χρήση όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού για σκοπούς πέραν εκείνων που προσδιορίζονται στην πρώτη πρόταση. Η χρήση όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού διέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής. Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τα επιτρεπόμενα όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμό καθώς και τους όρους χρήσης τους.

3. Εφόσον τα όργανα κράτους μέλους χρησιμοποιούν οχήματα στο πλαίσιο της δράσης τους δυνάμει της παρούσας απόφασης στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, υπόκεινται στις ίδιες διατάξεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας με τα όργανα του κράτους μέλους υποδοχής, μεταξύ άλλων όσον αφορά το δικαίωμα διέλευσης και οποιαδήποτε ειδικά προνόμια.

4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν δηλώσεις κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 33, με τις οποίες ρυθμίζουν τις πρακτικές πτυχές της χρήσης όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού.

#### Άρθρο 20

##### Προστασία και συνδρομή

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να παρέχουν στα όργανα των άλλων κρατών μελών που διέρχονται τα σύνορα, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, την ίδια προστασία και συνδρομή την οποία παρέχουν στα οικεία όργανα.

## Άρθρο 21

**Γενικοί κανόνες περί αστικής ευθύνης**

1. Όταν όργανα ενός κράτους μέλους δρουν σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος στο οποίο υπάγονται ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία την οποία προξενούν κατά τις επιχειρήσεις τους, σύμφωνα με τη δίκαιο του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου δρουν.
2. Το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου προξενήθηκε η ζημία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, επανορθώνουν τη ζημία αυτή υπό τους όρους που ισχύουν για τις ζημίες τις οποίες προξενούν τα δικά του όργανα.
3. Το κράτος μέλος όργανα του οποίου προξένησαν ζημία σε οποιονδήποτε στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, επιστρέφουν πλήρως στο εν λόγω κράτος μέλος οποιαδήποτε ποσά τα οποία κατέβαλε στους παθόντες ή στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα.
4. Με την επιφύλαξη της άσκησης των δικαιωμάτων τους έναντι τρίτων και εξαιρουμένης της παραγράφου 3, κάθε κράτος μέλος απέχει να κάνει χρήση της δυνατότητας να ζητήσει αποζημίωση, στην περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, για τη ζημία την οποία υπέστη από άλλο κράτος μέλος.

## Άρθρο 22

**Ποινική ευθύνη**

Τα όργανα που δρουν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, δυνάμει της παρούσας απόφασης, έχουν την ίδια μεταχείριση με τα όργανα του κράτους μέλους υποδοχής έναντι ενδεχόμενων αξιόποινων πράξεων τις οποίες τυχόν διαπράττουν ή υφίστανται, εκτός εάν προβλέπεται άλλως σε άλλη συμφωνία η οποία είναι δεσμευτική για τα αφορώμενα κράτη μέλη.

## Άρθρο 23

**Εργασιακή σχέση**

Τα όργανα που δρουν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, δυνάμει της παρούσας απόφασης, εξακολουθούν να υπόκεινται στις διατάξεις εργατικού δικαίου που ισχύουν στο δικό τους κράτος μέλος, ειδικότερα όσον αφορά τους πειθαρχικούς κανόνες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

## Άρθρο 24

**Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως:
  - α) «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα», οποιαδήποτε εργασία ή σειρά εργασιών που εκτελείται επί δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, είτε με αυτόματα μέσα είτε όχι, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η μεταβολή, η διαλογή, η ανάκτηση, η αναζήτηση

πληροφοριών, η χρήση, η κοινολόγηση μέσω παροχής, διάδοσης ή άλλου τρόπου διάθεσης, η ευθυγράμμιση, ο συνδυασμός, το κλείδωμα, η διαγραφή ή η εξάλειψη δεδομένων. Η επεξεργασία κατά την έννοια της παρούσας απόφασης περιλαμβάνει επίσης την κοινοποίηση του κατά πόσον ήταν επιτυχής η αναζήτηση,

- β) «αυτοματοποιημένη διαδικασία αναζήτησης», η άμεση πρόσβαση στους αυτοματοποιημένους φακέλους άλλου φορέα, με πλήρως αυτοματοποιημένη ανταπόκριση στη διαδικασία αναζήτησης,
- γ) «χαρακτηρισμός», η επισήμανση των αποθηκευμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα χωρίς σκοπό να περιορισθεί η επεξεργασία τους στο μέλλον,
- δ) «κλείδωμα», η επισήμανση των αποθηκευμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με σκοπό να περιορισθεί η επεξεργασία τους στο μέλλον.

2. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στα δεδομένα που παρέχονται ή έχουν παρασχεθεί δυνάμει της παρούσας απόφασης, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στα προηγούμενα Κεφάλαια.

## Άρθρο 25

**Επίπεδο της προστασίας δεδομένων**

1. Όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που παρέχονται ή έχουν παρασχεθεί δυνάμει της παρούσας απόφασης, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει στο εθνικό του δικαιο επίπεδο προστασίας τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνο που απορρέει από τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των ατόμων κατά την αυτόματη επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων από υπολογιστή της 28ης Ιανουαρίου 1981 και το πρόσθετο πρωτόκολλό της 8ης Νοεμβρίου 2001 και λαμβάνει υπόψη, προς τον σκοπό αυτό, τη σύσταση αριθ. R (87) 15 της 17ης Σεπτεμβρίου 1987 της Επιτροπής των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης προς τα κράτη μέλη για τη ρύθμιση της χρήσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα, ακόμη και στην περίπτωση που τα δεδομένα δεν υποβάλλονται σε αυτόματη επεξεργασία.

2. Δεν μπορεί να λαμβάνει χώρα η παροχή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση προτού να μεταφερθούν οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου στο εθνικό δικαιο των εδαφών των σχετικών κρατών μελών. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα κατά πόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις αυτές.

3. Η παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται στα κράτη μέλη στα οποία η παροχή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση έχει αρχίσει ήδη δυνάμει της Σύμβασης, της 27ης Μαΐου 2005, μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διασυνοριακού εγκλήματος και της παράνομης μεταναστευσης («Σύμβαση του Prüm»).

**Άρθρο 26****Σκοπός**

1. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από το λαμβάνον κράτος μέλος επιτρέπεται μόνον για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν παρασχεθεί τα δεδομένα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Η επεξεργασία για άλλους σκοπούς επιτρέπεται μόνο με προηγούμενη άδεια του κράτους μέλους που διαχειρίζεται τον φάκελο και υπό την επιφύλαξη μόνον του εθνικού δικαίου του λαμβάνοντος κράτους μέλους. Η άδεια αυτή μπορεί να δίδεται εφόσον η εν λόγω επεξεργασία για τους συγκεκριμένους άλλους σκοπούς επιτρέπεται δυνάμει του εθνικού δικαίου του κράτους μέλους που χειρίζεται τον φάκελο.

2. Η επεξεργασία των δεδομένων που παρέχονται σύμφωνα με τα άρθρα 3, 4 και 9 από το λαμβάνον κράτος μέλος επιτρέπεται μόνον προκειμένου:

- α) να διαπιστωθεί κατά πόσον υφίσταται αντιστοιχία μεταξύ των συγκρινόμενων προφίλ DNA ή δεδομένων σχετικά με δακτυλικά αποτυπώματα,
- β) να προετοιμασθεί και να υποβληθεί αστυνομική ή δικαστική αίτηση νομικής συνδρομής σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, σε περίπτωση αντιστοιχίας μεταξύ των δεδομένων αυτών,
- γ) να πραγματοποιηθεί καταχώρηση κατά την έννοια του άρθρου 30.

Το κράτος μέλος που χειρίζεται τον φάκελο μπορεί να επεξεργάζεται τα δεδομένα που του παρέχονται σύμφωνα με τα άρθρα 3, 4 και 9 μόνον όταν αυτό απαιτείται για τους σκοπούς της σύγκρισης, των αυτόματων απαντήσεων στις αναζητήσεις ή των καταχωρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 30. Τα παρεχόμενα δεδομένα διαγράφονται αμέσως μετά τη σύγκριση των δεδομένων ή τις αυτόματες απαντήσεις στις αναζητήσεις, εκτός εάν απαιτείται περαιτέρω επεξεργασία για τους σκοπούς που αναφέρονται στα σημεία 2) και 3) του πρώτου εδαφίου.

3. Τα δεδομένα που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 12 μπορούν να χρησιμοποιούνται από το κράτος μέλος που χειρίζεται τον φάκελο μόνον όταν αυτό απαιτείται για τον σκοπό των αυτόματων απαντήσεων σε διαδικασίες αναζήτησης ή των καταχωρήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 30. Τα παρεχόμενα δεδομένα διαγράφονται αμέσως μετά τις αυτόματες απαντήσεις στις αναζητήσεις, εκτός εάν απαιτείται περαιτέρω επεξεργασία για τις καταχωρήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 30. Το λαμβάνον κράτος μέλος μπορεί να χρησιμοποιεί τα δεδομένα που περιέχονται στην απάντηση μόνο για τη διαδικασία για την οποία έλαβε χώρα η αναζήτηση.

**Άρθρο 27****Αρμόδιες αρχές**

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία από τις αρχές, φορείς και δικαστήρια που είναι αρμόδια για την προώθηση των στόχων του άρθρου 26. Ιδίως, παρέχονται δεδομένα σε άλλες οντότητες μόνο με προηγούμενη άδεια του παρέχοντος κράτους μέλους και σύμφωνα με το δίκαιο του λαμβάνοντος κράτους μέλους.

**Άρθρο 28****Ακρίβεια, επίκαιρος χαρακτήρας και διάρκεια αποθήκευσης των δεδομένων**

1. Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν την ακρίβεια και τον επίκαιρο χαρακτήρα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Εάν

προκύπτει, μεταξύ άλλων από κοινοποίηση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή άλλως, ότι έχουν παρασχεθεί εσφαλμένα δεδομένα ή δεδομένα που δεν θα έπρεπε να έχουν παρασχεθεί, αυτό κοινοποιείται αμελλητί στο λαμβάνον κράτος μέλος ή τα λαμβάνοντα κράτη μέλη. Το σχετικό κράτος μέλος ή τα σχετικά κράτη μέλη υποχρεούνται να διορθώσουν ή να διαγράψουν τα δεδομένα. Επιπλέον, τα παρεχόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διορθώνονται, εφόσον διαπιστώνεται ότι είναι εσφαλμένα. Εάν ο λαμβάνων φορέας μπορεί εύλογα να θεωρήσει ότι τα παρασχεθέντα δεδομένα είναι εσφαλμένα ή ότι θα έπρεπε να διαγραφούν, ενημερώνει πάραυτα τον φορέα ο οποίος τα παρέσχε.

2. Τα δεδομένα των οποίων η ακρίβεια αμφισβητείται από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται και των οποίων η ακρίβεια ή ανακρίβεια δεν δύναται να αποδειχθεί, επισημαίνονται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών και κατ' αίτηση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Εφόσον υπάρχει επισήμανση, μπορεί να αφαιρείται υπό την επιφύλαξη του εθνικού δικαίου των κρατών μελών και μόνο με την άδεια του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή βάσει αποφάσεως του αρμόδιου δικαστηρίου ή της ανεξάρτητης αρχής προστασίας δεδομένων.

3. Τα παρασχεθέντα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία δεν θα έπρεπε να έχουν παρασχεθεί ή ληφθεί, διαγράφονται. Τα δεδομένα τα οποία έχουν παρασχεθεί και ληφθεί νομίμως διαγράφονται:

- α) εφόσον δεν είναι αναγκαία ή δεν είναι πλέον αναγκαία για τον σκοπό για τον οποίο έχουν παρασχεθεί· όταν παρέχονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα χωρίς να έχουν ζητηθεί, ο λαμβάνων φορέας ελέγχει κατά πόσον είναι αναγκαία για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν παρασχεθεί,
- β) μετά την πάροδο της ανώτατης περιόδου διατήρησης των δεδομένων που καθορίζει το εθνικό δίκαιο του παρέχοντος κράτους μέλους, εφόσον ο παρέχων φορέας ενημέρωσε τον λαμβάνοντα φορέα για αυτές τις ανώτατες περιόδους κατά την παροχή των δεδομένων.

Εφόσον μπορεί εύλογα να θεωρηθεί ότι η διαγραφή αυτή θα έθιγε τα συμφέροντα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, τα δεδομένα κλειδώνονται αντί να διαγραφούν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Τα κλειδωμένα δεδομένα μπορούν να παρέχονται ή να χρησιμοποιούνται μόνον για τον σκοπό ο οποίος εμπόδισε τη διαγραφή τους.

**Άρθρο 29****Τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την εξασφάλιση της προστασίας των δεδομένων και της ασφάλειας των δεδομένων**

1. Οι παρέχοντες και λαμβάνοντες φορείς λαμβάνουν μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προστατεύονται αποτελεσματικά έναντι τυχαίας καταστροφής ή καταστροφής χωρίς άδεια, τυχαίας απώλειας, πρόσβασης χωρίς άδεια, μεταβολής χωρίς άδεια ή τυχαίας μεταβολής και κοινολόγησης χωρίς άδεια.

2. Τα ειδικά χαρακτηριστικά των τεχνικών προδιαγραφών της αυτοματοποιημένης διαδικασίας αναζήτησης ρυθμίζονται στα μέτρα εφαρμογής κατά την έννοια του άρθρου 34, τα οποία εξασφαλίζουν ότι:

- α) λαμβάνονται σύγχρονα τεχνικά μέτρα για την αποτελεσματική προστασία και ασφάλεια των δεδομένων, ιδίως όσον αφορά την εμπιστευτικότητα και την ακεραιότητά τους,

- β) χρησιμοποιούνται διαδικασίες κρυπτογράφησης και αδειοδότησης που αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες αρχές κατά την προσφυγή σε δικτυα γενικής πρόσβασης, και
- γ) μπορεί να ελεγχθεί το παραδεκτό των αναζητήσεων σύμφωνα με το άρθρο 30, παράγραφοι 2, 4 και 5.

#### Άρθρο 30

### Καταγραφή κινήσεων και καταχώρηση ειδικού κανόνες που διέπουν την αυτοματοποιημένη και μη αυτοματοποιημένη παροχή

1. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι πραγματοποιείται καταγραφή κινήσεων για κάθε μη αυτοματοποιημένη παροχή και κάθε μη αυτοματοποιημένη λήψη δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον φορέα που διαχειρίζεται το φάκελο και τον αναζητούντα φορέα, ώστε να εξακριβώνεται το παραδεκτό της παροχής. Η καταγραφική κινήσεων περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τον λόγο της παροχής,
- τα παρεχόμενα δεδομένα,
- την ημερομηνία της παροχής, και
- το όνομα ή τα στοιχεία του λαμβάνοντος φορέα και του φορέα που χειρίζεται τον φάκελο.

2. Τα κατωτέρω εφαρμόζονται στις αυτοματοποιημένες αναζητήσεις δεδομένων βάσει των άρθρων 3, 9 και 12 και στην αυτοματοποιημένη σύγκριση σύμφωνα με το άρθρο 4:

- Μόνο ειδικά εξουσιοδοτημένα όργανα των εθνικών σημείων επαφής μπορούν να εκτελούν αυτοματοποιημένες αναζητήσεις ή συγκρίσεις. Ο κατάλογος των οργάνων που είναι εξουσιοδοτημένα να εκτελούν αυτοματοποιημένες αναζητήσεις ή συγκρίσεις, διατίθεται, κατόπιν αιτήσεως, στις αρχές ελέγχου που αναφέρονται στην παράγραφο 5 και στα λοιπά κράτη μέλη.
- Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι κάθε παροχή και λήψη δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον φορέα που διαχειρίζεται τον φάκελο και τον λαμβάνοντα φορέα καταχωρείται, συμπεριλαμβανομένης της κοινοποίησης του κατά πόσον ήταν επιτυχής η αναζήτηση. Η καταχώρηση περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - παρεχόμενα δεδομένα,
  - ημερομηνία και ακριβής χρονική στιγμή της παροχής, και
  - όνομα ή στοιχεία του λαμβάνοντος φορέα και του φορέα που χειρίζεται τον φάκελο.

Ο λαμβάνων φορέας καταχωρεί επίσης τον λόγο της αναζήτησης ή παροχής καθώς και την αναγνωριστική μονάδα του οργάνου που εκτέλεσε την αναζήτηση και του οργάνου που παρήγγειλε την αναζήτηση ή την παροχή.

3. Ο φορέας που προβαίνει στην καταχώρηση γνωστοποιεί αμέσως τα καταχωρηθέντα δεδομένα στους αρμόδιους φορείς προστασίας δεδομένων του σχετικού κράτους μέλους, το αργότερο εντός τεσσάρων εβδομάδων από τη λήψη της αίτησης. Τα καταχωρηθέντα δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τους εξής σκοπούς:

- παρακολούθηση της προστασίας των δεδομένων,
- ασφάλεια των δεδομένων.

4. Τα καταχωρηθέντα δεδομένα προστατεύονται με κατάλληλα μέτρα έναντι της ανάρμοστης χρήσης και άλλων μορφών εσφαλμένης χρήσης, διατηρούνται δε επί δύο έτη. Μετά την περίοδο διατήρησης, τα καταχωρηθέντα δεδομένα διαγράφονται αμέσως.

5. Υπεύθυνες για τους νομικούς ελέγχους όσον αφορά την παροχή ή τη λήψη δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, είναι οι ανεξάρτητες αρχές προστασίας δεδομένων των αντιστοιχών κρατών μελών. Οποιοσδήποτε μπορεί να ζητήσει από τους φορείς αυτούς να ελέγξουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων που τον αφορούν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Ανεξάρτητα από σχετικές αιτήσεις, οι εν λόγω φορείς και οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για την καταχώρηση εκτελούν τυχαίους ελέγχους της νομιμότητας της παροχής, βάσει των σχετικών φακέλων.

Τα αποτελέσματα των ελέγχων αυτών διατηρούνται προς επιθεώρηση επί 18 μήνες από τις ανεξάρτητες αρχές προστασίας δεδομένων. Μετά την περίοδο αυτή, καταστρέφονται αμέσως. Από κάθε φορέα προστασίας δεδομένων μπορεί να ζητείται από την ανεξάρτητη αρχή προστασίας δεδομένων άλλου κράτους μέλους να ασκήσει τα καθήκοντά του σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Οι ανεξάρτητες αρχές προστασίας δεδομένων των κρατών μελών εκτελούν τα καθήκοντα επιθεώρησης που απαιτούνται για την αμοιβαία συνεργασία, ιδίως μέσω της ανταλλαγής σχετικών πληροφοριών.

#### Άρθρο 31

### Δικαιώματα των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα και αποζημιώσεις

1. Κατ' αίτηση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα κατά το εθνικό δίκαιο, παρέχονται πληροφορίες σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, κατόπιν αποδείξεως της ταυτότητάς του, χωρίς υπέρμετρη δαπάνη, με γενικά κατανοητή διατύπωση και χωρίς απαράδεκτες καθυστερήσεις, σχετικά με τα δεδομένα τα οποία υποβλήθηκαν σε επεξεργασία όσον αφορά τα προσωπικά του στοιχεία, την καταγωγή τους, τον αποδέκτη ή τις ομάδες αποδεκτών, τον επιδιωκόμενο σκοπό της επεξεργασίας και τη νομική βάση της επεξεργασίας. Επιπλέον, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δικαιούται να ζητεί τη διόρθωση των ανακριβών δεδομένων και τη διαγραφή των δεδομένων που υποβλήθηκαν παράνομα σε επεξεργασία. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν επίσης ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, σε περίπτωση παράβασης των δικαιωμάτων του όσον αφορά την προστασία των δεδομένων, δύναται να καταθέσει πραγματική προσφυγή σε ανεξάρτητο δικαστήριο κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Δικαιωμάτων του Ανθρώπου ή σε ανεξάρτητη αρχή ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 28 της οδηγίας 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup>, και ότι του παρέχεται η δυνατότητα να ζητήσει αποζημίωση ή άλλο νομικό αντιστάθμισμα. Οι λεπτομερείς δικονομικοί κανόνες για την επιδίωξη αυτών των δικαιωμάτων και οι λόγοι περιορισμού του δικαιώματος πρόσβασης διέπονται από τις σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις του κράτους μέλους όπου επιδιώκει τα δικαιώματά του το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

2. Όταν φορέας κράτους μέλους παρέσχε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της παρούσας απόφασης, ο λαμβάνων φορέας του άλλου κράτους μέλους δεν μπορεί να επικαλείται την ανακρίβεια των παρασχεθέντων δεδομένων ως λόγο προκειμένου να αποφύγει την ευθύνη του έναντι του ζημιωθέντος σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Εάν επιδικασθεί αποζημίωση εις βάρος του λαμβάνοντος φορέα λόγω χρήσης ανακριβών δεδομένων τα οποία του διαβιβάστηκαν, ο φορέας ο οποίος παρέσχε τα δεδομένα επιστρέφει πλήρως στον λαμβάνοντα φορέα το ποσό που καταβλήθηκε ως αποζημίωση.

Άρθρο 32

### Ενημέρωση κατ' αίτηση των κρατών μελών

Το λαμβάνον κράτος μέλος ενημερώνει το παρέχον κράτος μέλος σχετικά με την επεξεργασία των παρασχεθέντων δεδομένων και το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 33

#### Δηλώσεις

1. Για τον σκοπό της εφαρμογής της παρούσας απόφασης, κάθε κράτος μέλος υποβάλλει δηλώσεις στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου όταν, σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, της διαβιβάζει το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο οικείο εθνικό δίκαιο οι υποχρεώσεις που του επιβάλλονται βάσει της παρούσας απόφασης.

2. Οι δηλώσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 μπορούν να τροποποιούνται ανά πάσα στιγμή με την υποβολή δήλωσης στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου διαβιβάζει οποιοδήποτε δηλώσεις λαμβάνει στα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Άρθρο 34

### Μέτρα εφαρμογής

Το Συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης σε επίπεδο Ένωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ), δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΕ.

Άρθρο 35

#### Δαπάνες

Κάθε κράτος μέλος φέρει τις επιχειρησιακές δαπάνες στις οποίες υποβάλλονται οι δικές του αρχές σε σχέση με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Σε ειδικές περιπτώσεις, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνούν διαφορετικούς διακανονισμούς.

Άρθρο 36

### Σχέση με άλλες πράξεις

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς που αφορούν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης και ισχύουν κατά την ημερομηνία έκδοσής της, στον βαθμό που οι εν λόγω συμφωνίες ή διακανονισμοί προβλέπουν την επέκταση ή διεύρυνση των στόχων της παρούσας απόφασης. Για τα οικεία κράτη μέλη, οι σχετικές διατάξεις της παρούσας απόφασης εφαρμόζονται αντί των διατάξεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης και περιέχονται στη Σύμβαση του Prüm. Οποιοδήποτε άρθρο ή μέρος άρθρου της Σύμβασης του Prüm, για το οποίο δεν εφαρμόζεται διάταξη της παρούσας απόφασης αντί της Σύμβασης του Prüm, εξακολουθεί να εφαρμόζεται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της Σύμβασης του Prüm.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν ή να θέτουν σε ισχύ διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς που αφορούν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης μετά την έναρξη της ισχύος της, στον βαθμό που οι εν λόγω συμφωνίες ή διακανονισμοί προβλέπουν την επέκταση ή διεύρυνση των στόχων της παρούσας απόφασης.

3. Οι συμφωνίες και διακανονισμοί που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δύνανται να επηρεάζουν τις σχέσεις με τα μη συμμετέχοντα κράτη μέλη.

4. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, εντός ... ετών από την έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων από την παρούσα απόφαση, τις ισχύουσες συμφωνίες ή διακανονισμούς, κατά την έννοια της παραγράφου 1, των οποίων επιθυμούν να συνεχίσουν την εφαρμογή.

5. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν επίσης στο Συμβούλιο και την Επιτροπή όλες τις νέες συμφωνίες ή διακανονισμούς, κατά την έννοια της παραγράφου 2, εντός τριών μηνών από την υπογραφή τους ή, στην περίπτωση πράξεων που έχουν υπογραφεί πριν από την έκδοση της παρούσας απόφασης, εντός τριών μηνών από την έναρξη της ισχύος τους.

6. Η παρούσα απόφαση δεν θίγει κατά κανένα τρόπο τις διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

Άρθρο 37

### Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας απόφασης εντός ... ετών από την έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων από την παρούσα απόφαση.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο οικείο εθνικό δίκαιο οι υποχρεώσεις τους βάσει της παρούσας απόφασης. Κατά τη διαβίβαση αυτή, κάθε κράτος μέλος μπορεί να δηλώνει ότι θα εφαρμόσει αμέσως την παρούσα απόφαση στις σχέσεις του με τα κράτη μέλη που έχουν προβεί στην ίδια κοινοποίηση.

3. Βάσει των ανωτέρω στοιχείων και οποιωνδήποτε άλλων πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη εφόσον τους ζητηθεί, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, έως το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και προτάσεις για οποιαδήποτε περαιτέρω ενέργεια.

Άρθρο 38

### Εφαρμογή

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα [... ημέρες] μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

---



## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ  
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

27 Μαρτίου 2007

(2007/C 71/14)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD δολάριο ΗΠΑ	1,3347	RON ρουμανικό λέι	3,3618
JPY ιαπωνικό γιεν	157,91	SKK ολοβακική κορόνα	33,591
DKK δανική κορόνα	7,4504	TRY τουρκική λίρα	1,8538
GBP λίρα στερλίνα	0,67900	AUD αυστραλιανό δολάριο	1,6490
SEK σουηδική κορόνα	9,3182	CAD καναδικό δολάριο	1,5429
CHF ελβετικό φράγκο	1,6211	HKD δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,4288
ISK ισλανδική κορόνα	88,28	NZD νεοζηλανδικό δολάριο	1,8579
NOK νορβηγική κορόνα	8,1270	SGD δολάριο Σιγκαπούρης	2,0242
BGN βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW νοτιοκορεατικό γουόν	1 255,62
CYP κυπριακή λίρα	0,5805	ZAR νοτιοαφρικανικό ραντ	9,6829
CZK τσεχική κορόνα	27,986	CNY κινεζικό γιουάν	10,3218
EEK εσθονική κορόνα	15,6466	HRK κροατικό κούνα	7,3765
HUF ουγγρικό φιορίνι	247,56	IDR ινδονησιακή ρουπία	12 173,13
LTL λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR μαλαισιανό ρίγκιτ	4,6054
LVL λεττονικό λατ	0,7097	PHP πέσο Φιλιππινών	64,079
MTL μαλτεζική λίρα	0,4293	RUB ρωσικό ρούβλι	34,6960
PLN πολωνικό ζλότι	3,8705	THB ταϊλανδικό μπατ	43,200

(<sup>1</sup>) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/15)

Αριθμός ενίσχυσης	ΧΤ 8/07
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	Kärnten
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Richtlinie Forschung, Technologieentwicklung und Innovation (FTI)
Νομική βάση	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 8,3 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 2 έως 7 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	18.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Γενική εκπαίδευση Ειδική εκπαίδευση
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Αριθμός ενίσχυσης	ΧΤ 9/07
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	Kärnten
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Richtlinie Unternehmens- und Projektentwicklung
Νομική βάση	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 3,17 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 2 έως 7 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	18.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Γενική εκπαίδευση Ειδική εκπαίδευση
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Αριθμός ενίσχυσης	XT 17/07
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	Steiermark
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Basierend auf dem Punkt 5.2 der Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06): — Aktionsprogramm Qualifizierung von Fach-, Schlüssel- und Führungskräften in kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) — Aktionsprogramm Qualifizierung in Netzwerken — Aktionsprogramm Triality
Νομική βάση	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz LGBL. Nr. 14/2002 in der geltenden Fassung: Allgemeine Rahmenrichtlinie für die Gewährung von Förderungen nach dem Steiermärkischen Wirtschaftsförderungsgesetz (Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung vom 15.5.2000, GZ LBDWIP 13 Fo 7-00/46 Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 8 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 2 έως 7 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	31.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Γενική εκπαίδευση, Ειδική εκπαίδευση
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργία, Άλλος μεταποιητικός τομέας, Όλοι οι τομείς παροχής υπηρεσιών, Άλλες μεταφορικές υπηρεσίες, Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, Άλλες υπηρεσίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Steirische Wirtschaftsförderungsges.m.b.H. Nikolaiplatz 2 A-8020 Graz annemarie.goetschl@sfg.at erich.steiner@sfg.at (34-316) 70 93-114 bzw. DW 115

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/16)

Αριθμός ενίσχυσης	XS 4/07
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Terytorium całego kraju
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Wsparcie dla przedsiębiorstw dokonujących nowych inwestycji (SPO WKP 2.2.1)
Νομική βάση	Rozdział 3a rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z różn. zm.) Ustawa z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. nr 109, poz. 1158 z różn. zm.)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 174,8 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	15.11.2006
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa
Αριθμός ενίσχυσης	XS 7/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Toscana
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Piano regionale dello sviluppo economico — Azione C «Sostegno dello sviluppo precompetitivo delle pmi industriali»
Νομική βάση	Deliberazione C. R. n. 64 del 22.6.2004 Deliberazione C. R. n. 137 del 21.12.2005 Decreto n. 5273 del 27.10.2006
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 25 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού

Ημερομηνία εφαρμογής	1.12.2006
Διάρκεια	30.6.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς, Άλλες υπηρεσίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Αριθμός ενίσχυσης	XS 10/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Regione Liguria
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica e per la tutela ambientale
Νομική βάση	Deliberazione della Giunta regionale n. 1632 del 2.12.2006, concernente la modifica del Regolamento per la concessione delle agevolazioni previste dall'art. 11 della legge 27.10.1994, n. 598
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,6 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	2.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Liguria Assessorato allo Sviluppo economico, Industria, Commercio, Commercio equo e solidale, Artigianato Dipartimento Sviluppo Economico e Politiche dell'Occupazione Via Fieschi 15 I-16121 Genova
Αριθμός ενίσχυσης	XS 16/07
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	NUTS II Region Steiermark
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013
Νομική βάση	Steiermärkisches Tourismusgesetz 1992 i.d.F. vom 19.11.2002 sowie Richtlinie „Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013“ (RSB vom 6.11.2006, GZ: FA12A-48.1.1.2006-2)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 1,8 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	1.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Fachabteilung 12A gewerbliche Tourismus- und Innovationsförderung Radetzkystraße 3 A-8010 Graz

Αριθμός ενίσχυσης	XS 18/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Castilla y León
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal
Νομική βάση	Orden MAM/1861/2006, de 20 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la adquisición de maquinaria para la valorización energética de biomasa forestal. Orden MAM/1886/2006, de 22 de noviembre, por la que se convocan subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal (código reay med 012).
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,5 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	22.11.2006
Διάρκεια	31.12.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Άλλος μεταποιητικός τομέας (Δασοκομία)
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Consejería de Medio Ambiente C/ Rigoberto Cortejoso, 14 E-47014 Valladolid

Αριθμός ενίσχυσης	XS 20/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Regione Veneto
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione — Legge 28.11.1965, n. 1329
Νομική βάση	Deliberazione della Giunta Regionale n. 4347 del 28.12.2006
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 4 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6, το άρθρο 5 και άρθρο 6 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	1.1.2007
Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Veneto Assessorato alle Politiche dell'economia, dello sviluppo, della ricerca e dell'innovazione, delle politiche istituzionali — Direzione Industria Corso del Popolo, 14 I-30172 Venezia-Mestre Tel. (39-041) 279 58 10 — Fax (39-041) 279 58 08 e-mail: dir.industria@regione.veneto.it

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/17)

Αριθμός ενίσχυσης	XS 189/06
Κράτος μέλος	Δανία
Περιφέρεια	NUTSIII-Kode: 007, Bornholm
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Bornholms Erhvervsfond
Νομική βάση	Aktstykke 155 fra Handelsministeriet af 17/12 1971, godkendt 12/1 1972 Aktstykke 365 fra Industriministeriet af 15/6 1993, godkendt 23/6 1993
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,0398 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	1.1.2007
Διάρκεια	—
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Bornholms Erhvervsfond Ullasvej 15 DK-3700 Rønne (45) 56 95 73 00 info@bect.dk <a href="http://www.bornholm.biz/raadgivning/bornholms_erhvervsfond.html">http://www.bornholm.biz/raadgivning/bornholms_erhvervsfond.html</a>
Αριθμός ενίσχυσης	XS 67/07
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Česká republika
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Příspěvek na poradenské služby poskytnuté v souvislosti se získáním certifikátu podle norem EN ISO 9001:2000 nebo EN ISO 14001:2004 nebo zavedení systému environmentálního managementu v souladu s požadavky Programu EMAS – program CERTIFIKACE
Νομική βάση	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 7,64 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	1.3.2007



Διάρκεια	31.12.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s. Jeruzalémská 4 CZ-110 00 Praha 1
Αριθμός ενίσχυσης	XS 68/07
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Česká republika
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Dotace na designérské poradenské služby a na poradenské služby na vytvoření autorského díla externích konzultantů v programu DESIGN
Νομική βάση	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,36 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	2.1.2007
Διάρκεια	31.12.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Αριθμός ενίσχυσης	XS 69/07
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Česká republika
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Dotace na marketingové informace, marketingové propagační materiály a na účast na výstavách a veletrzích v zahraničí v programu ALIANCE
Νομική βάση	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,36 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	2.1.2007

Διάρκεια	31.12.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Αριθμός ενίσχυσης	XS 70/07
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Česká republika
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Príspevek formou dotace na účasť malých a stredných podnikateľů v České republice při přípravě projektů do 7. rámcového programu EU výzkumu, technického rozvoje a demonstrací
Νομική βάση	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,182 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	2.1.2007
Διάρκεια	15.12.2007
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Αριθμός ενίσχυσης	XS 80/07
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	Nyugat-Dunántúl
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programja
Νομική βάση	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Közgyűlése 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelete Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,8 εκατ. HUF· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: —
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού
Ημερομηνία εφαρμογής	9.2.2007

Διάρκεια	30.6.2008
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Kossuth u. 17-19. H-8900 Zalaegerszeg

**Συνοπτικό δελτίο κοινοποιούμενο από τα κράτη μέλη σε σχέση με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2004 της Επιτροπής, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων**

(2007/C 71/18)

**Αριθμός ενίσχυσης:** ΧΑ 101/06**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες**Περιφέρεια:** Provincie Limburg**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της επιχείρησης που δικαιούται μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση:** Stichting Administratiekantoor Aandelen Know-  
House.**Νομική βάση:**

Algemene subsidieverordening 2004

Nadere subsidieregels ontwikkeling landelijk gebied

**Ετήσια δαπάνη που προβλέπεται στο πλαίσιο του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση:** Εφάπαξ ενίσχυση 191 000 EUR που χορηγείται από την επαρχία. Επιτρέπεται να χορηγηθεί προκαταβολή έως και 80 % του ποσού. Η τελική εκκαθάριση των λογαριασμών θα γίνει το αργότερο εντός του 2007**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** Οι συνολικές δαπάνες υπολογίζεται ότι θα ανέλθουν σε 382 000 EUR. Το χορηγούμενο ποσό ενίσχυσης ανέρχεται σε 191 000 EUR. Το ποσό αυτό είναι χαμηλότερο από την επιτρεπόμενη ενίσχυση ύψους 100 000 EUR ή από το 50 % των επιλέξιμων δαπανών, όποιο είναι υψηλότερο, ανά τριετία και ανά δικαιούχο. Αφορά τις υπηρεσίες συμβούλου και καλύπτει την αμοιβή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες συμβούλου οι οποίες δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα, ούτε συγκαταλέγονται στις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της επιχείρησης, στις οποίες εντάσσονται π.χ. οι συνήθεις φοροτεχνικές υπηρεσίες, οι τακτικές νομικές υπηρεσίες ή οι δαπάνες διαφήμισης. Η ρύθμιση αυτή συμβιβάζεται με τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 1, παράγραφος 2 στοιχείο γ) και παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/ 2004.

Εν αναμονή της θέσπισης του νέου κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία για τη γεωργία, επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων ύψους έως και 100 % για τις υπηρεσίες συμβούλου που παρέχονται από τρίτους, τα τέλη για την παροχή των οποίων δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα ούτε συνδέονται με τις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της επιχείρησης. Η ενίσχυση χορηγείται στον παραγωγό μέσω της επιχείρησης KnowHouse B.V. υπό τη μορφή επιδοτούμενων υπηρεσιών, με αποτέλεσμα να τηρείται ο όρος ότι η ενίσχυση δεν επιτρέπεται να παρέχεται υπό τη μορφή των άμεσων οικονομικών ενισχύσεων στον παραγωγό

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Η απόφαση για τη χορήγηση της επιδότησης θα ληφθεί μέσα σε τέσσερις εβδομάδες από την επιβεβαίωση της παραλαβής της παρούσας ανακοίνωσης από την ΕΕ**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της μεμονωμένης ενίσχυσης:** Από τον Νοέμβριο 2006 έως την 1η Δεκεμβρίου 2009 (η εκκαθάριση θα γίνει νωρίτερα, αλλά τα σχέδια μπορεί να συνεχιστούν έως την 1η Δεκεμβρίου 2009)**Στόχος της ενίσχυσης:** Η ενίσχυση εξυπηρετεί το στόχο να δοθούν απαντήσεις σε ερωτήματα τεχνολογίας και να υποστηριχθεί η εφαρμογή αναπτυξιακών σχεδίων που είναι απαραίτητα για τη διαδικασία των καινοτομιών. Εξάλλου, επιδιώκεται ο στόχος να απαντηθούν εξειδικευμένα ζητήματα κοινωνικής τεχνολογίας.

Η ομάδα για την οποία προορίζεται η ενίσχυση είναι όλες οι γεωργικές επιχειρήσεις και οργανισμοί οι οποίοι θέτουν σε εφαρμογή

σχέδια καινοτομιών που έχουν οικονομικές επιπτώσεις, προπάντων για την επαρχία του Λιμβούργου. Από την ενίσχυση αποκλείονται επιμέρους σχέδια, στόχος των οποίων είναι η αύξηση της παραγωγής. Όπως προβλέπεται στο άρθρο 14, παράγραφος 2 στοιχείο γ), στην συγκεκριμένη περίπτωση, οι υπηρεσίες συμβούλου οι οποίες παρέχονται σε γεωργικές επιχειρήσεις δεν αποτελούν δραστηριότητες οι οποίες ασκούνται σε διαρκή ή περιοδική βάση, ούτε και συγκαταλέγονται στις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της επιχείρησης

**Σχετικός(-οί) τομέας(-εις):** Πρόκειται για ενισχύσεις οι οποίες προορίζονται για μικρομεσαίες γεωργικές επιχειρήσεις οι οποίες αναπτύσσουν δραστηριότητες στον κλάδο της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων**Ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού που χορηγεί την ενίσχυση:**Provincie Limburg  
Limburglaan 10  
Postbus 5700  
6202 MA Maastricht  
Nederland**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:** [www.limburg.nl](http://www.limburg.nl)**Αριθ. ενίσχυσης:** ΧΑ 114/06**Κράτος μέλος:** Πολωνία**Περιφέρεια:** Województwo śląskie**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της επιχείρησης δικαιούχου μεμονωμένης ενίσχυσης:** Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna w Raciborzu**Νομική βάση:** Ustawa dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz.U. nr 62, poz. 627, z późniejszymi zmianami) — art. 405, art. 406 pkt 7 i 9, art. 409**Ετήσιες δαπάνες που προβλέπονται στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυσης ή συνολικό ποσό μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση:** Η ενίσχυση χορηγείται υπό τη μορφή δανείου με ευνοϊκούς όρους το συνολικό ύψος του οποίου δεν υπερβαίνει ποσό 53 016 PLN. Η εκταμίευση θα γίνει έως τις 15 Δεκεμβρίου 2006. Το δάνειο θα εξοφληθεί κατά το χρονικό διάστημα από τον Ιανουάριο του 2008 έως τον Οκτώβριο του 2013. Το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης ανέρχεται σε 4 812,6 PLN**Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:** Η ακαθάριστη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 6,35 %**Ημερομηνία εφαρμογής:** Έπειτα από την επιβεβαίωση, μέσω της κοινοποίησης του κωδικού αριθμού του φακέλου, ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έλαβε το παρόν συνοπτικό δελτίο για τη συγκεκριμένη μεμονωμένη ενίσχυση**Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης:** Σύμφωνα με τις προβλέψεις, από το Νοέμβριο 2006 έως τον Οκτώβριο 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Η ενίσχυση προορίζεται για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων θέρμανσης τριών κτιρίων (χοιροστασίου, εργαστηρίων και κτιρίων γραφείων) του γεωργικού παραγωγικού συνεταιρισμού (Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej) στο Racibórz/Ratibor με τη λήψη των εξής μέτρων:

α) με τον εκσυγχρονισμό της πηγής θερμότητας που χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση θέρμανσης μέσω της αντικατάστασης του λέβητα στερεών καυσίμων, ο οποίος ήταν εγκατεστημένος στο κτίριο των εργαστηρίων και ο οποίος εξυπηρετούσε τις ανάγκες κοινής θέρμανσης των τριών κτιρίων, με την τοποθέτηση ξεχωριστών λέβητων καύσης άνθρακα χαμηλής εκπομπής αερίων στα δύο κτίρια που χρησιμοποιούνται για χοιροστάσιο και εργαστήρια και με την εγκατάσταση ενός λέβητα καύσης φυσικού αερίου στο κτίριο των γραφείων.

β) με τον εκσυγχρονισμό του δικτύου σωληνώσεων και των συσκευών κεντρικής θέρμανσης στις κτιριακές εγκαταστάσεις των εργαστηρίων και των γραφείων.

Η ενίσχυση χορηγείται βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2004 για την επένδυση εκσυγχρονισμού των λεβήτων που χρησιμοποιούνται ως πηγές θέρμανσης και του κυκλώματος παροχής ζεστού νερού για τους σκοπούς της κεντρικής θέρμανσης του γεωργικού παραγωγικού συνεταιρισμού (Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej) που βρίσκεται στο Racibórz/Ratibor. Στις επιλέξιμες δαπάνες συγκαταλέγεται το κόστος των επενδύσεων για τις εργασίες μετασκευής και εκσυγχρονισμού των λεβήτων θέρμανσης, του δικτύου σωληνώσεων και των συσκευών θέρμανσης της εγκατάστασης κεντρικής θέρμανσης

**Σχετικός(-οί) τομέας(-εις):** Η ενίσχυση χορηγείται σε μια επιχείρηση η οποία ασκεί δραστηριότητες στον γεωργικό κλάδο, υπό τη μορφή της καλλιέργειας σιτηρών και της εκτροφής χοίρων

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:** Η ενίσχυση χορηγείται από πόρους του Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach (Ταμείο του βοεβοδάτου για την προστασία του περιβάλλοντος και τη διαχείριση των υδάτινων πόρων με έδρα το Katowice ), ul. Plebiscytowa 19, 40-035 Katowice

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:** [www.wfosigw.katowice.pl](http://www.wfosigw.katowice.pl)

**Λοιπές πληροφορίες:** Το ακαθάριστο ύψος της ενίσχυσης (ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης) υπολογίστηκε βάσει του ορισμού που δίνεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2004 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων. Σύμφωνα με τον ορισμό, ο υπολογισμός βασίζεται στην ποσοστιαία σχέση μεταξύ του ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης και των επιλέξιμων δαπανών.

Το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης που προκύπτει από το δάνειο που χορηγείται με ευνοϊκούς όρους θα υπολογιστεί βάσει του κανονισμού του υπουργικού συμβουλίου της 11ης Αυγούστου 2004 για τη μέθοδο υπολογισμού της αξίας των κρατικών ενισχύσεων οποιασδήποτε μορφής (Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 11 sierpnia 2004 r. w sprawie szczegółowego sposobu obliczania wartości pomocy publicznej udzielanej w różnych formach (Dz. U Nr 194 Poz. 1983)) που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Πολωνίας αριθ. 194, θέση 1983. Το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης που υπολογίστηκε με τον τρόπο αυτό ανέρχεται σε 4 812,6 PLN.

Οι επιλέξιμες δαπάνες ανέρχονται σε 75 738 PLN.

Ένταση ακαθάριστης ενίσχυσης =  $4\ 812,6 / 75\ 738 = 6,35\ \%$

**Αριθμός ενίσχυσης:** ΧΑ 5/07

**Κράτος μέλος:** Γαλλία

**Περιφέρεια:** Département de la Vendée

**Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων:** Επενδυτικές ενισχύσεις περιβαλλοντικού χαρακτήρα στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις (ελαιοπιεστήρια)

**Νομική βάση:**

— Άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2004 της Επιτροπής

— Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

— Convention-cadre entre le Département de la Vendée et l'État du 24 octobre 2006

**Ετήσια δαπάνη που προβλέπεται στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων:** 45 000 EUR

**Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:** 30 % ποσού 15 000 EUR κατ' ανώτατο όριο και ανά ελαιοπιεστήριο

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από τη λήψη της απόδειξης παραλαβής εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων:** Πέντε έτη από την ημερομηνία της απόδειξης παραλαβής εκ μέρους της Επιτροπής

**Στόχος της ενίσχυσης:** Με τις ενισχύσεις για την αγορά, στη διάρκεια των ετών 2006 και 2007, πιεστηρίων αγνού φυτικού ελαίου θα ευνοηθεί η αντικατάσταση της χρήσης του ντίζελ από τη χρήση της συγκεκριμένης παραγωγής.

Οι ενισχύσεις προορίζονται για τους εξής δικαιούχους:

— ομάδες κατόχων εκμεταλλεύσεων,

— συνεταιρισμούς χρηστών γεωργικών εργαλείων (CUMA).

Η οικονομική βιωσιμότητα των δικαιούχων αποτελεί προϋπόθεση.

Το ποσό των προβλεπόμενων επιδοτήσεων καθορίζεται αρχικά, ανά ενέργεια, με βάση το προβλεπόμενο κόστος που αναφέρεται κατά την υποβολή της αίτησης.

Η πραγματική ενίσχυση θα καθορίζεται με προσκόμιση των εξοφληθέντων τιμολογίων. Ο έλεγχος μπορεί να διενεργηθεί ως προς τα δικαιολογητικά και επί τόπου από τις υπηρεσίες του Διοικητικού Διαμερίσματος.

Εάν το πραγματικό κόστος αγοράς είναι χαμηλότερο από το προβλεπόμενο κόστος που αναφέρθηκε κατά την υποβολή του φακέλου στη μόνιμη επιτροπή, η ενίσχυση μειώνεται κατ' αναλογία προς τις δαπάνες που έχουν πράγματι πραγματοποιηθεί. Στην αντίθετη περίπτωση, η επιδότηση δεν αποτελεί το αντικείμενο καμίας αναπροσαρμογής.

Ο δικαιούχος της επιδότησης αναλαμβάνει τη δέσμευση να χρησιμοποιήσει την επιδότηση του Διαμερίσματος από την κοινοποίηση της απόφασης, σύμφωνα με το σκοπό για το οποίο έχει χορηγηθεί και να διαβιβάζει κάθε έτος, για περίοδο τριών ετών, τεχνικό απολογισμό της λειτουργίας του ελαιοπιεστήριου.

Η απόφαση για τη χορήγηση της επιδότησης πρέπει να προηγείται της έναρξης εκτέλεσης της ενέργειας. Σε αντίθετη περίπτωση, η αίτηση επιδότησης κρίνεται απαράδεκτη.

Η επιδότηση του Διαμερίσματος καταργείται αυτοδικαίως από τη μόνιμη επιτροπή έπειτα από προειδοποίηση στην οποία δεν δόθηκε απάντηση και μπορεί να απαιτηθεί η άμεση επιστροφή εάν ο δικαιούχος δεν προσκομίσει τα απαιτούμενα δικαιολογητικά. Εξάλλου, σε περίπτωση στην οποία η φύση ή το αντικείμενο της δαπάνης δεν συνάδουν με τα κριτήρια χορήγησης της επιδότησης, το Διαμέρισμα δύναται να ζητήσει την επιστροφή της επιδότησης.

Κάθε απόφαση χορήγησης καθίσταται άκυρη εάν η αγορά του υλικού δεν πραγματοποιηθεί εντός προθεσμίας δύο ετών από την κοινοποίηση της απόφασης. Τότε η επιδότηση καταργείται αυτομάτως.

Η παράταση ισχύος κατά ένα έτος το πολύ μπορεί ωστόσο, κατ' εξαίρεση και κατόπιν συμφωνίας της μόνιμης επιτροπής του Γενικού Συμβουλίου, να εγκριθεί για την αγορά του υλικού, υπό τον όρο ότι η καθυστέρηση δεν οφείλεται στο δικαιούχο και ότι η αίτηση παράτασης, με προσκόμιση των δικαιολογητικών, υποβάλλεται δύο μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της αρχικής διάρκειας ισχύος της επιδότησης

**Σχετικός(-οί) τομέας(-είς):** Το σύνολο των πολυτομεακών εκμεταλλεύσεων, διαμέσου των εξής δομών:

- ομάδων κατόχων εκμεταλλεύσεων,
- συνεταιρισμών χρηστών γεωργικών εργαλείων (CUMA)

**Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Διεύθυνση αλληλογραφίας:

Conseil Général de la Vendée  
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement  
Service Agriculture et Pêche  
40, rue Maréchal Foch  
F-85923 LA ROCHE SUR YON CEDEX 9

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:** [www.vendee.fr](http://www.vendee.fr) (site général du département) ή [www.agriculture@vendee.fr](mailto:www.agriculture@vendee.fr)

Η περιγραφή θα δημοσιευτεί στο Διαδίκτυο με την επιφύλαξη της καταχώρισης του παρόντος δελτίου εξαίρεσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

**Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/19)

ΕΛΛΑΣ

**Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης**

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
HELLENIC IMPERIAL AIRWAYS SA	Vouliagmenis Avenue 102 & Ermou GR-16777 Hellinikon	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	22.1.2007

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
SWIFTAIR HELLAS AE	5 <sup>th</sup> km Spata — Loutsas Avenue — Athens International Airport — Building 17 GR-19019 Spata	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	29.1.2007

ΑΥΣΤΡΙΑ

**Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης**

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Naglergasse 11 A-1010 Wien	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	28.2.2007

**Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης**

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Obere Donaustr. 37 A-1020 Wien	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	28.2.2007

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.8.2005.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για δράσεις αλλαγής του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών, καταλυτικές δράσεις, δράση θαλάσσιων αρτηριών, δράσεις αποφυγής της κυκλοφορίας και δράσεις κοινής εκμάθησης στο πλαίσιο του δευτέρου προγράμματος Marco Polo [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1692/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 328 της 24.11.2006, σ. 1)]**

(2007/C 71/20)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων για τη διαδικασία επιλογής 2007 στο πλαίσιο του δευτέρου προγράμματος Marco Polo. Η προθεσμία υποβολής προτάσεων λήγει στις 4.6.2007.

Λεπτομερέστερες πληροφορίες για την πρόσκληση και οδηγίες προς τους υποψηφίους σχετικά με τον τρόπο υποβολής προτάσεων για έργα είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη ιστοδέση:

[http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/guide\\_proposers/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/guide_proposers/index_en.htm)

Για επικοινωνία με το γραφείο εξυπηρέτησης του προγράμματος Marco Polo: Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [tren-marco-polo@ec.europa.eu](mailto:tren-marco-polo@ec.europa.eu) και τηλεομοιοτυπία: (32-2) 296 37 65.

---



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/21)

1. Στις 20 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση ED&F Man Group («ED&F Man», Ηνωμένο Βασίλειο) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης NV Bromacom («Bromacom», Κάτω Χώρες) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την ED&F Man: εμπόριο κακάου, ζάχαρης, καφέ, προϊόντων βιοενέργειας κλπ.,

— για την Bromacom: εμπόριο κακάου.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 71/22)

1. Στις 19 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 139/2004 (ΕΚ) του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Owens Corning («OC», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο των δραστηριοτήτων ενίσχυσης με ίνες υάλου και σύνθετων υφασμάτων της επιχείρησης Compagnie de Saint Gobain με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση, Owens Corning-Vetrotex Reinforcements («OCVR»).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Owens Corning: παραγωγή και πώληση οικοδομικών υλικών και ενισχύσεων με ίνες υάλου,

— για την OCVR: παραγωγή και πώληση ενισχύσεων με ίνες υάλου και σύνθετων υφασμάτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 71/23)

1. Στις 16 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Magneti Marelli Holding S.p.A. («Magnet Marelli», Ιταλία), που ανήκει στον όμιλο Fiat, αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Concordia Finance S.A. («Concordia», Λουξεμβούργο) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Magneti Marelli: παραγωγή εξαρτημάτων και συστημάτων υψηλής τεχνολογίας για την αυτοκινητοβιομηχανία,
- για την Concordia: διανομή ανταλλακτικών στην ανεξάρτητη αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων αυτοκινήτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 96 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.